météo
page 41

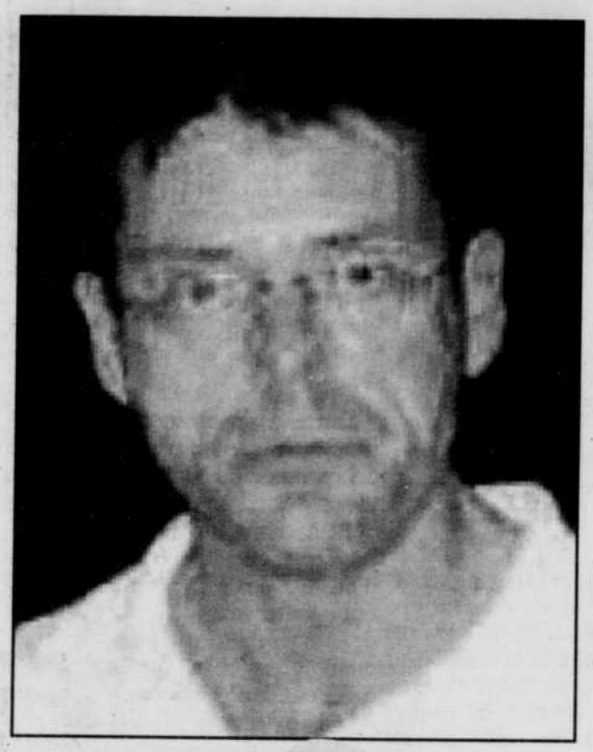
Maximum 22°

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

MERCREDI 9 MAI 2001
VOLUME 66, NO 268, GRANBY

60¢, SAMEDI 1.75$ (+ TAXES)



MYSTÉRIEUSE DISPARITION

Quatre mois sans nouvelles de Raymond Carey de l'Ange-Gardien

page 3

photo Janick Marois

photo Janick Marois

Retrouvez confort et stabilité grâce aux
PROTHÈSES
dentaires sur implants
Trouvez-nous vite dans l'annuaire Pages Jaunes.
Annuaire Pages Jaunes
Pose d'implants sur place par un chirurgien dentiste
Consultation GRATUITE
Changez votre vie!
Robert Cabana d.d.
denturologiste
114 St-Charles Sud
Granby
372-6511
164359

Un membre des Bandidos est condamné à 13 ans de prison

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Une recrue du gang des Rock Machine, devenue depuis membre des Bandidos, Pascal Conway, devra purger 13 ans fermes avant d'être admissible à une libération conditionnelle.

Fin avril, un jury de la Cour supérieure a jugé le Montréalais de 26 ans coupable d'avoir assassiné, sans préméditation, Normand Barolet et Gilles Nolet au Bar l'Adult-E, du quartier Côte-Saint-Paul, le 12 janvier 2000.

Le double meurtre était tout à fait gratuit. L'un des chefs des Rock Machine à l'époque, Peter Paradis, le supérieur immédiat de Conway, venait d'être arrêté et il avait exprimé le souhait que des subalternes aillent cotiser Gills Nolet, qui lui devait 15 000 $.

Conway, accompagné d'un autre Rock Machine, Jimmy Larivée (qui est passé aux Hells depuis lors), se présente de nuit au bar, où les amis Nolet et Barolet prennent un verre en compagnie d'une danseuse. Une altercation éclate aussitôt entre Conway et les deux hommes.

Dès son entrée, Larivée avait neutralisé le portier en l'assommant d'un coup de queue de billard. Ensuite, en moins de 15 secondes, Conway abattait, avec son revolver chargé à bloc, Barolet et Nolet sans leur laisser la moindre chance.

Le juge Pierre Tessier avait à décider combien d'années de prison ferme (entre dix et 25 ans) Conway devrait purger avant d'être admissible à une libération conditionnelle. La Couronne demandait un minimum de 18 ans; le juge a tranché pour 13.

La cour a pris en compte la nature et les circonstances particulières du double meurtre. Il a retenu ici le fait que Conway avait sans doute tué simplement pour se faire valoir aux yeux de ses supérieurs chez les Rock Machine, puisque rien ne justifiait ces meurtres.

Le juge a rappelé en outre la longue feuille de route judiciaire de l'accusé depuis huit ans: il est toujours sans emploi et vit du crime, non sans être membre, de son aveu même au jury, d'un gang criminalisé. Enfin, lors du double meurtre, Conway était déjà sous le coup d'une interdiction de posséder une arme.

Le droit à l'avortement pourrait être menacé

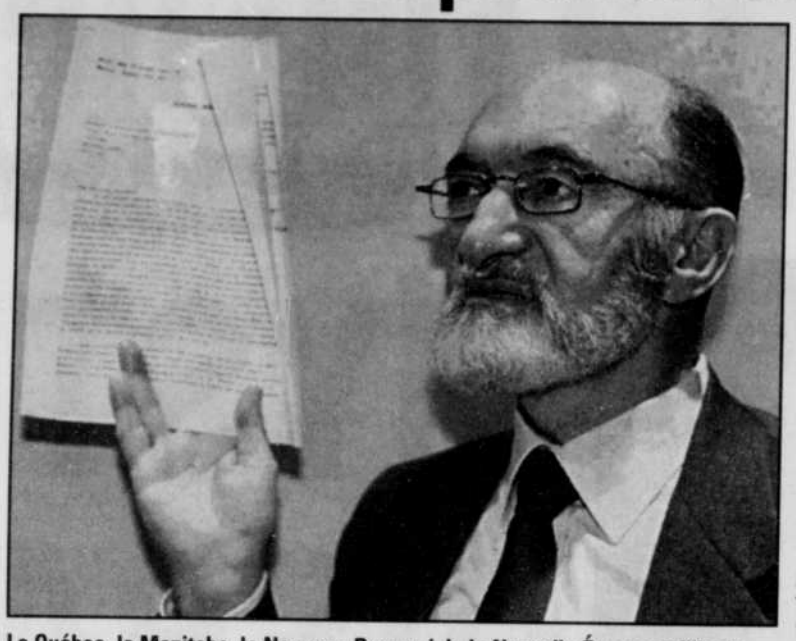
TORONTO
Presse Canadienne

Des militants pour le libre choix en matière d'avortement pressent les Canadiennes favorables au droit à l'avortement de secouer leur inertie, de peur de perdre le droit pour lequel elles ont tant lutté.

Contrairement à la croyance générale, l'accès à l'avortement demeure difficile et coûteux au Canada, et ce, malgré le jugement de la Cour suprême qui décriminalisait l'avortement, il y a 13 ans.

«Nous avons laissé les choses aller dans ce pays depuis la décision de la Cour suprême, en 1988», a affirmé mardi Marilyn Wilson, la directrice exécutive de l'Association canadienne pour le droit à l'avortement. Les femmes tiennent le droit à l'avortement pour acquis et pensent qu'elles y auront facilement accès en cas de besoin.

C'est loin d'être le cas, soutient le docteur Henry Morgentaler, le plus connu des praticiens de l'avortement, ardent défenseur du libre choix. Ainsi, les avortements en clinique privée ne sont toujours pas remboursés par le gouvernement au Québec, au Manitoba, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Ecosse et dans l'Ile-du-Prince-Edouard, a-t-il déploré en conférence de presse.



Le Québec, le Manitoba, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Ile-du-Prince-Édouard enfreignent la loi, selon Henry Morgentaler.
photo Presse Canadienne

Ces provinces enfreignent la loi fédérale et méritent de sévères sanctions, écrit-il dans une lettre adressée au ministre fédéral de la Santé, Allan Rock.

«Il s'agit d'une situation intolérable qui menace la vie et la santé des femmes en retardant ou en refusant l'accès» à l'avortement, soutient-il.

Si elles ne veulent ou ne peuvent pas payer pour un avortement en clinique privée, les femmes doivent habituellement attendre de quatre à six semaines pour subir l'intervention, ce qui accroît le risque pour la santé de la mère de 20 pour cent, chaque semaine qui passe, note le Dr Morgentaler.

Le médecin s'en prend tout particulièrement au gouvernement néo-démocrate du Manitoba, qui refuse de défrayer les avortements pratiqués à sa clinique de Winnipeg. Des négociations avaient débuté l'an dernier, mais elles ont pris fin abruptement le mois dernier.

Le Dr Morgentaler laisse même entendre que les groupes de femmes sont en partie responsables de la situation, parce qu'elles n'ont pas réussi, en 13 ans, à convaincre les gouvernements des provinces et le gouvernement fédéral de régler cette question et d'assurer un véritable accès aux services d'avortement.

Entre-temps, Mme Wilson a estimé que la lutte pour le libre choix demeure cruciale pour les droits des femmes. A son avis, il y a maintenant une nouvelle génération de mères et de filles, aujourd'hui âgées de 20 ou 30 ans, qui ont abandonné la lutte au cours des années qui ont suivi le jugement de la Cour suprême, parce qu'elles n'ont pas connu l'époque où l'avortement était illégal.

Quand Trois-Rivières se retrouve en Estrie...

MONTRÉAL
Presse Canadienne

La nouvelle carte à puce de Parcs Québec comporte une grossière erreur de géographie

La nouvelle carte à puce de Parcs Québec donnant accès au réseau des parcs de la province comporte une grossière erreur de géographie, a constaté LE SOLEIL.

Sur ce laissez-passer, on y a imprimé une carte géographique stylisée du sud du Québec. Quand on s'y attarde un peu, on remarque qu'on a placé par erreur la ville de Trois-Rivières sur la rive sud du St-Laurent, plusieurs dizaines de kilomètres au sud de l'autoroute 20, tout près de Richmond. A Parcs Québec, on a littéralement égaré Trois-Rivières, fondée en 1634 par Laviolette, jadis plaque tournante du commerce de la fourrure située entre Montréal et Québec, sur la rive nord du fleuve.

Dix mille exemplaires de ces cartes à puce sont présentement en circulation, à 30 $ l'unité. Elles donnent accès à tout le réseau des 19 parcs du Québec. La majorité d'entre elles ont été vendues.

La Société des établissements de plein air du Québec (SÉPAQ) et Parcs Québec ont noté la gênante gaffe quelques jours après le lancement de la carte, le 1er avril. Elle n'a pu être retirée de la circulation à temps, dit-on à Parcs Québec.

«Quand j'ai vu Trois-Rivières au sud de Drummondville, j'ai dit ça n'avait pas de bon sens. On est en réimpression actuellement avec le nouveau logo de Parcs Québec et une carte géographie corrigée. Cette fois-ci, Trois-Rivières sera à la bonne place», promet Jean-Pierre Guay, conseiller en communication de Parcs Québec. Les nouvelles cartes, revues et corrigées, seront mises en circulation d'ici environ cinq semaines.

Mais qui a donc déménagé Trois-Rivières si effrontément?

«C'est un fichier numérisé qui a été conçu à partir d'une carte fournie par le ministère de l'Environnement. Nous, on a dû l'approuver. Quelqu'un chez-nous est passé à côté sans le voir. Il y a eu un glissement», a dit M. Guay.

Le directeur du réseau des parcs, à la SÉPAQ, Raymond Desjardins, affirme pour sa part que «c'est une erreur lors de la réduction du format de la carte. Il y a des éléments de lettrage qui se sont déplacés lors de l'impression», dit-il.

À Trois-Rivières, le maire suppléant, Henri-Paul Jobin, a bondi de sa chaise quand il a appris que Parcs Québec avait déplacé sa ville loin sur la rive sud.

«Trois-Rivières obtient deux étoiles sur trois dans le guide Michelin, c'est la deuxième plus vieille ville du Québec. Parcs Québec doit réparer son erreur et retirer les cartes qui n'ont pas encore été distribuées», exige-t-il.

La nouvelle carte fait partie du nouveau système de tarification créé par Québec. Les amants de la nature peuvent payer leur visite à l'unité (3,50 $), se procurer une carte donnant accès à un seul parc au coût de 16,50 $ ou bien acheter une carte RÉSEAU permettant des visites à volonté dans tous les parcs.

La puce permet à l'usager d'accumuler à chaque visite dix points nature lui donnant droit à des primes de toutes sortes.

À propos

Dans notre édition du jeudi 12 avril 2001, nous faisions paraître un article, en page 16, titré: «L'assureur de Peerless a trouvé son coupable». Le titre qui coiffe cet article aurait dû se lire comme suit: «L'assureur de Peerless poursuit Volcano Technologies Inc.»

Toujours dans ce même article, nous écrivions que «l'incendie qui a détruit l'usine valoise en 1998 est attribuable à la négligence du fabricant de chaudières industrielles Volcano Technologies de Saint-Hyacinthe». Or, il appert des procédures judiciaires instituées par l'assureur de Peerless que les chaudières acquises par cette société avaient été conçues, fabriquées et installées par la société Volcano inc., maintenant faillie.

Dans sa relation d'affaires avec la société Peerless, la société Volcano Technologies Inc., distincte de la société Volcano inc., a modifié l'une des chaudières pour la convertir au gaz naturel. Elle a aussi réparé et entretenu les chaudières de Peerless.

La direction

Voix de l'Est Contactez-nous 375-4555

PRIX DU JOURNAL À LA SEMAINE
Taxes comprises LIVRAISON
par camelot ..... 3,85 $
par motorisé ..... 4,10 $

Internet rédaction
redaction@lavoixdelest.qc.ca
Internet publicité
publicite@lavoixdelest.qc.ca

Événements urgents 375-9081
Bell Mobilité (gratuit) #1SCÔOP
Petites annonces 375-8888
Télécopieur petites annonces 375-2195
Télécopieur rédaction 777-4865
Télécopieur publicité 777-7221

Des commentaires sur les nouvelles parues dans nos pages ?. Appelez-nous !

La Voix populaire
375-4555 poste 4333
redaction@lavoixdelest.qc.ca

Raymond Carey ne s'est jamais rendu à son dernier rendez-vous

Une nouvelle enquête est ouverte pour retrouver ce gérant d'un bar de danseuses de Montréal

L'ANGE-GARDIEN

Le mystère le plus total entoure la disparition de Raymond Carey, gérant de bar de danseuses à Montréal mais domicilié à l'Ange-Gardien, dont on est sans nouvelle depuis maintenant quatre mois. Règlement de comptes, suicide ou simple disparition? Toutes les hypothèses sont ouvertes.

Éric Yvan Lemay

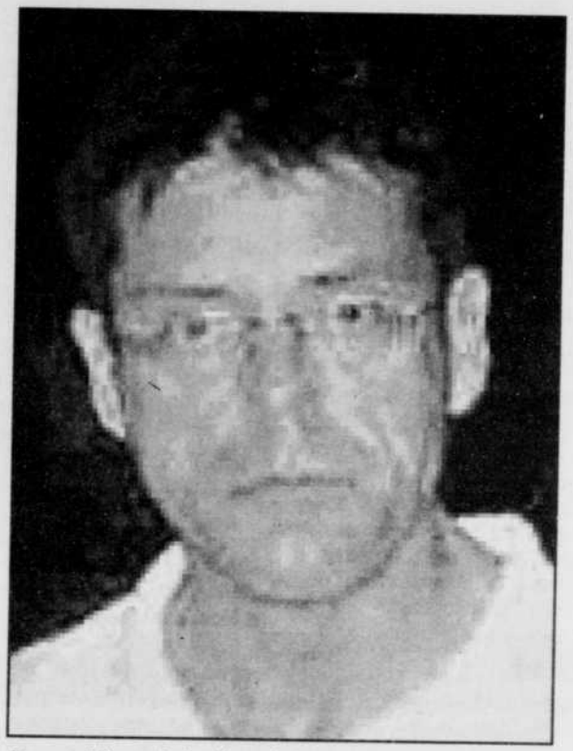
L'escouade des crimes contre la personne de la Sûreté du Québec doit d'ailleurs amorcer cette semaine une nouvelle enquête sur la disparition de cet homme de 40 ans.

«Je le voyais très peu. Il venait surtout les fins de semaine», raconte le locataire du logement voisin de Raymond Carey qui préfère garder l'anonymat. «Ce n'était pas lui qui faisait des vagues.»

«C'était un locataire de rêve. Il payait tout le temps comme il faut. Ça me fait bien de la peine», ajoute Julie Bazinet, copropriétaire de l'immeuble où résidait Raymond Carey depuis environ quatre ans.

Au moment de sa disparition, Raymond Carey était gérant d'un bar de danseuses bien en vue de Montréal, Le Château du sexe. Il devait se rendre à un rendez-vous d'affaires le 10 janvier dernier lorsqu'on l'a vu pour la dernière fois. Il ne s'est jamais rendu au rendez-vous fixé.

Sa voiture, une Toyota Camry 2000, a été retrouvée quelques jours plus tard dans un stationnement intérieur de la rue Peel à Montréal. C'est un ami du disparu, un résidant de Laval, qui a prévenu les agents de la Sûreté du Québec de la MRC de Rouville de sa disparition.



Raymond Carey était gérant du bar de danseuses Le Château du sexe au moment de sa disparition le 10 janvier dernier.

Le disparu habitait un logement de cet immeuble de la rue St-Jean à l'Ange-Gardien. *photo Janick Marois*

Enquêtes

Les policiers ont immédiatement ouvert une enquête pour rencontrer les proches de Carey. La piste suivie par les policiers les a toutefois amenés à remettre le dossier aux mains de l'escouade des crimes contre la personne.

«Les soupçons, qui n'ont pas été confirmés, ont fait en sorte qu'on a donné le dossier aux crimes contre la personne», indique le caporal Jocelyn Plante de la SQ de Rouville.

La thèse du suicide semble écartée puisque les policiers n'ont trouvé aucune lettre ou quoi que soit qui puisse laisser croire à un tel geste. Depuis sa disparition, le Gardangeois fait partie d'une petite liste de cinq personnes portées disparues dont les photos apparaissent sur le site Internet de la Sûreté du Québec.

Château du sexe

Raymond Carey passait le plus clair de son temps à Montréal, mais aurait loué un appartement dans la région pour se rapprocher de sa mère qui habite Granby.

Le bar où il travaillait sur la rue Ste-Catherine était reconnu pour ses danses à 5 $ et à 10 $. Le Château du sexe avait d'ailleurs fait les manchettes en septembre 1999 alors que quatre danseuses avaient été arrêtées puis accusées d'avoir été dans une maison de débauche. Il a été impossible, hier, de parler à Rocco, le nouveau gérant de l'établissement.

RESTAURANT LA TERRASSE DU PARC
BUFFET • DÎNER Lundi au vendredi 11 h à 14 h 5,49$
BUFFET DÉJEUNER Lundi au vendredi 7 h à 10 h 3,89$
BUFFET • SOUPER Lundi au vendredi 16 h 30 à 20 h 6,49$
BRUNCH Samedi et dimanche 10 h à 14 h 6,99$
BUFFET • SOUPER Samedi et dimanche 16 h 30 à 20 h 8,99$
335 Principale, Granby • 375-3552
162671

Sommaire

Agenda	32
Opinion	30
Décès	43
Jeux	40
A ne pas répéter	32
Petites annonces	36
Météo	41
Sports	44

Loteries

Quotidienne 3 370
Quotidienne 4 ... 0978
Extra 403822

Le journal sur Internet
cyberpresse.ca

Histoire de rire

Il est assez facile de se considérer comme un être unique, mais il importe surtout de reconnaître que les autres aussi sont uniques.

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca
162624

Rapiéçage des rues: des conseillers maugréent

Benoit Lapierre
GRANBY

De toute évidence, l'enveloppe de 300 000 $ qui a été réservée cette année au rapiéçage des rues abîmées laisse des conseillers sur leur appétit.

Leur degré de satisfaction face au réseau routier et à son entretien a pu être évalué lundi lorsque le conseil s'est prononcé sur une dépense additionnelle de 7000 $ pour les besoins du Grand prix cycliste de Granby (Club sportif de Bromont).

À la demande des organisateurs de cette compétition qui aura lieu le 12 mai, le conseil a accepté de faire asphalter d'urgence la rue Cowie sur 170 mètres, à l'ouest de la route 139.

«Je ne suis pas d'accord avec une dépense de 7000 $ pour poser 115 tonnes d'asphalte à cet endroit alors que dans mon quartier, on est obligé de remettre le resurfaçage de rues à l'an prochain», a lancé le conseiller Alain Dionne.

Le directeur des services techniques, Serge Robert, a expliqué que la Ville, jusqu'à tout récemment, privilégiait la reconstruction intégrale des infrastructures désuètes plutôt que le rapiéçage. *photo Janick Marois*

Le conseiller Claude Duhamel s'est lui aussi prononcé contre la proposition pour la même raison que M. Dionne, tandis que Guy Racine a avoué voter en faveur «avec réticence», se disant très sensible aux arguments de ses collègues.

«Quand on baisse les taxes de 85 à 80 cents en s'obligeant à l'excellence, on voit ce que ça donne. On est à l'os, et je veux que les gens en prennent conscience», a déclaré Louise Lemay.

Budget

Si on le compare aux budgets de rapiéçage des années passées, celui de cette année est, somme toute, respectable. Environ 5000 tonnes d'asphalte seront employées pour améliorer une vingtaine de rues, dont la rue St-Jacques (Cowie à Simonds) et le chemin Bergeron.

L'année dernière, seulement 225 000 $ avaient été accordés au service des travaux publics pour des réparations. Mais en marge de cette opération, la Ville avait accordé pas moins de 1,1 million en contrats d'asphaltage. De larges portions des rues Simonds et Robinson avaient notamment été remises en état.

Cette année, les gros contrats iront à la réfection complète de rues - égout, aqueduc, voirie - dans le cadre du programme Infrastructures-Québec (qui ne doit pas être confondu avec Infrastructures Canada-Québec). Pour ces travaux dont le coût est estimé à 2,3 millions, la Ville touchera une subvention de 615 000 $. La liste des rues qui seront reconstruites n'a pas encore été approuvée par le conseil.

Le directeur des services techniques, Serge Robert, a expliqué hier qu'à la Ville, la reconstruction intégrale des infrastructures désuètes était, jusqu'à tout récemment, le mode de réfection qui était privilégié pour le réseau routier. «Avant, on ne faisait pratiquement pas de resurfaçage», assure-t-il.

En bref

Un greffier adjoint

GRANBY - Un greffier adjoint fera son entrée à l'hôtel de ville le 4 juin pour prêter main forte à Me Michel Pinault, qui cumule les fonctions de greffier et de directeur général par intérim depuis le départ de Robert Weemaes, survenu en février. Le nouveau venu est Me Stéphane Forest, qui était en pratique privée à Saint-Hyacinthe et qui représentait parfois la Ville de Saint-Hyacinthe à la cour municipale. Me Forest, qui abandonnera son bureau pour entrer dans ses nouvelles fonctions, a accepté un contrat d'un an qui se terminera le 30 juin 2002. C'est à ce moment également que doit prendre fin l'intérim de Michel Pinault à la direction générale. On sait que le conseil a décidé de ne pas combler le poste de dg tant que le regroupement de municipalités qui est envisagé ne se sera pas concrétisé.

Les Loisirs: pas plus riches qu'avant

GRANBY - La Ville, qui va parapher sous peu un nouveau protocole d'entente de deux ans avec les Loisirs de Granby - le conseil en a approuvé les termes lundi - n'accorde pas plus d'argent qu'avant à son plus important organisme para-municipal. Parlant des Loisirs, la conseillère Louise Lemay a signalé lundi à ses collègues que la subvention annuelle versée à l'organisme n'avait pas augmenté depuis 10 ans. «C'est pour ça qu'ils ont un déficit cette année», a-t-elle soutenu. Les Loisirs de Granby ont en effet terminé l'année 2000 avec un manque à gagner de 11 702 $ sur un budget global de 1,95 million. On retrouve dans ces revenus la subvention municipale de 860 014 $ que Les loisirs ont touchée pour leur fonctionnement et qui exclut les autres sommes rattachées à des mandats spécifiques (Fête nationale, stade Napoléon-Fontaine, parc Daniel-Johnson). Or, il y 10 ans (budget 1991), la subvention de base accordée aux Loisirs était de 860 014 $, très exactement...

Les feux de circulation étudiés

GRANBY - À la demande du maire Denis Langlois, le service des travaux publics a étudié le cas des 27 intersections qui sont équipées de feux de circulation et il en conclut que plusieurs modifications sont nécessaires pour rendre la circulation plus fluide, notamment rue Principale. Le conseil a donc autorisé lundi une dépense de 52 000 $ afin que les changements proposés soient apportés ou analysés plus à fond et que des comptages soient réalisés par la firme Traffix. «On se pose des questions sur certaines intersections, comme Guy-Robinson, Boivin - St-Antoine, Johnson-Principale», a indiqué le maire Langlois. En marge de cette opération, le conseil a approuvé l'achat de l'équipement nécessaire à l'installation de feux de circulation aux intersections St-Jude Nord - Simonds Nord et St-Jude Nord - Évangéline, dans le très achalandé secteur commercial des Galeries de Granby.

Les élus accusés de négliger le lac Bromont

La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan. *archives La Voix de l'Est*

BROMONT

Les élus de Bromont parlent abondamment de leurs préoccupations environnementales mais ils ne font rien concrètement pour protéger le lac, déplore l'Association pour la protection du lac Bromont.

Chantal Vallée

Les critiques des porte-parole de l'organisme, assez vives envers l'administration actuelle, ont occupé entièrement la période de questions et réussi à créer un certain malaise au sein du conseil, lundi soir. Un conseiller a contredit la mairesse en assemblée publique, on ne voit pas ça tous les lundis à Bromont.

Michel Renaud, membre de l'Association dont il est l'ancien président, s'est présenté au micro avec une pile d'études rédigées au sujet du lac Bromont. «J'ai beau chercher ce que le conseil fait pour la protection du lac, je ne vois pas du tout», leur a-t-il dit.

M. Renaud reproche à la Ville de ne pas réagir à la coupe d'arbres ou au fauchage d'herbes près des berges même si elle en aurait les moyens, selon lui. Il critique la gestion du barrage: «On ouvre et on ferme n'importe quand.» Le chemin tracé dans le dernier marais filtrant efficace aux abords du lac ne milite pas en faveur d'un Bromont vert, ajoute-t-il. «Ça coûterait moins cher de protéger le marais existant que d'en refaire un nouveau», précise-t-il.

«Depuis les quatre dernières années, non seulement je n'ai pas vu de mesures concrètes pour protéger l'environnement mais une dégradation de la qualité du lac Bromont», a-t-il souligné aux membres du conseil. «Comme équipe au niveau de la protection du lac on est super déçu.»

En entrevue après l'assemblée, M. Renaud souligne que la Ville a toutes les données en mains pour agir. «Tous les rapports arrivent aux mêmes recommandations. Comme si personne à la Ville ne les lisait», dit-il. Les études attestent de la fragilité du lac, de son vieillissement prématuré et de la détérioration de la qualité de l'eau, souligne l'association.

«Il manque de cohérence entre le discours politique et l'action, poursuit M. Renaud. On se dit environnementalistes. Mais il ne se passe rien physiquement, surtout depuis l'arrivée de la nouvelle administration», fait-il valoir.

Embêtant

Ce sont pourtant les questions de M. Renaud et de la présidente de l'Association, Anne-Marie Cadieux, au sujet d'une maison en construction sur le mont Aki situé en bordure du lac, sur de Gaspé, qui ont embêté le conseil. L'Association, qui siège au comité environnement formé par la Ville, a tenté de savoir s'il y avait un plan de lotissement de ce mont. Personne n'en a trouvé.

Le conseiller Pierre Brassard, responsable de l'environnement au conseil de Bromont. *archives La Voix de l'Est*

«S'il n'y en a pas, comment se fait-il qu'il y ait une maison en construction dans la montagne?», a insisté M. Renaud.

La mairesse Pauline Quinlan a répondu qu'il devait bien y en avoir un -promettant de lui fournir éventuellement une réponse. Le conseiller responsable de l'environnement, Pierre Brassard, n'était pas du même avis. «Même M. Rousseau -directeur des travaux publics- ne l'a pas vu. Je ne l'ai jamais vu!», a-t-il laissé tomber.

La perspective de voir naître des habitations sur ce mont inquiète d'autant plus les environnementalistes à cause de la morphologie du lieu. «Il n'y a pas de zone tampon en bas», dit-il. L'eau qui s'écoule va directement dans le lac.

«L'avancement des herbes et des algues (causé par la pollution et les fertilisants agricoles) va aller très vite. Quelles sont les mesures que vous avez planifié pour le mont Aki afin de protéger les rives et la santé du lac Bromont?», a martelé M. Renaud sans obtenir de réponse.

Le conseil s'est engagé à convoquer l'association à une rencontre d'ici deux semaines, afin de poursuivre les échanges dans un autre contexte que celui des assemblées publiques.

Nouveaux règlements en préparation

BROMONT
CV

Le conseiller responsable de l'environnement, Pierre Brassard, confirme que pour le moment on discute environnement à Bromont, mais qu'il n'y a «pas de travail concret» sur le terrain.

La mairesse, Pauline Quinlan a pour sa part beaucoup insisté sur la révision de tous les règlements d'urbanisme en cours qui va permettre à la Ville de répondre aux préoccupations environnementales des citoyens, partagées par les membres du conseil. «Si on n'a pas de règlement contre la coupe d'arbres, c'est difficile d'intervenir», a-t-elle expliqué.

«Si toutes les conditions qui sont dans nos règlements actuels sont respectées, on ne peut pas refuser d'émettre un permis de construction, dit-elle, faisant référence au mont Aki. Les mesures que l'on entreprend sont sérieuses. Les citoyens vont être consultés à la fin de l'été sur les nouveaux règlements d'urbanisme», a-t-elle promis.

Boucherie
BOEUF DE L'OUEST
Catégorie A-1

SPÉCIAUX ESTIVAUX

TOURNEDOS DE POULET 150 g
5 pour 10$

TOURNEDOS DE BOEUF 150 g
5 pour 10$

POITRINES DE POULET désossées
5,87$ /lb

SAUCISSES FUMÉES
Lafleur avec peau
Boîte de 3 kg
13,97$ /la boîte

PLANS ÉCONOMIQUES
à partir de 25 $

FONDUE CHINOISE
de boeuf
4,27$ /lb

BOEUF HACHÉ
10 lb et plus
Extra-maigre 2,39 $ /lb
Mi-maigre 1,87 $ /lb

Marjolaine Hade et Jean-Marc Pelletier, propriétaires
Prix en vigueur du 8 au 12 mai 2001
164327

69 Gill, Granby 372-4676

HYUNDAI GRANBY EN TÊTE D'AFFICHE !

Valeur au détail de 19[99]. Offre valide chez les concessionnaires Hyundai participants pour utilisation d'un des spéciaux de service Limite d'une chaise par coupon, pour les spéciaux applicables, jusqu'à épuisement des stocks. Taxes en sus.

19,95 $ Huile et filtre
Huile 10W30 et filtre Hyundai et un nouveau joint de bouchon de carter. Huile 5W30 - 1 $ de plus. Lubrification, le cas échéant - 3,95 $
Des frais d'élimination peuvent être imposés. Toutes les taxes de vente provinciales sont applicables. Inspection en 19 points gratuite. Véhicules Hyundai seulement.
Certaines conditions s'appliquent; voir le concessionnaire. Coupon valide chez les concessionnaires. Hyundai participants jusqu'au 22 juin 2001.

59,95 $ Mise au point Hyundai
Nos techniciens remplaceront les bougies (suppl. pour bougies platine), vérifieront courroies, boyaux, pneus, niveaux de liquides et régleront le moteur. Ils remplaceront aussi les filtres à air et à carburant si nécessaire (coût des pièces non inclus, suppl. pour les V-6).
Certaines conditions s'appliquent; voir le concessionnaire. Coupon valide chez les concessionnaires Hyundai participants jusqu'au 22 juin 2001.

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666
1633863

Bromont: l'étude de fusion avec Cowansville déposée à l'été

Chantal Vallée
BROMONT

Si tout va comme prévu, Bromont pourrait divulguer les conclusions de l'étude de fusion avec Cowansville et ses voisines en plein milieu de l'été, à la séance du conseil municipal de juillet.

La mairesse, Pauline Quinlan, précise que les vacanciers seront aussi informés des conclusions de l'étude, quitte à ce que la Ville publie une «édition spéciale» de son bulletin municipal distribué aux résidences.

Hier matin, les mandataires du ministère des Affaires municipales complétaient l'étude de faisabilité d'une fusion avec Cowansville, Brigham et East Farnham. Les résultats de l'étude seront présentés d'ici deux semaines au «comité politique» formé des maires et d'un conseiller par municipalité.

L'étude sera ensuite présentée à huis clos aux membres du conseil de Bromont. Elle sera soumise ensuite aux citoyens.

«On pense qu'on sera en mesure de donner des nouvelles à l'assemblée de juillet. Est-ce qu'on continue ou on reste là? On va voir si on aura tous les éléments pour nous permettre de prendre une décision», souligne la mairesse. Dans le cas contraire, la Ville demanderait des précisions avant de poursuivre l'analyse.

La seule étude qui sera présentée aux citoyens de Bromont sera celle d'une fusion avec ses voisines du Sud.

La municipalité avait acheminé une deuxième demande d'étude de fusion avec Granby et ses voisines, à la demande des citoyens qui réclamaient une «étude comparative» afin de pouvoir mesurer les avantages et les inconvénients de chaque option. Mais rien n'a été entrepris de ce côté. Pauline Quinlan souligne que la ministre des Affaires municipales n'a pas répondu à cette demande acheminée aussi par d'autres villes intéressées à se regrouper avec Granby.

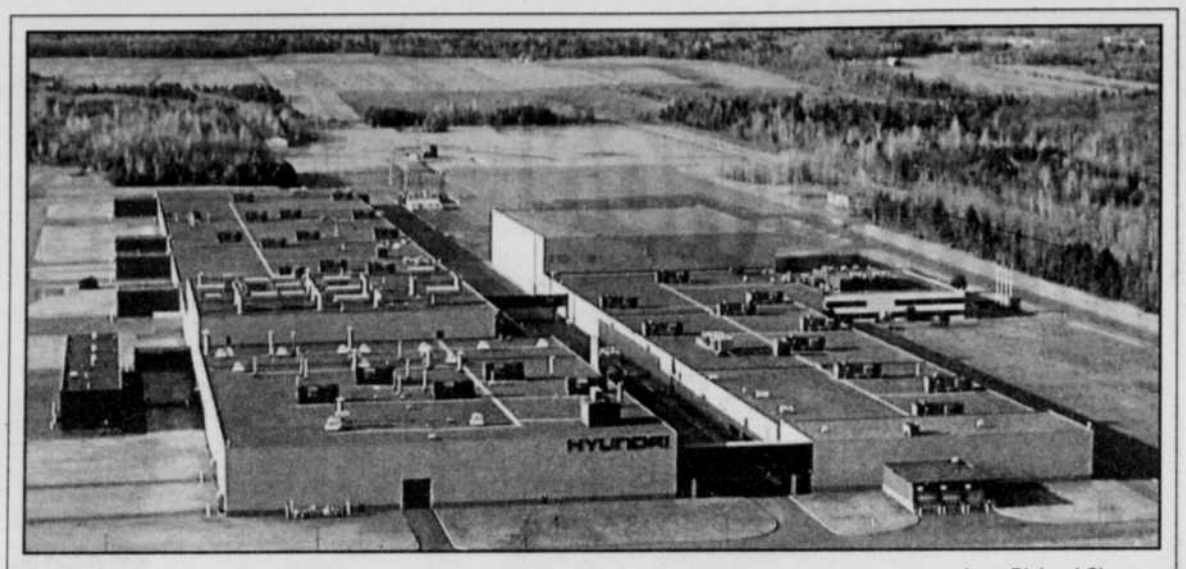


photo Richard Chagnon

Pas de nouvelles, bonne nouvelle?

Chantal Vallée
BROMONT

L'ex-usine Hyundai se métamorphosera-t-elle en un vaste studio de cinéma? La Ville de Bromont l'espère toujours même si elle n'a pas reçu de nouvelles du projet depuis sa médiatisation, il y a deux semaines.

Mais pas de nouvelles ne signifie pas automatiquement «mauvaises nouvelles», selon la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan.

«Moi je considère que les démarches continuent sauf que c'est des transactions qui sont longues. C'est pas comme acheter une paire de bas. S'ils achètent la bâtisse, il y aura des négociations, du financement. Il y a beaucoup de détails à attacher», souligne Mme Quinlan.

La mairesse ne dit pas si ce silence tranche avec les semaines précédant l'annonce, rappelant qu'elle était tenue à la confidentialité. «Il n'y a pas eu plusieurs contacts: non», a-t-elle cependant souligné.

La Voix de l'Est, *La Presse* et le site Internet *Cyberpresse* révélaient récemment qu'un consortium d'investisseurs souhaitait acquérir l'ancienne usine pour en faire le plus vaste studio de cinéma en Amérique du Nord. Le projet devrait fournir 200 emplois permanents. Les retombées dans le milieu étaient estimées à 40 millions par année.

Le Canada au 7e rang pour le traitement des mères

TORONTO
PC

Le Canada se classe en septième position dans un rapport divulgué par la fondation «Save the Children», qui évalue 94 pays selon leur traitement des mères de famille.

C'est une meilleure note que celle qu'obtiennent les Etats-Unis, qui ne se classent pas dans les dix premiers, mais le Canada se retrouve tout de même derrière bon nombre de pays nordiques, où l'accès aux services de santé est supérieur, et où les femmes ont plus facilement accès à des postes au sein de la Fonction publique.

Le rapport a été rendu public à Washington, mardi, cinq jours avant la Fête des mères. Il évalue les pays en fonction de l'accès des mères aux soins de santé, à la contraception et à la planification familiale, et selon leur taux d'alphabétisation, et de participation au gouvernement.

RESSORTS D'AUTOS MÉNARD INC.
MÉCANIQUE GÉNÉRALE
AUTOS et CAMIONS
1151, rue Principale, Granby (Québec) J2G 8C8

• Suspension
• Freins
• Pneus
• Alignement
• Silencieux
• Radiateur

Plus de 50 ans à votre service

Vente et pose d'attaches de remorque

DRAW-TITE Plusieurs modèles en inventaire

Spécial Fête des Mères
15% de réduction
sur la pose de support à bicyclettes ou sur la pose d'attaches à remorque
DRAW-TITE
Valide jusqu'au 31 mai 2001
sur présentation de ce coupon
1 coupon par personne
RESSORTS D'AUTOS MÉNARD INC.
1151, rue Principale, Granby
164323

PRIX LIQUIDATION certifié

299 $

Nature ou blanc et naturel

LIQUIDATION

Lits superposés

Futon simple (Matelas en sus) 299 $

LIQUIDATION

Tables , 4 chaises

Buffet-huche en sus 647 $

LIQUIDATION

Table, 4 chaises

Buffet-huche en sus 469 $

LIQUIDATION

Lits superposés

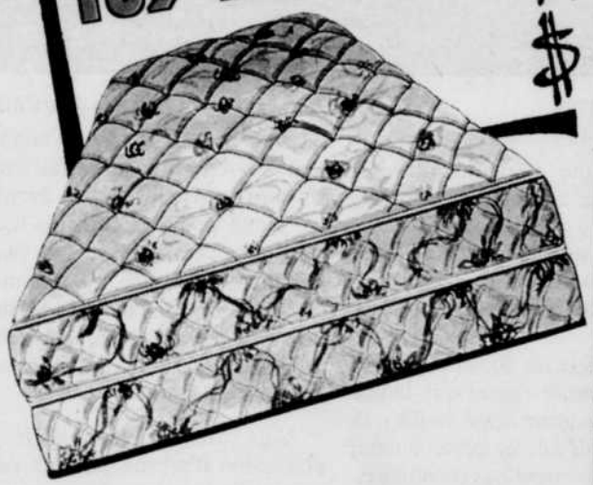
3 en 1, 39 po-39 po
3 positions

239 $

LIQUIDATION

MATELAS

510 ressorts
39 po 54 po 60 po
169$ 229$ 269$



LIQUIDATION

DÎNETTE

CHAMPÊTRE
vert et miel
Table et 4 chaises
Offert en 2 couleurs : noir ou vert

159 $

LIQUIDATION

Lits superposés 299$

Matelas en sus

164364

Photos à titre indicatif seulement. Quantités limitées

CENTRE DE

LIQUIDATION 727

727 rue Cowie, Granby (angle Brignon) 378-6209

MasterCard VISA Interac PAIEMENT DIRECT

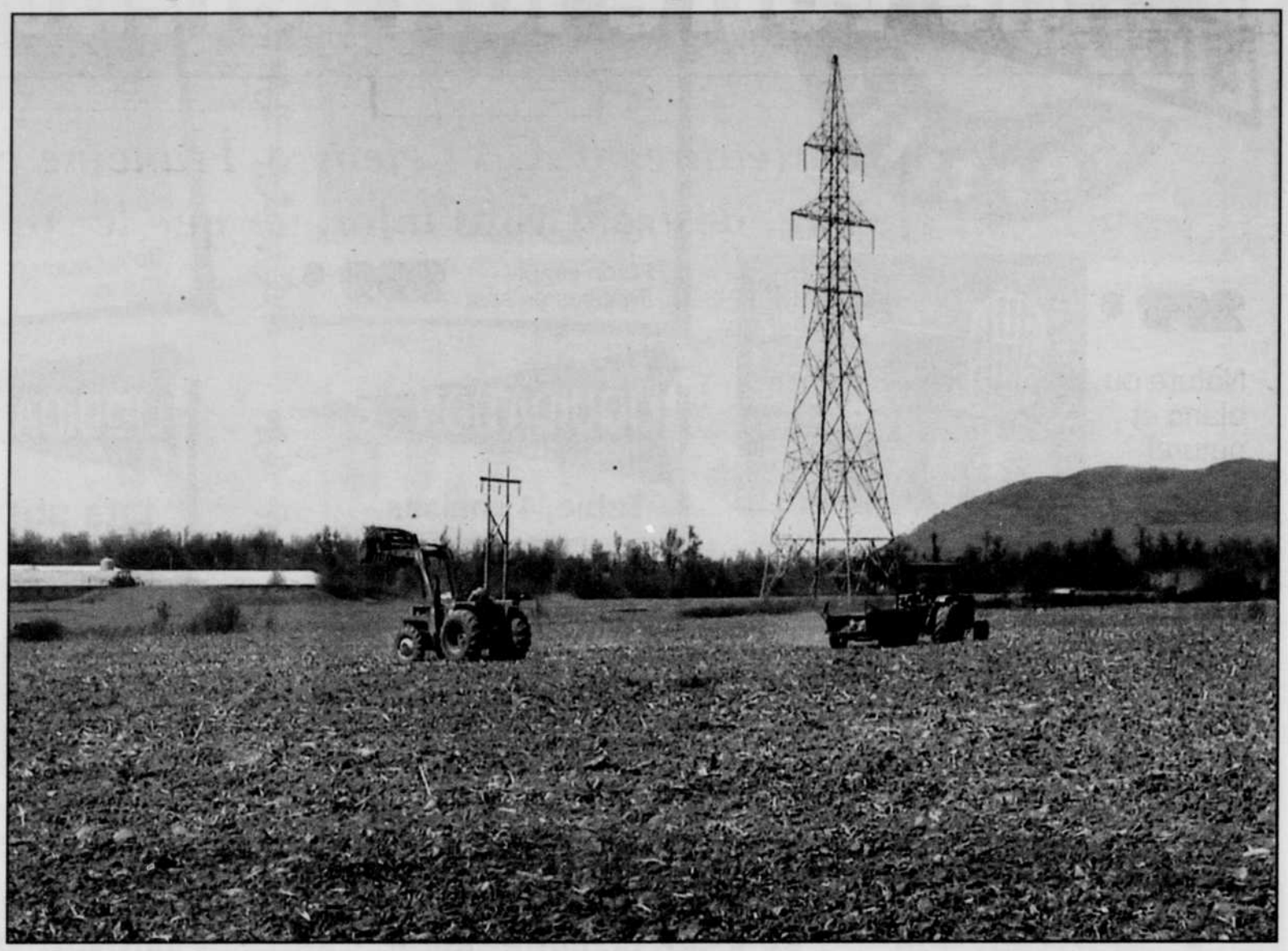
HEURE D'OUVERTURE
Lundi et mardi : FERMÉ
Mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche de midi à 17 h

163578

Une saison exceptionnelle en vue pour les cultivateurs

Le temps sec est favorable aux semences mais il faudra de la pluie bientôt

David Santerre
GRANBY



Les cultivateurs de la région ont profité du temps sec pour prendre de l'avance avec leurs semences. *photos Janick Marois*

C'est bien connu, on récolte ce que l'on sème. Si l'adage est respecté cette année, les cultivateurs de la région vivront une saison des récoltes des plus fructueuses à l'automne.

Car si à première vue le temps sec des derniers jours donne l'impression de ne pas être idéal pour l'agriculture, il en est, en réalité, tout autrement. À la période des semences, c'est de terre sèche qu'ont besoin les cultivateurs.

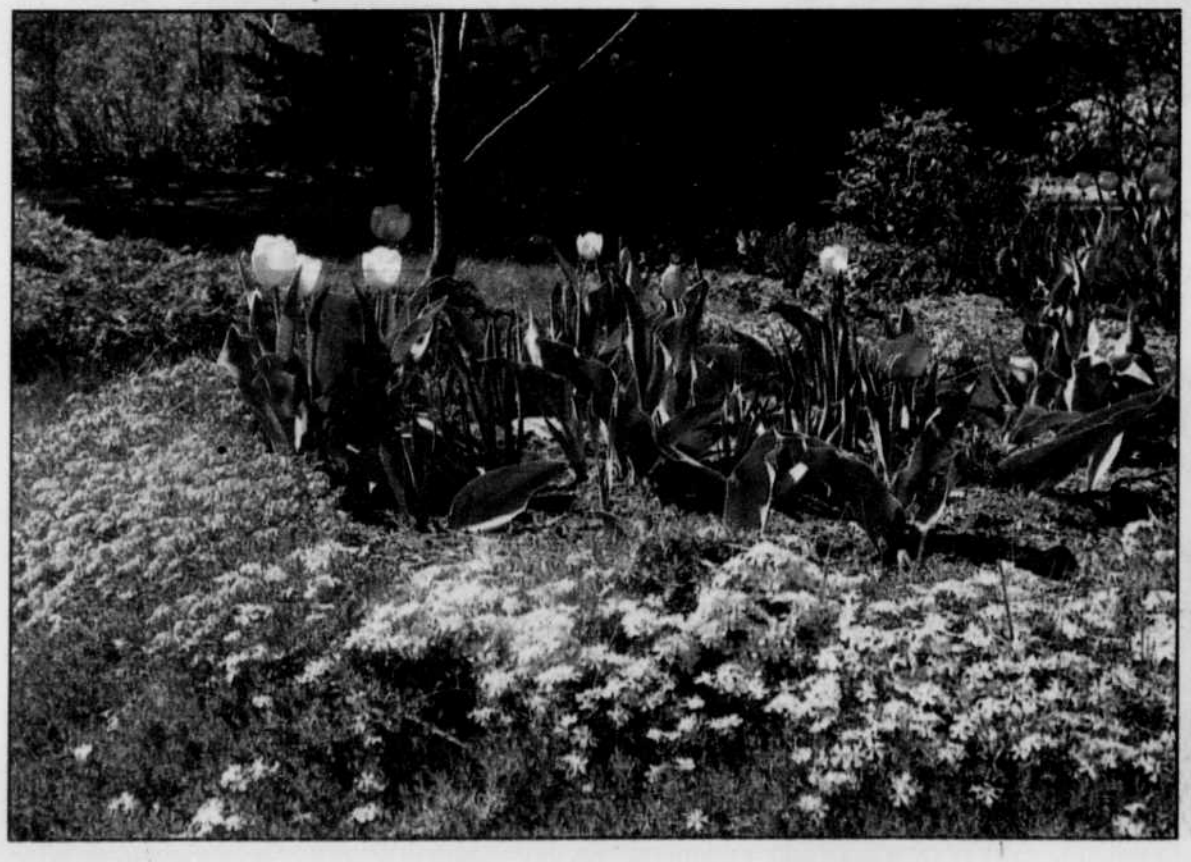
«C'est une bonne saison jusqu'à maintenant. L'an passé, c'était tellement humide qu'on a fini de semer au mois de juin. Là, on en a plus de la moitié de fait», explique Yvan Morissette, propriétaire de la ferme Mawcook, dans le Canton de Granby.

Pour Côme Ostiguy, agriculteur depuis toujours et qui travaille aujourd'hui à la ferme de son gendre, l'été s'annonce très bien.

«L'an passé, on a récolté environ deux tonnes et demi de maïs par acre. L'année d'avant, qui ressemblait à cette année, on en avait eu six et demi l'acre. Tant qu'on peut semer, on peut récolter!»

Dans la région de Bedford, plus de 80 %des semences sont complétées, du jamais vu, estime Richard Lauzier, agronome au bureau local du ministère de l'Agriculture.

Son vis-à-vis Granbyen, Gaétan Bonneau, résume bien la situation. «On est en période de lune de miel actuellement.»



Pluie

Une bonne période pluvieuse est toutefois à souhaiter d'ici une quinzaine de jours selon lui.

«Il reste que le sol est très sec. La neige fondante s'est plus évaporée qu'elle n'est rentrée dans la terre.»

Si la sécheresse durait encore un mois, il y aurait risque que la germination du grain semé se fasse de façon très inégale et que beaucoup de plants ne soient pas récoltables.

Cette chaleur crée toutefois un petit stress chez les pomiculteurs. «À cette période-ci, il pourrait toujours y avoir du gel pendant la nuit. Comme la chaleur fait ouvrir les bourgeons plus tôt, un éventuel gel tardif pourrait détruire toutes les fleurs déjà formées, et par le fait même détruire les pommes», explique Mme Jacques Ménard, des Vergers Yamaska. «Jusqu'à la mi-mai, ça peut toujours arriver», rajoute-t-elle.

La sécheresse des dernières semaines n'a pas ralenti la croissance de ces tulipes. En fait, ce sont les arbres fruitiers qui sont les plus vulnérables actuellement.

Alain Massé, qui possède une plantation d'arbres fruitiers de 70 acres à St-Césaire, affirme que s'il ne pleut pas bientôt, cela lui occasionnera des coûts supplémentaires. Il devra irriguer ses champs, ce qui augmentera ses coûts en eau et en diesel, carburant qui fait fonctionner son système d'arrosage.

À la Pépinière J. Dubé de Rougemont, rien n'est dramatique pour l'instant. On en est à l'arrachage des arbustes pour la vente et les nouveaux seront plantés dans quelques jours. Tout comme pour M. Massé, il devront irriguer si nécessaire, ce qui occasionnera des coûts de main-d'oeuvre pour l'installation du système.

FERMETURE TEMPORAIRE de votre IGA Lefebvre

Les propriétaires d'IGA Lefebvre, Francine et Jean-Yves Lefebvre, désirent vous informer que le supermarché

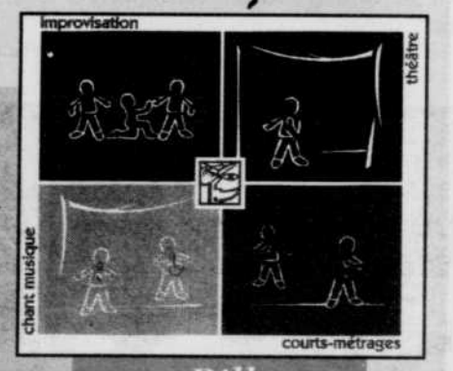
SERA FERMÉ DU 12 MAI à 14 h AU 15 MAI à 13 h

afin de RELOCALISER CERTAINS ÉQUIPEMENTS RÉFRIGÉRÉS, ce qui nous permettra de poursuivre notre agrandissement.

Nous nous excusons de ce contretemps auprès de notre clientèle.

IGA Lefebvre, commanditaire principal du Festival des arts de la scène de Granby inc.

du 4 au 10 juin 2001



Billets et information : 375-2262

EXIGEZ IGA Lefebvre

Francine et Jean-Yves Lefebvre et leur équipe

Galeries de Granby 378-4447

Ouvert de 7 h à 23 h tous les jours

EXIGEZ PLUS AIR MILES

184108

Pour mieux évaluer la main-d'oeuvre

Dany Brochu
GRANBY

Y a-t-il un moyen de se forger une idée du niveau de compétence d'une personne destinée à évoluer dans un milieu de travail autrement qu'en consultant la liste des diplômes qu'elle a en poche? Un organisme granbyen spécialisé en formation tend à démontrer que oui.

Le Conseil pour la reconnaissance Économique de l'alphabétisme au travail (CREAT) estime que les employeurs ne disposent pas des bons outils pour évaluer la compréhension du français et la capacité d'analyse de leurs futurs employés et doivent s'en remettre à la seule étude de leur bagage scolaire pour les sélectionner.

Pourtant, 45 % des gens possédant un diplôme d'études secondaires sont incapables de comprendre le message d'un texte suivi comme la posologie d'un médicament ou les instructions pour remplacer une pièce de machinerie. C'est pourquoi le CREAT vient de se doter d'une nouvelle méthode d'évaluation destinée à établir les capacités réelles d'un individu à l'égard d'un travail spécifique.

«Notre principal objectif est de faire connaître cette méthode d'évaluation aux employeurs pour qu'ils puissent mieux choisir leur main-d'oeuvre et aussi afin de pouvoir la comparer avec celle de leurs concurrents», indique Jean-Claude Lavoie, président du CREAT.

Niveau 3

L'évaluation dont se sert l'organisme a été développée par une université américaine et est aujourd'hui utilisée dans 22 pays membres de l'OCDE. À l'aide de textes suivis, de textes schématiques et de textes quantitatifs, on réussit à classer tous les individus d'un groupe dans l'un des cinq niveaux de compétence, le niveau 3 représentant le niveau de compétence essentiel pour pouvoir bien fonctionner en milieu de travail.

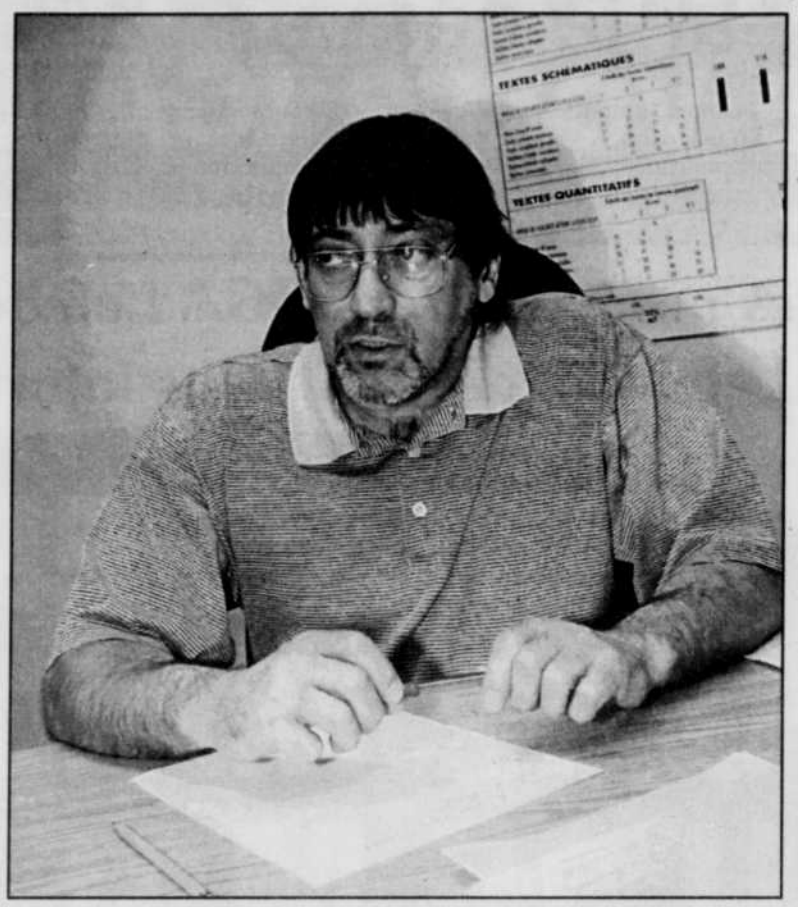
«On se plaint du manque de main-d'oeuvre qualifiée de notre région, mais on oublie que le critère scolaire peut être un frein au développement économique», mentionne M. Lavoie.

Il explique qu'une personne peut réussir à se classer dans le niveau 3 sans posséder de diplôme d'études secondaires et, à l'inverse, qu'un diplômé du cégep ne puisse être en mesure d'atteindre le niveau 2.

Formation

Ce n'est que dernièrement que le CREAT a adopté sa nouvelle méthode d'évaluation, mais l'organisme existe depuis quelques années déjà. Sa mission consiste à dispenser une formation d'appoint aux personnes qui recherchent un emploi. Sa clientèle lui est généralement référée par Emploi-Québec qui finance l'organisme.

«Notre objectif est maintenant d'amener les gens qui viennent ici à atteindre le niveau 3. Nous leur enseignons des choses concrètes qui peuvent leur servir dans la vie de tous les jours», informe M. Lavoie.



Le président du CREAT, Jean-Claude Lavoie, veut convaincre les employeurs de réviser leur façon d'évaluer la main-d'oeuvre. *photo Janick Marois*

Les personnes intéressées par les activités du CREAT peuvent joindre les dirigeants au 776-7893.

En bref

Bienvenue à Valcourt

Après Bromont et Saint-Pie, la Ville de Valcourt s'est à son tour lancée dans une campagne visant à stimuler la venue chez elle de nouveaux résidants. Lancé officiellement lundi, le programme baptisé «Bienvenue à Valcourt» propose entre autres un congé de taxes municipales et des cadeaux de commerçants locaux.

«Bienvenue à Valcourt» peut profiter rétroactivement aux nouveaux venus qui s'y sont installés à partir du 1er janvier et se terminera à la fin de l'année. Le programme se divise en trois volets: Or pour ceux qui font construire une résidence neuve, argent pour ceux qui achètent une maison déjà existante et bronze pour les nouveaux locataires.

L'ensemble des économies réalisées par une personne qui s'installe à Valcourt peut atteindre 19 000 $.

23 h 14
Les ambulanciers arrivent.
MedicAlert
PARLE POUR VOUS
1-800-668-6381
www.medicalert.ca

SpaConcept Bromont

Une détente tout en douceur...

Toujours à l'avant-garde, le SpaConcept Bromont allie maintenant les bienfaits de l'huile d'olive de première pression aux effets bénéfiques de la massothérapie. Reconnue depuis des millénaires pour ses nombreuses propriétés, cette huile, convenant même aux peaux très sensibles, serait l'un des plus vieux ingrédients utilisés en cosmétologie. Nous avons choisi d'intégrer l'huile d'olive dans notre concept pour sa haute concentration en vitamines A et E, de même que son pouvoir nourrissant et cicatrisant. Votre massage vous sera prodigué avec de l'huile d'olive chaude, et un coussin chauffant pourra être utilisé. Les initiés à la massothérapie prendront plaisir à explorer le massage à 4 mains ou encore le massage de 90 ou 120 minutes.

Le temps presse ?
Achetez et recevez vos certificats-cadeaux par internet.
www.spaconcept.ca

SpaConcept Bromont
Château Bromont
90, rue Stanstead
Bromont
534-2717

164460

loto-québec résultats

Banco
Tirage du 2001-05-08
01 03 06 09 10
11 16 18 19 21
22 24 31 32 35
37 45 50 54 69

La Quotidienne
Tirage du 2001-05-08
3 4
370 0978

Extra
Tirage du 2001-05-08
NUMÉRO: 403822

Le jeu doit rester un jeu
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.
TVA LE RÉSEAU DES TIRAGES DE L-Q QUÉBEC

5 NOUVEAU
La Place à Pedro
OUVERTURE EN MAI
du plus GROS MARCHÉ aux PUCES EXTÉRIEUR DANS UN CONCEPT UNIQUE AU QUÉBEC
SURVEILLEZ NOTRE PUBLICITÉ POUR LA DATE D'OUVERTURE
AUTOROUTE (Cantons-de-l'Est) Directement à la sortie/visible de l'autoroute ▶ 10
SORTIE (Ste-Brigide) ▶ 48
Information - Réservation
Pierre Branchaud ou Yves White
(514) 861-5989
(514) 924-5989
162733V

Le maire d'East Farnham emporté par le cancer

Catherine Gauthier

EAST FARNHAM

La petite municipalité d'East Farnham vient tout juste de perdre son maire, Hubert Coulombe, emporté par le cancer le 6 mai dernier. Très dévoué à sa communauté, M. Coulombe a exercé cette fonction durant près de 15 ans.

«C'était un homme très disponible et très humain, confie Ginette Lafrance, secrétaire de la municipalité. Comme il était à sa retraite depuis quelques années, il pouvait se consacrer entièrement à son rôle de maire.»

Petit village tranquille, East Farnham pouvait compter sur la présence de son maire pour égayer les fêtes communautaires. «Il était membre actif de plusieurs comités», poursuit celle qui travaillait avec lui depuis son arrivée à la municipalité. On lui doit également quelques innovations: «C'est entre autres lors de son mandat que notre système d'éclairage de rues a été installé.»

Depuis quelques années, M. Coulombe souffrait d'un cancer de la gorge. Il a présidé sa dernière séance du conseil en janvier. C'est Gilbert Tétreault, le maire suppléant, qui remplacera M. Coulombe jusqu'aux élections prévues pour le mois de novembre.

BRUNCH
DE LA FÊTE DES MÈRES

Invitez votre mère pour un brunch inoubliable à notre chaleureuse salle à manger

AUBERGE du Soli Vent

Découvrez la cuisine inspirée du chef-propriétaire Hans Christiner

le dimanche 13 mai de 11 h 30 à 14 h
22,50 $/p. pers.
Prix réduits pour les enfants

Réservez tôt : (450) 243-4272

Salle à manger ouverte au public les vendredis et samedis soirs ainsi que le dimanche soir 13 mai
667, chemin Bondville, Lac-Brome (Foster)
à 5 minutes de l'autoroute 10

164471

Granby perd un «visionnaire»

Gaston Breton

Catherine Gauthier
GRANBY

«Avec le décès de Gaston Breton, ancien propriétaire de Pepsi Cola, la ville de Granby perd un de ses visionnaires».

Au bout du fil, Paul-O Trépanier ne tarit pas d'éloges envers ce compagnon de longue date. L'homme d'affaires de Granby, qui s'est éteint paisiblement à l'âge de 89 ans le 6 mai dernier, entretenait une belle amitié avec l'ancien maire depuis plusieurs années.

«On m'a demandé d'écrire un texte pour ses funérailles, ce que je m'apprête justement à faire en retraçant les moments importants de sa vie publique, poursuit M. Trépanier. Car vous savez, Gaston portait plusieurs chapeaux!»

D'abord, M. Breton a joué un rôle d'envergure dans son milieu professionnel. «C'est un homme d'avant-garde qui est parti de rien et qui a fondé une agence importante de Pepsi Cola, souligne-t-il. Son action a permis de promouvoir le Granby de demain!»

Oeuvrant aussi au sein de la Chambre de commerce pendant une dizaine d'années, Gaston Breton était un homme très têtu et très persévérant, au dire de M. Trépanier. «On était jeunes et fougueux et lui, il cassait tout!»

Son dada: l'aviation

Dans les années 60, Gaston Breton et Paul-O Trépanier caressaient un rêve commun. «Il avait la même passion de l'aviation que moi», poursuit l'ex-maire de Granby. À l'époque, une piste d'atterrissage se retrouvait à l'emplacement actuel du Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin. «C'était merveilleux de lever au-dessus du lac.»

Les deux hommes auraient bien voulu transformer cette piste en aéroport de Granby, mais ce beau projet ne se concrétisa jamais. «On s'est plutôt tourné vers Bromont.»

Lorsqu'il parle de son ami, Paul-O Trépanier est rempli d'admiration. «Gaston demeure un homme d'affaires important, un homme qui s'est toujours intéressé aux modifications civiques de Granby», poursuit-il. D'ailleurs, en 1964, les deux amis aspiraient à un même rêve: celui d'accéder à la mairie de la ville. Si M. Trépanier est devenu maire, M. Breton a échoué dans sa tentative d'être élu conseiller municipal.

Malgré cet échec, il est demeuré actif au sein de la Chambre de commerce et dans le milieu urbain. «Il a été très proche de moi, avoue Paul-O Trépanier avec émotion. Il a fait partie de plusieurs de mes réalisations».

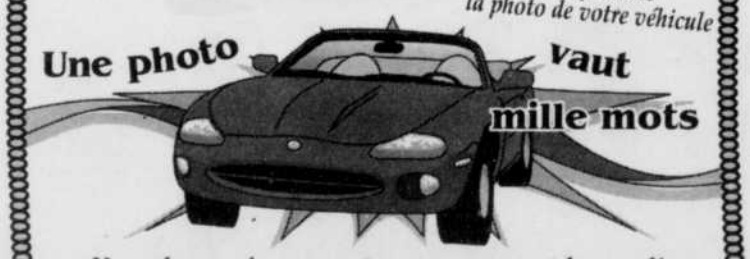
Les funérailles de Gaston Breton auront lieu le jeudi à 11 h, à la Chapelle du Complexe Funéraire Le Sieur.

UNE OCCASION EN OR!

Mettez toutes les chances de votre côté !

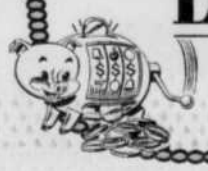
Publiez la photo de votre véhicule à vendre
Pour seulement 25$* (taxes incluses)
Dans l'édition du vendredi

Nous prenons la photo de votre véhicule



Vous devez réserver votre espace avant le mardi en vous présentant à nos bureaux entre 8 h 30 et midi ou entre 13 h et 16 h 30

La Voix de l'Est
TU CHANGES MON QUOTIDIEN !



**pour particulier seulement*
Annonce de 40 lignes agates

164407

Mission accomplie

SUTTON - Mission accomplie à Sutton... Grâce à un don de 100 000$ de la fiducie Yvonne G. Contat, le Foyer Sutton pourra se doter de lits électriques. Le don, remis par le coordonnateur de la fiducie, Ron Frizzle, vient clore une campagne de souscription menée de porte-à-porte pendant des mois par Marcel Chouinard et John Gendron, sous la présidence de Darlene Miltimore. Grâce au succès de la campagne, tous les résidants du Foyer Sutton dormiront dans des lits électriques, plus confortables que les anciens, leur laissant plus d'autonomie. Ces lits devraient aussi faciliter le travail du personnel. Dans l'ordre habituel, on retrouve Michel Asselin, directeur général des CLSC et des CHSLD de La Pommeraie; Angèle Thibault, directrice du Foyer Sutton; Darlene Miltimore, présidente du comité des bénévoles; Ron Frizzle, coordonnateur de la fiducie Yvonne G. Contat; Marcel Chouinard et John Gendron, les deux responsables de la levée de fonds à Sutton.

Vous déménagez? Vous rénovez? Si vous voulez vous simplifier la vie, dites Sears!

SEARS

PRIX EN VIGUEUR DU JEUDI 10 MAI AU DIMANCHE 13 MAI 2001

NOTRE PLUS GRANDE VENTE DE GROS APPAREILS MÉNAGERS

498$
CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE KENMORE[MD] 30 PO À NETTOYAGE STANDARD
Rabais 251 $. N° 59053.
Rég. Sears 749.99.
Dosseret, porte au verre optique, coffrage blancs.
Kenmore

798$
RÉFRIGÉRATEUR KENMORE[MD] DE 17,8 PI³ À SECTION CONGÉLATEUR AU HAUT
Rabais 351 $. 1 tablette pleine largeur, 4 demi-tablettes. N° 69892.
Rég. Sears 1149.99.
Kenmore

498$
LAVE-VAISSELLE KENMORE[MD] 24 PO LAVAGE ULTRA À ENCASTRER
Rabais 131 $. 5 cycles. N° 15522.
Rég. Sears 629.99.
Porte/panneau commande blancs.
Kenmore

rabais 313$ sur duo
DUO KENMORE[MD] DE SUPER CAPACITÉ
Laveuse à 11 programmes. N° 47662.
Rég. Sears 729.99. **548$**
Sécheuse à 10 cycles. N° 88662.
Rég. Sears 579.99. **448$**
Kenmore

ET, ÉPARGNEZ 7%*
sur TOUS les gros appareils ménagers de grandes marques à prix ordinaires

ET, ÉPARGNEZ 15%
sur TOUS les gros appareils ménagers Kenmore à prix ordinaires

*Offre 'Épargnez 7%': Sears déduira 7% du prix de l'article. L'offre ne s'applique pas aux achats faits dans le cadre de toute exonération de taxes. **Les deux offres:** Elles s'appliquent à la marchandise des magasins Sears. Les offres ne s'appliquent pas aux frais de livraison, de contrat d'entretien ou d'installation. À l'exclusion des achats par catalogue. Offres en vigueur jusqu'au dimanche 13 mai 2001.

NOTRE GARANTIE DE
PARITÉ DES PRIX
RENSEIGNEZ-VOUS.

DE PLUS,

Avec la carte Sears,

pas d'intérêt avant janvier 2003** ou, pas de paiement avant un an†
pour tous les gros appareils ménagers

Offre 'Pas d'intérêt': Payez en 20 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en janvier 2003. Avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter du mois suivant. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 13 mai 2001. Renseignez-vous. † Offre 'Pas de paiement': Pas de paiement avant mai 2002, sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears seulement. Achat minimum: 200$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 27 mai 2001. Renseignez-vous. **Les deux offres. À l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue.

Avec la carte Sears,

GAGNEZ LE DOUBLE DE POINTS DU CLUB SEARS
pour tous les gros appareils ménagers

Sur approbation de votre crédit. À l'exclusion des frais de livraison, de contrat d'entretien et d'installation, ainsi que les taxes et articles de nos Centres de liquidation. Ne s'applique pas aux commandes par catalogue. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 13 mai 2001. Renseignez-vous.

164563V

NP05205rev01

SEARS
SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES.

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

Musique cubaine, brésilienne et électronique au menu du festival de jazz de Montréal

Rollande Parent

MONTRÉAL
Presse canadienne

Le dévoilement de la programmation du 22e Festival de jazz de Montréal, hier, a permis de constater qu'encore, cette année, une bonne place est réservée non seulement au jazz proprement dit mais également à toutes les tendances musicales telles la musique cubaine, brésilienne et électronique.

Le festival qui s'étendra sur 11 jours, soit du 28 juin au 8 juillet, met en scène des grands noms comme ceux de Diana Krall et d'Ibrahim Ferrer.

Selon Alain Simard, le président du festival, Diana Krall est présentement «la chanteuse de jazz la plus populaire au monde» tandis que Ibrahim Ferrer, chanteur de boléro, sera avec le pianiste Ruben Gonzalez, membres tous deux du Buena Vista Social Club.

Mais tous les billets pour les deux concerts de Krall et pour celui de Ferrer et Gonzalez sont déjà vendus. Ils avaient été mis en vente, en février, sur le marché américain, notamment.

De tout pour tous

Comme le festival présente 500 spectacles, dont 150 en salle, auxquels participent 2000 musiciens, il y a fort à parier que chacun trouvera bien chaussure à son pied.

Par exemple, seront là la formation Remember Shakti, composée du guitariste John McLaughlin et du maître du tabla Zakir Hussain ainsi que le compositeur et trompettiste Wynton Marsalis aux commandes du Lincoln Center Jazz Orchestra.

Le chanteur et jazzman George Benson sera de la partie ainsi que Joao Gilberto considéré comme l'inventeur du bossa nova. De retour à Montréal, après cinq ans, Prince sera là, en chair et en os.

Puis, il y aura les saxophonistes David Murray qui rendra un hommage à John Coltrane, et Joe Lovano ainsi que Wayne Shorter.

La chanteuse et pianiste Patricia Barber avec Stefon Harris sont à l'affiche de même que le pianiste dominicain Michel Camilo, le guitariste gypsie Tomatito, le pianiste montréalais Vic Vogel et le jeune trompettiste Miles Evans,

Donneront également des concerts, le guitariste et chanteur Steve Hill, Bebel Gilberto, Jimmy Scott et les 15 membres du Afro-Cuban All Stars réunis autour de Juan de Marcos Gonzalez.

Le président du festival, Alain Simard, est particulièrement fier d'avoir su attirer tous ces grands noms, une tâche de plus en plus facile en raison de la crédibilité grandissante entourant cet événement, a-t-il dit.

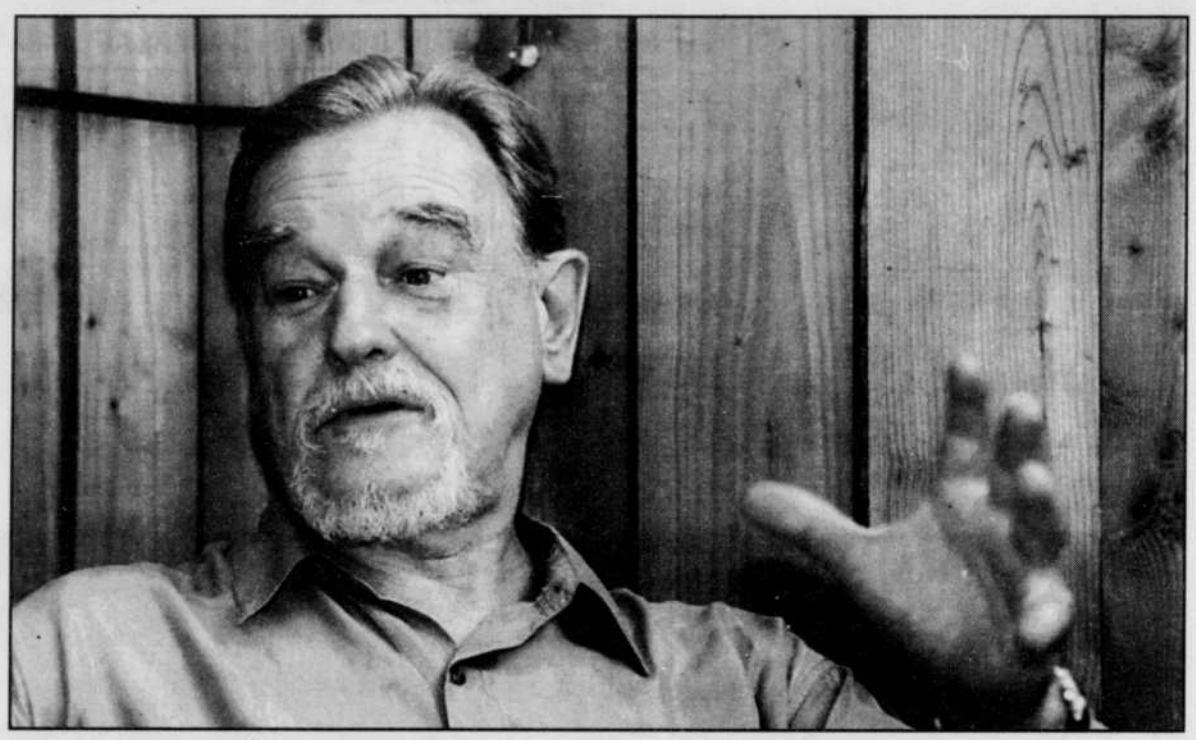
«Il y a de plus en plus de créations, de réunions spéciales, de concerts faits spécialement pour le Festival de jazz de Montréal et que les gens ne pourront voir qu'à Montréa», a renchéri M. Simard.

Pour ce qui est de la programmation extérieure, gratuite, dans la rue, comportant près de 400 concerts, il faudra attendre au début de juin pour en connaître les détails.

Les organisateurs du festival disposent d'un budget de 13,5 millions $, dont 80 pour cent proviennent de fonds privés tandis que la billetterie contribue à assurer à peu près 20 pour cent du budget, a expliqué M. Simard.

Les billets individuels pour tous les concerts présentés en salle seront en vente à compter de samedi.

Pour ceux qui ne pourront descendre dans la rue ou se rendre en salle pour vibrer au rythme de la musique, l'automne prochain, La Télé des Arts présentera une émission spéciale de deux heures sur la performance d'une dizaine d'artistes présents au festival.



Le pianiste montréalais Vic Vogel sera de la partie cet été.

archives Presse canadienne

Le président du festival de jazz de Montréal, Alain Simard, dévoilait hier la programmation de la 22e édition.

archives Presse canadienne

Nuit des Molières: Vive les jeunes!

PARIS
Associated Press

Molière de la meilleure comédienne à Corinne Jaber, du meilleur comédien à Simon Abkarian, de la meilleure mise en scène à Irina Brook... la XVe Nuit des Molières a tendu la main à la jeune génération théâtrale lundi soir au théâtre Marigny-Robert Hossein de Paris.

Leur pièce «Une bête sur la lune», la plus citée avec sept nominations, a raflé les cinq principales récompenses, en remportant le Molière de la meilleure pièce du répertoire, des meilleurs comédiens masculin et féminin, de l'adaptation ainsi que de la mise en scène.

Jeunes contre grands

Les jeunes lauréats étaient pourtant en compétition avec de grands noms de la scène, comme Isabelle Adjani et Isabelle Huppert, toutes deux mises en nomination pour le Molière de la meilleure comédienne, ou encore Michel Aumont, Bernard Giraudeau, Jacques Villeret...

Mais dès les trois coups frappés à l'ouverture de la soirée, le directeur du théâtre Marigny, Robert Hossein, avait donné le ton en lançant: «La cérémonie a 15 ans, l'âge des ambitions et des folles espérances».

La soirée était placée sous le signe de deux Grands, Jean Vilar, nommé il y a 50 ans directeur du TNP (Théâtre national populaire), et Louis Jouvet, qui disparaissait la même année, en 1951. Mais elle a su échapper au piège des hommages pesants en adoptant un ton léger et décalé.

Dans la catégorie 'petites phrases', Simon Abkarian, meilleur comédien avec «Une bête sur la lune», a affirmé qu'il aimait le théâtre «parce que c'est l'espace où on a le temps de se taire, d'être nul», avant de remercier le parlement français d'avoir reconnu le génocide arménien.

Georges Wilson, seul couronné à avoir reçu une ovation pour son Molière de meilleur second rôle dans «Une chatte sur un toit brûlant», a quand à lui rendu hommage aux «accros» du théâtre qui «sont là même les soirs de match de football».

Deux Molières d'honneur ont par ailleurs été remis, l'un à Gabriel Monnet, à l'origine avec André Malraux de la première maison de la Culture, et l'autre à Madeleine Robinson pour l'ensemble de sa carrière.

C'est peut-être votre voisin...

Ou la fille d'un ami...

Ou un p'tit gars bien sympathique

QUI VOUS LIVRE VOTRE JOURNAL DU MATIN !

La Voix de l'Est cyberpresse.ca

Votre camelot mérite bien une marque d'appréciation !

PENSEZ-Y !

Son sourire n'en sera que plus éclatant !

162633

MAHEU

Deux choix. Un seul prix.

19 995 $*

DODGE DAKOTA SPORT 2001 À CABINE CLUB

SUPER ÉQUIPÉE TRANSPORT INCLUS CHRYSLER NEON LE 2001

Les folies du printemps

Louez à **295 $**/mois**

LOCATION DE 48 MOIS. TRANSPORT INCLUS.

Location de 48 mois	
Véhicules	Comptant initial
Chrysler Neon	1 295$
Dodge Dakota	1 610$

Dodge Dakota Sport 2001 à cabine Club

• Moteur Magnum V6 de 3,9 L, 175 ch. • Transmission manuelle à 5 rapports • Radiocassette AM/FM stéréo et 4 haut-parleurs • Jantes en aluminium • Suspension robuste • Caisse de 6,5 pi • Banquette arrière rabattable • Différentiel autobloquant • Plein d'essence gratuit

Chrysler Neon LE 2001

• Toit ouvrant à commande électrique • Moteur de 2 L, 16 soupapes, 132 ch. et transmission automatique • Climatiseur • Roues de 15 po en aluminium • Radiocassette AM/FM stéréo et lecteur multi-CD • Système antidémarreur Sentry KeyMD • Télédéverrouillage • Lève-glaces à commande électrique • Plein d'essence gratuit • Aileron arrière

5/100 **Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km.**

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • JeepMD

* Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires. Transport (sauf la Chrysler Neon), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits mobiliers et taxes en sus. ** Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Comptant initial ou échange équivalent. Sous réserve de l'approbation de Services Financiers DaimlerChrysler. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le km. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits mobiliers et taxes en sus. Aucun rachat requis. *,** Prix de vente et tarif mensuel établis pour la berline Chrysler Neon Le 2001 avec ensemble 22D+ALF+MXD+AFP et pour la Dodge Dakota Sport 2001 à cabine Club avec ensemble 23B+DSA. Pour usage personnel seulement. Offres de durée limitée, valables sur les modèles 2001 en stock seulement et exclusives sauf pour les possibilités de les combiner à la remise aux diplômés et au programme d'aide aux handicapés physiques.

MAHEU

997 Principale, Granby 378-7474

164109

EAU NAYA

6 x 1 litre

Prix régulier: 3,99$

2,99$ le paquet

SPÉCIAUX mercredi seulement

OIGNONS JAUNES

Produit du Québec Canada #1

50¢ *cello 2 lb*

JARDIN DU MONT

Savoureusement vôtre

Horaire

Lundi et mardi de 8 h à 20 h
Mercredi, jeudi et vend. de 8 h à 21 h
Samedi et dimanche de 8 h à 19 h

Jardin du Mont
794, Principale, Granby
252, Denison Est, Granby **375-3941**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

TIRAGE ▪ Participez à notre concours Jardin Fleuri

Centre jardinage Granby

1500 $

En certificats cadeaux à gagner.
Règlements du concours disponible en magasin

En collaboration avec le Centre de jardinage Granby inc. 55, rue Bruce, Granby (angle Boul. Pierre-Laporte)

164236V

COUPON DE PARTICIPATION

Promotion

CLASSIQUE ROCK
CFXM•FM 104,9

GAGNEZ VOS VACANCES D'ÉTÉ À Disney POUR 4 PERSONNES

Répondez à la «**Question du jour**» diffusée à deux reprises tous les jours de la semaine jusqu'au 3 juin sur les ondes de
CFXM•FM 104,9
et vous pourriez gagner **Un voyage de rêve d'une semaine**

EN PLUS...
Tirage d'un bon d'achat de 100$ du Grand Bazar La Source du Sport chaque semaine

Nom: _____
Adresse: _____
Téléphone: _____
Réponse de la question diffusée le: _____
Réponse: _____
Règlements disponibles à la station

Faire parvenir à:
M-105, Concours Disney
135, rue Principale, bureau 35
Granby (QC) J2G 2V1
ou déposez-le directement au Grand Bazar La Source du Sport
1141, rue Principale à Granby

En collaboration avec:
AU GRAND BAZAR La Source du sport. — La Voix de l'Est — Voyages Transatlantiques

163694V

clic®

CONCOURS
CLIC
pour des VACANCES en ANGLAIS cet été

Cet été, ça te dirait de vivre une expérience de groupe enrichissante et d'apprendre l'anglais en t'amusant?
TU AS ENTRE 5 ET 14 ANS?
Le Centre de langues internationales Charpentier t'offre la chance de mériter
UN CAMP DE VACANCES EN ANGLAIS.

3 camps de 1 mois seront tirés au hasard le 4 juin à 11 h 30.

VALEUR TOTALE DE 1 800$

Les prix sont non transférables et non monnayables.

Remplissez et postez ce coupon dûment rempli à :

Concours CLIC
Vacances été
22, rue Principale, Bureau 6
Granby (Québec) J2G 2T4

Nom de l'enfant : _____
Âge de l'enfant: _____
Nom du parent : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Code Postal : _____
Tél. : _____
Nom de l'école de langue qui présente ce concours : _____

TQS Estrie — La Voix de l'Est — Radio-Canada Télévision CKSH

164455

ACTUALITÉS

Québec en a assez des urgences qui débordent à chaque été

Michel Hébert
QUÉBEC
Presse Canadienne

Le ministre Rémy Trudel veut prendre les grands moyens.
photo archives La Voix de l'Est

Des solutions radicales seront bientôt mises en oeuvre pour régler les sempiternels débordements des urgences des hôpitaux de la région de Montréal.

La situation dramatique qui prévaut dans plusieurs établissements est attribuable à une pratique médicale erronnée, soutient le ministre de la Santé, Rémy Trudel, une pratique qu'il compte bien corriger.

Accusé par l'Opposition libérale de tolérer l'intolérable, M. Trudel a fait comprendre que, pour que les choses changent, les gestionnaires des hôpitaux et les médecins doivent revoir leurs façons de faire.

Le critique libéral en matière de santé, le député de Châteauguay, Jean-Marc Fournier, a prétendu que le gouvernement fermait les yeux sur une situation pitoyable: le taux d'occupation globale des urgences est de 204 % tandis que le nombre de personnes alitées durant plus de 48 heures grimpe à des niveaux critiques.

«Je ne veux pas qu'on s'enlise dans les statistiques, je veux qu'on pense aux gens qui sont sur les civières, en tunique, le sérum au bras, avec l'odeur de patates frites de la cantine d'à côté. C'est à eux autres qu'il faut penser», a lancé le député Fournier.

La situation est telle à Sacré-Coeur et à Laval que plusieurs urgentologues menacent de démissionner tandis que les dirigeants des établissements projettent de fermer l'urgence occasionnellement l'été prochain.

«On est face à une situation de crise et le ministre joue à l'autruche, c'est quoi son plan d'action?», a protesté le député Fournier.

Au fil des ans, le gouvernement a conclu et payé diverses ententes avec les médecins pour assurer la stabilité des effectifs. Mais après les régions, les hôpitaux font face à une pénurie de médecins.

«Il y a un problème de pratique médicale au Québec en milieu hospitalier. Imaginez-vous, on a maintenant de la difficulté à trouver les médecins pour pratiquer à l'hôpital! Est-ce que cela va demander des interventions? Sans l'ombre d'un doute, sans l'ombre d'un doute», a répété le ministre Trudel, menaçant.

Étrangement, l'hôpital Juif n'a pas les problèmes d'urgence que connaissent les autres établissements à chaque été. La méthode du «Jewish Hospital» sera donc imposée aux autres hôpitaux. «La gestion, ça s'apprend», a prévenu le ministre Trudel.

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

***Félicite* Chasse et pêche Estrie : le meilleur repaire des amateurs en région !**

Publi-reportage

Parce qu'on y trouve absolument tout pour la chasse et la pêche, Chasse et Pêche Estrie est le rendez-vous préféré des amateurs depuis déjà presque six ans. Ces derniers sont d'ailleurs tous d'accord avec le slogan du commerce qui affirme que si vous ne trouvez pas ce que vous cherchez en magasin, c'est peut-être que vous n'en avez pas besoin...

Reconnu pour son excellent rapport qualité-prix, son service hors pair et sa gamme de produits exhaustive, Chasse et Pêche Estrie est la propriété de l'homme d'affaires bien connu André Langevin, secondé par Paul, son bras droit qui possède 35 ans d'expérience dans le domaine.

Toutes les marques

Que vous cherchiez une carabine de marque Remington, Tika, Sako ou Browning, un fusil à poudre noire Remington, Thompson, Gonic, CVA ou Knight, des articles de pêche de marque Abugarcia, Berkley, Fenwick ou Daiwa ou encore des vêtements de plein air Sport Chef ou Le Chameau, vous êtes assuré de tout trouver chez Chasse et Pêche Estrie. «Nous avons l'équipement complet pour le fusil à poudre noire», affirme M. Langevin.

Le meilleur repaire des chasseurs

Depuis six ans, les amateurs de chasse et de pêche ont découvert le repaire le plus convoité en région. Ils savent tous que chez Chasse et Pêche Estrie, ils bénéficieront d'un excellent service, de conseils de gens d'expérience et d'un bon rapport qualité-prix. Venez y faire un tour et découvrez pourquoi les passionnés de chasse et pêche se dirigent tous à la même adresse, celle de Chasse et Pêche Estrie.

CHASSE ET PÊCHE ESTRIE-GRANBY

264 Robinson Sud
Granby 776-6499

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

163721

Un député bloquiste fredonne le thème du Parrain en Chambre

OTTAWA
Presse Canadienne

Un député bloquiste s'est excusé hier à la Chambre des communes pour avoir fredonné la chanson du film «Le Parrain» alors qu'on adressait une question au ministre des Travaux publics, Alfonso Gagliano.

Le député de Sherbrooke Serge Cardin a dit qu'il regrettait de s'être laissé emporter dans le feu de l'action et d'avoir utilisé «une chanson qui n'est peut-être pas appropriée dans cette Chambre». Il a présenté des excuses à toutes les personnes qu'il pouvait avoir blessées, particulièrement à M. Gagliano.

D'origine sicilienne, M. Gagliano a été la cible d'attaques, ces dernières années, presque toutes ciblées sur les liens qu'il aurait entretenus avec la mafia. Chaque fois, il a réussi à démontrer que ces insinuations étaient sans fondement.

L'incident d'hier est survenu pendant la période des questions. Alors qu'un député bloquiste posait une question à M. Gagliano, on a pu entendre distinctement un autre député non identifié chantonner le refrain de la chanson du «Parrain», un film célèbre qui, rappelons-le, traitait des milieux de la mafia.

ARMOIRES DE CUISINE

René LAURENDEAU
• Bois
• Thermoplastique • Mélamine
375-1606
Cell. : 531-1084
Licence R.B.Q. : 2927-3968-47
USINE : 201, boul. Montcalm, Granby
163571

Profitez de ces rabais pour la
FÊTE DES MÈRES!

Voyez l'un de nos représentants.
Il saura vous conseiller selon vos besoins

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

0$ COMPTANT Transport et préparation inclus OU 0$ FINANCEMENT sur 36 mois

Accent 2001
GROUPE CONFORT INCLUS !

179$/MOIS OU 12 195$ T.P. EN SUS

XG-300 2001

365$*/MOIS/48 MOIS

PDSF de 25 250 $**

Santa Fe 2001
V6, TRACTION INTÉGRALE AUTOMATIQUE

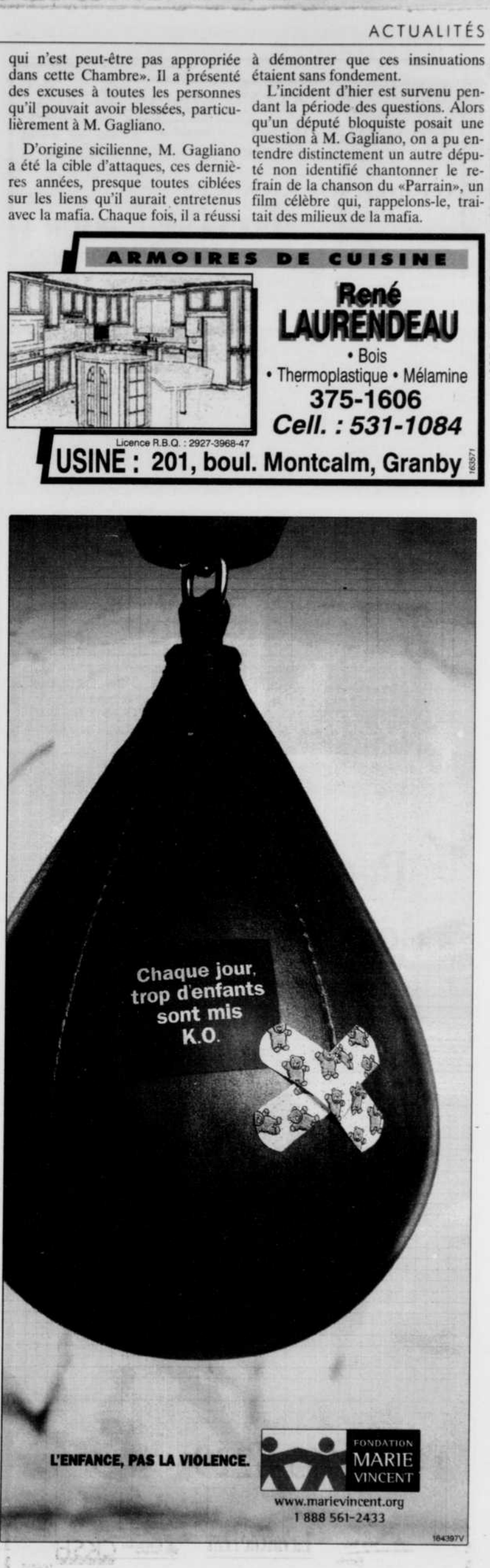
LOUEZ À PARTIR DE
299 $*
PAR MOIS/48 MOIS
COMPTANT DE 3 995 $

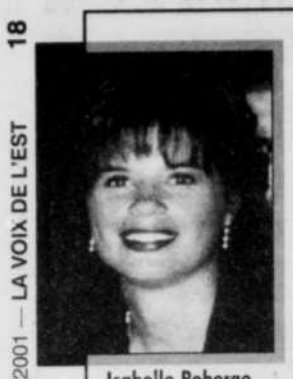
FINANCEMENT
OU 5,8% À L'ACHAT sur tous les modèles Santa Fe. Jusqu'à 48 mois

Garantie du groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
Programme d'assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km

*Location 48 mois, 20 000 km par année, 10 ¢ du km excédentaire. Frais d'administration de 350 $. Transport et préparation inclus. Taxes et immatriculation en sus. Sous réserve de l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. Les illustrations peuvent différer.

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby • 378-4666
164741





Isabelle Roberge
Propriétaire

SALON LIBON
Coiffure pour hommes

Rencontrez Isabelle :
Mar., mer. et jeu. : de 9 h à 17 h
Jeu. et ven. : de 9 h à 17 h
Samedi : de 8 h à 15 h

Une équipe est sur place en tout temps !
SANS RENDEZ-VOUS

CENTRE FRONTENAC
320, boul. Leclerc, Granby 372-9980

23 h 14
Les ambulanciers arrivent.

Medic Alert
PARLE POUR VOUS
1-800-668-6381
www.medicalert.ca

Jusqu'à
7,50 %
la dixième année

LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Pour favoriser la croissance de vos placements, les Obligations à taux progressif Placements Québec sont l'assurance d'un bon rendement. Obtenez des taux avantageux garantis pendant 10 ans et bénéficiez de la garantie sans limites du gouvernement du Québec. Profitez aussi de leur flexibilité puisqu'elles sont encaissables à leur date anniversaire, sans pénalité.

Petit placement deviendra grand !

1 800 463-5229
Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h
et les samedis de mai, de 10 h à 16 h.

Québec
Placements Québec

ACTUALITÉS

La cabale anti Day se poursuit

Un député suggère de désigner un successeur intérimaire

OTTAWA
Presse Canadienne

La cabale entreprise contre le chef allianciste Stockwell Day s'est poursuivie hier, un député ayant suggéré de lui désigner un successeur intérimaire afin d'apaiser la crise qui divise le parti.

Chuck Strahl, l'un des députés les plus influents de l'Alliance canadienne, a déclaré que la présence d'un chef intérimaire d'ici à la révision en bonne et due forme du leadership actuel serait une bonne idée.

«En ayant un chef intérimaire, cela nous permettrait de détourner l'attention que suscite la crise de leadership — et nul ne ferait de chichis puisqu'il ne serait là que temporairement», a expliqué M. Strahl, qui a démissionné le mois dernier de son poste de leader parlementaire afin de marquer son opposition à Stockwell Day.

Les adjoints parlementaires de M. Day ont, pour les mêmes raisons, chassé du caucus les députés Gary Lunn et Art Hanger.

Mais ils n'ont pas encore infligé les mêmes mesures disciplinaires à Chuck Strahl ni à sa collègue Val Meredith, elle aussi partisane d'un renouvellement de leadership.

M. Strahl a qualifié la situation d'intenable.

«Je crois que d'autres parleront ouvertement de démission, puisqu'il faut dire les choses clairement, parce qu'ils seront bientôt dégoûtés de toute cette pagaille, a-t-il commenté. J'ignore s'il y a d'autres solutions et nous allons bientôt être acculés au pied du mur. Est-ce que cela sera juste ou non pour M. Day? Il faudra en discuter.»

Val Meredith, qui a dit lundi que M. Day devrait démissionner de lui-même plutôt que d'être chassé de la direction lors du congrès d'avril 2002, était moins catégorique le lendemain.

«Je n'ai pas dit le mot démissionner et c'est de cela qu'il s'agit», a-t-elle réagi mardi.

MM. Lunn et Hanger tiennent un discours encore plus dur, estimant que la présence de Stockwell Day nuit au parti. L'association de comté de M. Hanger a créé un site Web appuyant les positions du député et invitant la population à critiquer le leadership de M. Day.

Ce dernier a déploré une telle initiative.

«On appelle ça la liberté, mais il a choisi d'oeuvrer à l'extérieur du caucus, a dit M. Day lundi soir au terme d'une assemblée partisane à Pembroke, en Ontario.

La crise entre dans sa troisième semaine. Stockwell Day, qui a jusqu'ici tenté de rester discret, a présenté à son caucus une stratégie destinée à sortir du pétrin l'Alliance canadienne.

Son plan préconisait l'amélioration des communications au sein du caucus, notamment en accordant aux députés plus de temps de parole aux Communes.

Mais plusieurs députés ont estimé que leur chef avait éludé le principal problème, c'est-à-dire son leadership.

FÊTEZ MAMAN AU PRESTIGIEUX

Le Royal Bromont

Buffet de salades variées, terrines, fromages et pâtés, poissons fumés, crudités et condiments vous mettent en appétit pour le choix des plats à la carte :

- Saumon vapeur, beurre blanc
- Assiette d'oeufs bénédictines
- Crêpe de fruits de mer gratinée, sauce homardine
- Côte de boeuf, sauce poivrade
- Lapin sauté chasseur

Table à desserts et délices sucrés
Cadeau à toutes les mamans
Servi de 11h à 13h
21,95$ / par personne
12 ans et moins **11,95**$

Réservation suggérée **(450) 534-4653**
400, chemin Compton, Bromont

164476

Les Forces armées canadiennes sont moins performantes

OTTAWA
Presse Canadienne

Contrairement à ce qu'en disent ses chefs militaires, les Forces armées canadiennes sont moins performantes au combat qu'il y a dix ans, soutient le général à la retraite Lewis MacKenzie.

S'adressant au comité de la défense des Communes, mardi, le major-général MacKenzie a totalement contredit les affirmations du général Maurice Baril, chef d'état-major de la défense, faites la semaine dernière devant ce même comité.

Le général MacKenzie, qui s'est rendu célèbre par ses actions dans les Balkans il y a neuf ans, a également soutenu devant le comité qu'il était temps pour le Canada de retirer ses forces de Bosnie, où elles sont stationnées depuis plus de dix ans pour assurer le maintien de la paix.

Quant à l'état actuel de l'armée, le général MacKenzie n'y est pas allé par quatre chemins.

«Si j'étais le commandant d'une force ennemie, j'aimerais bien mieux affronter les forces canadiennes aujourd'hui plutôt qu'il y a dix ans, a-t-il dit. Dans le cas d'un conflit majeur, nous n'aurions plus la capacité de combattre aux côtés des meilleurs contre les meilleurs.»

La semaine dernière, le général Baril soutenait que les Forces armées canadiennes étaient plus compétentes aujourd'hui grâce à un nouvel équipement et un meilleur encadrement militaire.

Pour le général MacKenzie, cependant, il est clair que le général Baril n'a pas voulu déroger au conformisme politique.

Les Forces armées n'ont pas tenu d'exercice au niveau de la brigade — environ 5000 soldats avec chars, véhicules de transport blindés et artillerie — en huit ans, a expliqué M. MacKenzie. «Je n'ai aucun doute que les soldats, chacun pris individuellement, sont compétents», mais ils n'ont aucune expérience de combat à grande échelle, ce qui serait le cas lors d'un conflit armé.

Le général MacKenzie a enfin suggéré au comité de la défense des Communes de mettre fin à la mission de maintien de la paix du Canada en Bosnie. Selon lui, le retour au Canada de ce contingent de 2000 militaires permettrait de réduire les contraintes sur les forces armées. «L'armée est en train de se dévorer elle-même pour pouvoir fournir ces 2000 soldats en Bosnie», a-t-il lancé.

«Avec 21 morts, plus d'une centaine de blessés et des millions de dollars dépensés, nous en avons assez fait pour la Bosnie. Sûrement que les Européens peuvent prendre la relève», a-t-il conclu.

Claudette et Jacques Forand sont heureux de souligner la récente nomination de leur fille Valérie à titre de notaire

Me Valérie Forand

exerce sa profession depuis le 16 février dernier à l'étude de *Me Jean-Pierre Blanchard, notaire* située au **537, boulevard Boivin, à Granby**

Félicitations!

ATTENTION ARCHERS ET CHASSEURS...

Recevez votre CATALOGUE ARC-INTER 2001 GRATUITEMENT

(Pour un temps limité)
N'achetez rien avant de l'avoir consulté

LONDERO SPORT
1-877-349-2332

PROGRAMME OFFICIEL
La Fête du Chocolat DE BROMONT
mai 2001
Les fins de semaine 12-13 et 19-20-21

C'est un rendez-vous à Bromont les 12,13 et 19, 20. 21 mai

Information : 1 (450) 534-4078
www.chocolat.ca.tc • courriel : mimichocolat@videotron.ca

Le chocolat... *c'est divin!*

Bienvenue à la fête du Chocolat

Calendrier de **la fête du Chocolat** de Bromont

Les samedi 12, dimanche 13, samedi 19, dimanche 20 et lundi 21 mai	
La danse du cacao	Chant, danse et musique aux rythmes de la musique latine
L'art et le chocolat	Concours de sculptures dans des blocs de chocolat
Le chapiteau des tentations	Découverte et dégustation des produits du chocolat provenant des quatre coins du monde
Le chapiteau des tout-petits	Création de peintures à base de chocolat
Le chapiteau des attraits	Place aux créateurs d'événements et d'activités de la région
Le samedi 12 mai	
Record Guiness à fracasser	Création d'un berlingot de chocolat au lait de 1 000 litres. Le plus grand du monde
Conférencier	Philippe Bertrand, meilleur ouvrier de France. Profession : chocolatier artisan
Conférencier	Jean-Jacques Berjot. Thème . du cacao au chocolat
Séances de dédicaces	« **Chocolat l'envers du décor** » de Philippe Bertrand, meilleur ouvrier de France, chocolatier - Kiosque Barry Callebaut
Le dimanche 13 mai	
Conférencier	Philippe Bertrand, meilleur ouvrier de France. Profession : chocolatier artisan
Conférencier	Marcel Turner Profession : fabricant de chocolat
Séances de dédicaces	« **Chocolat l'envers du décor** » de Philippe Bertrand, meilleur ouvrier de France, chocolatier - Kiosque Barry Callebaut
Le samedi 19 mai	
Un grand défi pour la chocolatière Colombe Ménard de la chocolaterie Colombe de l'Ange-Gardien : créer la plus longue tablette de chocolat au monde	
Conférencier	Marcel Turner. Profession : fabricant de chocolat
Le rallye vélo de la voie lactée	Une activité pour permettre de découvrir les sentiers vélo de la ville de Bromont
Le dimanche 20 mai	
Le bal du Chocolat, un repas-gala à base de chocolat concocté par des chefs reconnus.	
Le lundi 21 mai	
Conférencier	Jean-Jacques Berjot. Thème : Du cacao au chocolat
Conférencier	Marcel Turner Profession : fabricant de chocolat

Dégustation **PORTO-CHOCOLAT**

À NE PAS MANQUER !

L'Auberge Le Madrigal
46, boul. de Bromont
(450) 534-3588

Prix : 35$, *taxes incluses*

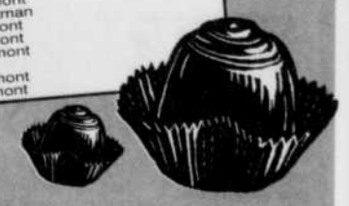
Les 12,13 et 19 mai à 19 h 30
Le 20 mai à 15 h 30

Pour réservation : la fête du Chocolat (450) 534-4078
ou par courriel
mimichocolat@videotron.ca

Dans le cadre enchanteur de l'Auberge Le Madrigal, venez vous initier au plaisir du porto et du chocolat. Avec Guénaël Revel, sommelier, fondateur du P'tit Canon, membre de l'Association canadienne des sommeliers professionnels et les portos Ferreira

Procurez-vous votre « PASSEPORT CHOCOLATÉ » « La fête du Chocolat de Bromont » au coût de 6 $ aux endroits suivants :

Les Caisses populaires de la région de Granby — 22, boul. Bromont, Bromont
Les bureaux touristiques de Granby et Bromont — 608, rue Shefford, Granby
Métro Breton de Bromont et Granby — 669, rue Coupland, Granby
A.L. Van Houtte — 116, rue Casimir, Ange-Gardien
Bijoutier Yves Gaudord — 16, chemin de la Rabastalière, St-Bruno
Club de golf Les Cèdres — 4424, rue St-Denis, Montréal
Chocolaterie Colombe — 624, rue Shefford, Bromont
Chocolaterie Heyez — 715, rue Shefford, Bromont
Confiserie Louise Décarie — 679, rue Shefford, Bromont
Déparneur Shefford — 46, boul. Bromont, Bromont
Fleuriste La Panière — 389, rue Principale, Eastman
La Confiserie Bromont — 641, rue Shefford, Bromont
Le Madrigal — 611, rue Shefford, Bromont
Les Avelines — 89, boul. Bromont, Bromont
Les Délices de la table — 68, rue Court, Granby
Montech Électronique — 90, rue Stanstead, Bromont
Uniprix — 671, rue Shefford, Bromont
Santé Service
Spas Concept Bromont
Restaurant L'Aioli



164463

LE VÉHICULE LE PLUS VENDU AU PAYS

Dodge Grand Caravan 2001
Meilleure mini-fourgonnette
Association des Journalistes
Automobile du Canada†

Les folies du printemps

Faites plaisir à toute la famille.

LOUEZ À **268 $*** PAR MOIS

Options de location de 48 mois offertes	
Mensualités	Comptant initial
268 $	4 900 $
348 $	1 350 $
379 $	0 $

LOCATION DE 48 MOIS. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

LA TOUTE NOUVELLE DODGE CARAVAN SE 2001

DODGE CARAVAN SE 2001 : Nouveau moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 rapports • Climatiseur • Sacs gonflables à déploiement progressif • Portes coulissantes • Radio AM/FM avec lecteur CD • Habitacle 7 places • Filet à bagages • Tapis protecteurs avant et arrière • Porte-bagages au toit • Dégivreur d'essuie-glace avant • Ancrage d'attache pour siège d'enfant • Plein d'essence gratuit$^{\Omega}$ • 5 ans/100 000 km** sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km**

ENSEMBLE VALEUR AJOUTÉE

OPTIONS SANS FRAIS – VALEUR DE 2 000 $ (PDSF) : • Glaces teintées • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Rétroviseurs chauffants • Verrouillage et lève-glaces à commande électrique • Glaces de custode à commande électrique

5/100 **Protection de 5 ans/100 000 km** sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km**.**

Dodge Caravan

DIPLÔMÉS Rabais jusqu'à 500 $‡

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep$_{MD}$

* Tarif mensuel établi pour la Dodge Caravan SE 2001 avec ensemble 28C + AAA + AJK + AJP + RBK, et comptant initial de 4 900 $ ou échange équivalent. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le km. Location pour usage personnel seulement. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre mobilier et taxes en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre et peut devoir commander/échanger un véhicule. Aucun rachat requis. Offre d'une durée limitée et exclusive sauf pour les possibilités de la combiner à la remise aux diplômés et au programme d'aide aux handicapés physiques. $^{\Omega}$Gratuit à l'achat ou à la location d'un véhicule neuf 2001. ** Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. ‡ Remise aux diplômés de 500 $. † Le prix « Nouvelle meilleure mini-fourgonnette 2001 » de l'Association des Journalistes Automobile du Canada a été décerné à la Dodge Grand Caravan. La photo est à titre indicatif et représente la Dodge Caravan. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Jeep$_{MD}$ est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep$_{MD}$ du Québec

CHRYSLER Dodge Jeep | CHRYSLER Dodge Jeep

Normes nationales pour l'eau potable: Chrétien se rallie

Huguette Young
OTTAWA
Presse Canadienne

Les libéraux du gouvernement Chrétien ont finalement donné leur accord à l'idée de normes nationales en matière d'eau potable à la condition que celles-ci respectent le partage des compétences.

La tension monte à la suite de trois décès soupçonnés d'être liés à la présence d'un parasite dans le réservoir municipal à North Battleford, en Saskatchewan. Une enquête publique aura lieu pour faire la lumière sur les sources de la contamination.

Les conservateurs ont maintenant l'aval des libéraux à leur motion. Ces derniers ont proposé une modification pour dire que l'élaboration de normes nationales enchâssées dans une loi fédérale devrait «tenir compte des champs de compétence.»

En début de journée, le premier ministre Jean Chrétien s'était montré hostile à l'idée d'une loi fédérale pour réglementer l'eau potable.

«On peut toujours en faire une, mais c'est une question de compétence, avait-il alors déclaré aux journalistes. Il faut respecter la Constitution alors si les provinces veulent avoir des critères, on est prêt à travailler avec eux. On a des lignes directrices à ce moment-ci mais lorsque cela est de compétence provinciale, il faut respecter les compétences.»

Aux Communes, il a précisé que la marge de manoeuvre d'Ottawa était limitée.

«Nous pouvons avoir des normes nationales mais nous ne pouvons pas les imposer unilatéralement, a déclaré M. Chrétien. Il faut en discuter avec les provinces mais, de façon générale, cela relève premièrement des municipalités et puis des provinces.

«Nous avons établi des normes provinciales. Nous invitons les provinces à les suivre. Si elles le désirent, nous en ferons une loi fédérale.»

Le ministre de la Santé, Allan Rock, a fait écho aux propos de M. Chrétien. Il s'est engagé à renouer le dialogue avec les provinces pour s'assurer que l'eau potable «soit la plus saine possible.»

Le chef conservateur, Joe Clark, quant à lui, était ravi que les libéraux se rangent de son côté. «On ne veut pas fermer la porte à un programme de coopération avec les provinces. Les provinces peuvent agir dans leur sphère de compétence et le fédéral, dans la sienne.»

Carrières et professions

Beaulieu Canada®

Membre du groupe Beaulieu of America, COMPAGNIE BEAULIEU CANADA est le chef de file en fabrication et en distribution de tapis au Canada. Avec ses 1,800 employés, elle opère sous les bannières Coronet et Peerless. Beaulieu Canada compte cinq (5) usines au Québec et une (1) en Ontario.

GÉRANT DE LA PRODUCTION-ACTON VALE
offre no. 2001-04

Relevant du directeur des opérations, vous serez responsable de la gestion des activités de production de cette nouvelle usine moderne de coordonnées de salle de bain. Cette usine récemment inaugurée emploie actuellement environ 145 employés et est vouée à une importante croissance au cours des prochaines années.

Excellent communicateur vous possédez une formation universitaire en génie industriel ou en administration -gestion des opérations ou autre formation équivalente vous prédisposant à la gestion manufacturière. Vous avez aussi une expérience d'au moins cinq (5) ans en milieu manufacturier dans un milieu syndiqué.

Vous êtes reconnu pour votre leadership et votre dynamisme. De plus, vous devez maîtriser les logiciels suivants: Excel et Word, et connaissance de l'environnement Windows. La connaissance de la langue anglaise, ainsi que toute expérience de l'industrie du textile seront considérées comme un atout.

Nous vous offrons un salaire en fonction de vos compétences et de votre expérience, ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux. Faites parvenir votre c.v. sous pli confidentiel en mentionnant le numéro de l'offre, avant le 18 mai 2001 à:

Service des ressources humaines,
Beaulieu Canada, 335 rue Roxton
Acton Vale (Québec) J0H 1A0
Télécopieur: (450)546-5031
Courriel: hr@beaulieucanada.ca

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi. Prière de ne pas téléphoner, seuls les candidats retenus seront contactés.

217055

RÉPARATIONS SOS LIFT

Société dynamique en pleine croissance est à la recherche de:

Mécanicien(ne) de chariot élévateur sur route

- Salaire avantageux
- Assurance collective
- Reer collectif et participation au bénéfice
- Expérience serait un atout
- Doit posséder un permis de conduire

Envoyez votre c.v. au:
27, rue Aristide
Granby (Québec)
J2G 8C8
Ou par télécopieur au:
(450)375-0350

217084

ULTIMA ASSURANCES ET SERVICES FINANCIERS

FAITES PARTIE D'UNE ÉQUIPE GAGNANTE!

Chevrier, Laporte & associés inc., entreprise de distribution de produits d'assurance et de services financiers et membre du Groupe Ultima, est à la recherche d'une personne d'expérience à titre de :

TECHNICIEN(NE) EN ASSURANCE DES PARTICULIERS

EXIGENCES:
- Détenir un certificat du B.S.F. catégorie 4A ou 4B ou attestation de droit de pratique accordée par le B.S.F.
- Connaissance de l'informatique
- Facilité à communiquer avec la clientèle
- Habileté à travailler en équipe

FONCTIONS:
- Service à la clientèle
- Souscription, tarification
- Traitement du courrier
- Cotations
- Autres fonctions connexes

CONDITIONS:
- Salaire selon compétence
- Gamme complète d'avantages sociaux

Faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 18 mai 2001 à l'attention de:

Directeur assurance des particuliers
Chevrier, Laporte & associés inc.
1, rue de la Gare, C.P. 130
Granby (Québec) J2G 8E4
bernardc@broker.csio.com

LA FORCE du groupe

217115

Notre client, une entreprise de Saint-Pie est à la recherche d'un

COMPTABLE

FONCTIONS:
- Chef-comptable
- Préparation des livres comptables
- Préparation des salaires
- Gestion quotidienne des activités de bureau

EXIGENCES:
- Bilingue
- Bonne connaissance du Logiciel Fortune 1000
- Avoir au moins 3 ans d'expérience dans le domaine de la comptabilité

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae à
Raymond Chabot Grant Thornton
1050 boulevard Casavant ouest, Suite 2000
Saint-Hyacinthe (Québec)
J2S 8B9
ou par télécopieur au: (450)773-6363

Raymond Chabot Grant Thornton
LA FORCE DU CONSEIL
Comptables Agréés - Services conseils
Membre du réseau Grant Thornton International

217075

OPÉRATEUR DE BÉLIER MÉCANIQUE

Compagnie spécialisée dans le domaine agricole, en Montérégie, est à la recherche d'un opérateur de bélier mécanique : « 45 tonnes », avec pelle arrière.

EXIGENCES :
Expérience minimum de 3 ans

CONDITIONS :
Salaire et avantage sociaux : selon expérience

Possibilité de travail à l'année

DRAINAGE OSTIGUY & ROBERT INC.
255, Rte 112, St-Césaire, Qc
(450) 469-3156 / 1-800-363-8973

216976

Les Emballages Knowlton Inc.

Magasinier

Localisée en Estrie, près de Granby et Magog, notre usine de plus de 450 employés est un chef de file nord-américain en fabrication de produits cosmétiques pour des corporations d'envergure internationale.

Nous sommes à la recherche de candidats de premier plan afin de supporter le département de services techniques, pour répondre aux besoins croissants de la production.

Sous l'autorité du superviseur magasin, le titulaire saura répondre aux besoins journaliers d'un magasin d'usine.

Responsabilités:
- Servir les mécaniciens et opérateurs de ligne tout en les conseillant dans le choix des composantes;
- Participer à la gestion d'inventaire;
- Procéder les commandes et en faire le suivi;
- Contribuer aux efforts d'entretien préventif des équipements;
- Participer à l'élaboration d'un plan de développement du magasin;

Exigences:
- Confortable à gérer simultanément plusieurs projets et à fournir des solutions rapides;
- Débrouillard, sens de l'organisation et des responsabilités très développé;
- Travailleur d'équipe et enclin à partager ses connaissances;
- Formation en électromécanique ou autre formation technique collégiale/expérience jugée pertinente avec trois (3) à cinq (5) années d'expérience en milieu de fabrication industrielle;
- Bilingue
- Connaissances en informatique (environnement Windows).

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, **avant le vendredi 11 mai 2001 à l'attention de:**

Les Emballages Knowlton Inc.
Att: Superviseur magasin
C.P. 190, Knowlton, Québec J0E 1V0
Télécopieur: (450)243-1069
Courriel: jfallaire@lekpi.ca
Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi

217006

P/T TRANSFORMATEURS PIONEER TRANSFORMERS

DESSINATEUR MÉCANIQUE

Le candidat choisi travaillera en étroite collaboration avec l'équipe de conception et de fabrication de produits industriels de haute qualité. Il participera aussi à l'inspection de la qualité et de conformité des produits fabriqués. Les compétences requises sont les suivantes :

- **D.E.C. en techniques de génie mécanique**
- **Maîtrise du dessin de conception mécanique sur logiciel Autocad.**

L'entreprise souscrit aux principes d'équité en emploi et offre une rémunération très compétitive. Les candidats qualifiés sont priés de soumettre leur curriculum vitae avant le 16 mai 2001 à :

Transformateurs Pioneer Ltée
612, chemin Bernard, C.P. 272, Granby (Qc) J2G 8E5
Attention: Ressources Humaines
Télécopieur : (450) 378-0626

217021

CONCESSIONNAIRE DE LA RÉGION

est à la recherche de :

DIRECTEUR DE SERVICE

EXIGENCES :
- minimum 5 ans d'expérience
- bilinguisme obligatoire
- excellent sens de l'organisation
- autonome et responsable
- connaissance du système informatique Erra2 serait un atout

CONDITIONS :
- bons avantages sociaux
- rémunération à salaire et commission
- poste disponible maintenant

Envoyez votre C.V. à la Voix de l'Est :
CASIER : 1574
76, rue Dufferin
Granby (Qc) J2G 9L4

216957

Onze ans plus tard, Jean Paul II revient à Malte

LA VALETTE, Malte
Associated Press

Après avoir lancé en Syrie un nouvel appel en faveur d'une «paix juste» au Proche-Orient, le pape Jean Paul II a poursuivi hier son périple méditerranéen en gagnant l'île de Malte, troisième et dernière étape de son pélerinage sur les pas de l'apôtre Paul, qu'il avait entamé en Grèce.

Il avait été le premier pape à fouler le sol de Malte en 1990. Onze ans plus tard, il revient sur la petite île pour rendre hommage à Saint-Paul, qui s'y était échoué vers l'an 60 avant de convertir la population locale. Les siècles ont passé et les 392 000 Maltais sont restés à 98% catholiques.

Ses premiers mots ont été pour saluer ce sanctuaire catholique et appeler ses habitants à préserver la foi transmise par l'apôtre. «Vous avez un héritage spirituel et moral», a-t-il rappelé aux Maltais.

A l'occasion de cette visite, les écoles et les bureaux étaient fermés hier dans tout Malte pour permettre aux îliens d'accueillir le souverain pontife. Plusieurs dizaine de milliers se sont massés le long de la route empruntée par la papamobile, répondant aux sourires et aux signes de la main que leur adressait le pape. «Merhba Lill-Papa» (bienvenue au pape), pouvait-on lire sur une immense pancarte dominant la place de La Valette, la capitale maltaise, où Jean Paul II doit célébrer aujourd'hui en plein air une messe de béatification.

Apparu plusieurs fois proche de l'épuisement depuis le début de ce pélerinage historique de six jours, marqué par des gestes de réconciliation en Grèce et en Syrie, le pape, qui aura 81 ans le 18 mai, semblait toujours aussi déterminé à son arrivée à La Valette. Descendu de l'avion syrien en provenance de Damas sans s'aider de sa canne, il a cependant dû être soutenu sur le tarmac par le président maltais Guido de Marco, de fortes rafales de vent soufflant sur l'aéroport.

Jean Paul II doit également assimiler les deux précédentes étapes de son voyage et en assumer les conséquences. Il a ainsi été assailli de critiques pour ne pas avoir explicitement condamné les violents propos du président syrien Bachar el-Assad qui a comparé, sans les citer, Israel et le peuple juif avec ceux qui ont «lâché puis torturé le Christ». Le Vatican a simplement rappelé que l'Eglise catholique romaine avait à plusieurs reprises condamné l'antisémitisme.

Parallèlement, à Moscou, les excuses présentées par le pape lors de sa visite en Grèce étaient diversement appréciées par les dirigeants de la puissante Eglise orthodoxe russe. Cette tentative de décrispation du dialogue entre catholiques et orthodoxes, séparés depuis près de 1000 par le Schisme d'Orient de 1054, faisait même craindre de nouvelles divisions entre les différentes églises orthodoxes orientales.

Ces tensions devraient toutefois disparaître à Malte, véritable bastion du catholicisme, où la population s'identifie à sa foi depuis les premiers temps de la chrétienté. Une tradition renforcée par la longue présence des chevaliers de Saint-Jean, ou de l'Ordre de Malte, qui repoussèrent les Turcs en 1565.

«Notre foi est le plus grand atout de notre pays», a reconnu le président De Marco. «Comme les Maltais l'ont fait avec l'apôtre Paul, naufragé sur cette île, nous vous accueillons pour la dernière étape de votre voyage.»

Cette halte maltaise sera aussi l'occasion pour Jean Paul II de béatifier un prêtre mort en 1962, le père Georges Preca, connu sous le nom de «Don Gorg», fondateur de la Société de la doctrine chrétienne. Cet ordre religieux missionnaire compte aujourd'hui quelque 1.100 membres laics et opère dans sept pays, dont l'Australie et le Pérou.

Jean Paul II regagnera le Vatican ce soir, mais il reprendra son bâton de pélerin dès le mois de juin pour un nouveau déplacement en terre orthodoxe, cette fois en Ukraine, qui devrait être suivi en septembre par une visite en Arménie.

Carrières et professions

Aliments Carrière Inc.

Employés saisonniers

Aliments Carrière Inc. est le plus important transformateur de légumes en conserves au Canada. Depuis le tout début, Aliments Carrière n'a cessé de faire preuve d'une détermination à satisfaire les moindres besoins de sa clientèle. Notre équipe s'est forgé un savoir-faire qu'elle est fière de partager avec vous.

Aliments Carrière Inc., Division Saint-Césaire, est à la recherche d'employés saisonniers pour le poste de chariot élévateur de jour.

Les candidats recherchés sont dynamiques, savent faire preuve d'esprit d'équipe et doivent être disponibles à travailler la semaine et les fins de semaine.

Les personnes intéressées doivent se présenter à l'adresse suivante:

Aliments Carrière inc.
1055, route 112,
Saint-Césaire (Québec)
J0L 1T0

217096

Carrières et professions

AMCOR PLASTUBE

Chef de file dans le domaine de la transformation de matières plastiques, recherche pour son usine de Granby des

OPÉRATEURS AU DÉPARTEMENT DE LITHOGRAPHIE
Poste permanent, disponible immédiatement

Tâches :
- Effectuer les changements d'outillage ainsi que les montages pour chaque type de tubes à imprimer.
- Effectuer les ajustements requis afin de produire des tubes selon les spécifications et les normes
- Responsable du bon fonctionnement des machines, de leur efficacité ainsi que de la qualité

Exigences :
- D.E.S. ou l'équivalent
- Connaissances en imprimerie offset, sérigraphie
- Connaissance de base en mécanique , un atout
- Connaissance de base en électricité, un atout
- Bonne discrimination des couleurs

Salaire : Selon convention collective

Faire parvenir votre c.v. à :
AMCOR PLASTUBE
a/s Pauline Galipeau
Coordonnatrice-Ressources humaines
590 Simonds Sud, Granby
(Québec) J2J 1E1
Téléc. : (450) 378-1378

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi

216946V

Aliments Carrière Inc.

Opérateur de chariot élévateur
(Quart de jour)
Poste régulier

Aliments Carrière Inc. oeuvre dans le domaine de la transformation de légumes en conserves.
Aliments Carrière recherche un opérateur de chariot élévateur pour la production sur le quart de jour. Le candidat doit enlever le produit fini de la ligne de production pour la placer dans les entrepôts. Il doit aussi effectuer des remplacements d'opérateur durant la saison morte.
Le candidat recherché détient un D.E.S. et possède un permis de conduire valide. Le candidat a une facilité à travailler avec un système informatique. La connaissance des règles de sécurité pour opérer un chariot élévateur sera considérée comme un atout.
Le candidat recherché est dynamique, polyvalent, très disponible, possède une excellente dextérité manuelle, sait faire preuve d'esprit d'équipe et jouit d'une grande autonomie.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidature à l'adresse suivante:

Offre d'emploi opérateur de chariot élévateur production

Aliments Carrière inc.
1055, route 112,
Saint-Césaire (Québec)
J0L 1T0
Télécopieur: (450) 469-5608
caroline.leblanc@carrierefoods.com

217095

—JOURNALIERS— —EN PRODUCTION—

- Expérience avec outillage électrique et pneumatique
- Bonnes capacités physiques
- Dextérité manuelle

SALAIRES :
- jour/soir = 9.65$/heure
- nuit= 10.15$/heure

après période de probation.

Prenez rendez-vous avec :
M. Michel Dubé
chez
ROROPLAST 2000 INC.
(450) 266-2426
127 Maple Dale, East-Farnham

217074

Publi-reportage

LA SANTÉ À VOTRE PORTÉE

Lise Chaussé n.d.
(Naturopathe Membre A.D.N.Q.)

La cellulite
« Tout un fléau féminin »

Qui n'a jamais connu quelqu'un aux prises avec un problème de cellulite. En ce début de saison estivale où des tenues vestimentaires plus légères seront de mise, plusieurs femmes se lanceront à l'assaut du produit miracle pour masquer les effets inesthétiques de la cellulite. Mais qu'en est-il au juste de ce problème et existe-t-il des solutions efficaces pour y remédier ?

Premièrement, il faut savoir que la cellulite est une inflammation du tissu conjonctif cellulaire. Ce gonflement présente des caractéristiques identiques à une peau d'orange à cause de son aspect « capitonné ».

Dans la vie de plusieurs femmes, la cellulite semble être un sérieux problème très difficile à résoudre puisqu'il ne s'agit pas seulement d'un excès de poids. Souvent, une mauvaise alimentation, un manque d'activité physique et une mauvaise gestion de son stress entraîneront un débalancement du système hormonal qui se transformera en une accumulation de déchets toxiques à l'origine d'un problème cutané comme la cellulite.

En raison d'hormones différentes de celles de la femme, les hommes sont très peu touchés par le phénomène de la cellulite. Dans le cas des jeunes filles, celles-ci ne sont pas touchées avant la puberté. Y aurait-il un lien entre le problème de cellulite et le système hormonal ? Tout porte à croire que oui.

Chez plusieurs personnes atteintes de cellulite, on constate un déséquilibre du système hormonal qui se manifeste comme suit : changements dans la structure du derme et du tissu sous-cutané, des orifices infiltrés de kératine, des nodules, une texture granuleuse de la peau ainsi qu'une douleur vive au toucher. Ces symptômes pourraient être perçus si la phase de la cellulite est assez avancée.

Recommandations naturopathiques

L'apparition de ce problème ainsi que sa raison d'être ne se trouvent pas seulement à la surface de la peau même si c'est à ce niveau que c'est le plus apparent du point de vue esthétique. Même s'il existe des traitements cutanés comme, par exemple, certains massages thérapeutiques, certaines crèmes ou formules à base d'huiles essentielles, il est bien important de comprendre que la cellulite doit être traitée également de l'intérieur où se trouve l'origine du problème. L'utilisation d'une formule d'huiles essentielles pures et authentiques pour masser localement la région affectée pourrait grandement aider à réactiver la circulation sanguine et à drainer la lymphe de façon à éliminer progressivement les toxines à l'origine de la cellulite. Par ailleurs, les algues telles que le fucus vésiculosus riche en iode et autres plantes médicinales comme le ginkgo biloba ainsi que le vinaigre de cidre pourront être efficaces pour déloger, brûler et éliminer les gras qui se camouflent dans le tissu sous-cutané. La tige de l'ananas, ce fruit bien connu et apprécié, aidera à favoriser la désinfiltration du tissu cellulitique ainsi que la mobilisation des dépôts graisseux. Ces mêmes produits nourriront aussi adéquatement le corps humain.

Certaines formules à base de plantes spécialement conçues pour traiter la cellulite augmentent le métabolisme en plus de perméabiliser les veines, les artères et leurs fibres élastiques. Le tissu conjonctif sous-cutané peut être aussi renforcé.

D'après une étude menée auprès d'un groupe de personnes par le Dr Adhoute et le Dr Dubertret des laboratoires Dermaexpert, des traitements naturels de huit à dix semaines ont permis de réduire le volume des cuisses sans pour autant perdre du poids, ce qui assure une réduction de la cellulite et non une perte de poids de la masse musculaire.

Pour conclure, il est important de se rappeler qu'une approche globale est primordiale pour arriver à contrôler et à éliminer d'une façon positive et constante ce fameux problème de la cellulite. Une bonne gestion de son stress, une alimentation équilibrée et variée et une bonne forme physique ne peuvent que contribuer efficacement au bon fonctionnement du système en général. La vraie beauté est synonyme de santé. Des tissus sains sont la meilleure protection contre ce fléau qui hante tant de femmes.

VENEZ ME RENCONTRER
LES LUNDIS, VENDREDIS ET SAMEDIS
je me ferai un plaisir de vous conseiller chez

PHARMAPRIX
Le vrai sens des valeurs
aux Galeries de Granby 378-9946

184096V

STUDIO GRAPHIKA 3D
Vous désirez " PRÉ-VISUALISER " votre projet en 3D avant d'entreprendre la construction ?
Venez rencontrer notre équipe de professionnels
- modélisation 3D
- design intérieur et extérieur
- plan de maison personnalisé
- animation virtuelle
- CD-Rom interactif de projet
http://www.graphika3d.com
infographie architecturale
design intérieur
conception multimédia
maintenant au 50, de Gaspé à Bromont Tél: (450) 534-1372
O.T.P.Q. & A.T.C.B.
163693V

MDR LOCATION
• LOCATION
• VENTE
D'OUTILLAGE
10 Guy, Granby
378-2288
164283

23 h 14
Les ambulanciers arrivent.
Medic Alert
1-800-668-6381

Les Anglais iront aux urnes le 7 juin, annonce Tony Blair

LONDRES
Associated Press

C'est sans surprise que le Premier ministre britannique Tony Blair a fixé hier au 7 juin la date des élections législatives anticipées en Grande-Bretagne. Si le gouvernement peut être fier de ce qu'il a déjà fait, «nous savons qu'il reste encore tant à faire, qu'il y a encore tant de défis à relever», a-t-il commenté.

Tous les sondages indiquent que le Parti travailliste de M. Blair a de bonnes chances de remporter le scrutin législatif face à un Parti conservateur à la traîne. Ce dernier compte en effet une moyenne de 23 points de retard. En avril dernier, un sondage Gallup montrait même que la moitié de l'électorat conservateur jugeait que les Tories n'étaient pas prêts à gouverner.

Après 18 ans au pouvoir, les conservateurs avaient subi leur pire défaite électorale en un siècle lors du scrutin de 1997 remporté par Blair avec seulement 30,7% des suffrages contre 43,2% au New Labour. Ce dernier avait décroché 418 sièges à la Chambre des Communes contre 165 aux conservateurs. Ces derniers n'avaient même eu aucun élu dans les circonscriptions galloises ou écossaises.

Tony Blair *photo Associated Press*

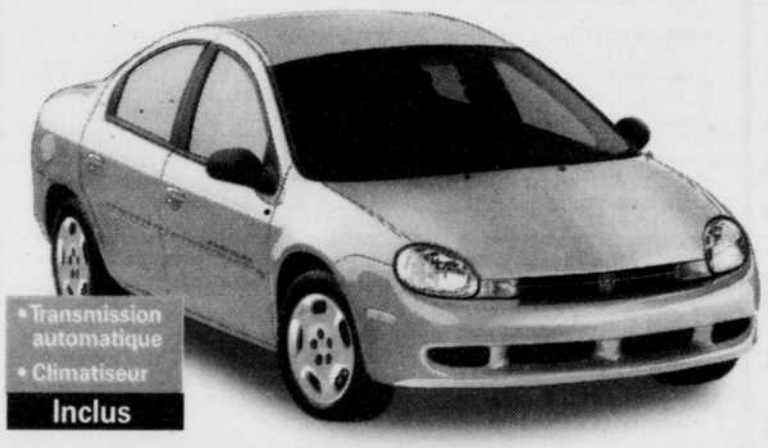
Soutenu par cette écrasante majorité, Tony Blair avait alors entrepris d'importantes réformes comme l'éviction de la plupart des pairs héréditaires à la Chambre des Lords, la création de Parlements régionaux en Ecosse et au Pays de Galles et d'un maire à Londres.

Avec l'aide du président américain Bill Clinton, il avait présidé au processus de paix en Irlande du Nord, scellé par l'accord historique du Vendredi saint en avril 1998 qui créa des institutions autonomes dans la province.

Mais, comme l'a avoué M. Blair, il reste encore beaucoup à faire. Outre l'Irlande du Nord, où le problème du désarmement de l'IRA empoisonne de plus en plus l'atmosphère politique, il faut encore réformer le système de santé publique (NHS), renforcer le personnel enseignant et lutter contre l'insécurité.

Mais cette tâche, les Britanniques souhaitent toujours la confier aux travaillistes.

Les folies du printemps



Chrysler Neon LE 2001
• Moteur de 2 L, 16 soupapes, 132 ch • Volant inclinable • Suspension indépendante aux 4 roues • Radio AM/FM stéréocassette • Console centrale pleine longueur • Ancrage d'attache pour siège d'enfant • Sacs gonflables de nouvelle génération • Plein d'essence gratuit$^{\Omega}$ • Garantie de 5 ans/100 000 km† sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km†

0%‡ DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS
SUR TOUTES LES CHRYSLER NEON 2001

ou louez à 299 $‡* PAR MOIS
LOCATION DE 60 MOIS.

0 $ COMPTANT INITIAL.
TOUTES TAXES** INCLUSES.
TRANSPORT INCLUS.

5/100 Garantie de 5 ans/100 000 km† sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km†.

CHRYSLER

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep$_{MD}$

DIPLÔMÉS Rabais jusqu'à 750 $Δ

* Tarif mensuel pour la Chrysler Neon 2001 ensemble 22D. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 102 000 km, au taux de 15 ¢ le km. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Immatriculation, assurance en sus. Droits sur les pneus neufs inclus. Frais d'inscription au Registre des droits mobiliers en sus. Aucun rachat requis. ** TVQ, TPS et taxe sur le climatiseur incluses. ‡ 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les Chrysler Neon 2001. *,‡ Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut louer/vendre à prix moindre et peut avoir à échanger/commander un véhicule. Offres de durée limitée, valables sur les modèles 2001 seulement et exclusives sauf pour les possibilités de les combiner à la remise aux diplômés et au programme d'aide aux handicapés physiques. Pour usage personnel. Photo à titre indicatif seulement. Ω Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2001. † Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Δ Les remises aux diplômés s'appliquent ainsi : 500 $ de rabais à la location du véhicule ou 750 $ de rabais à l'achat. Jeep$_{MD}$ est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

CHRYSLER Dodge Jeep | CHRYSLER Dodge Jeep

Honda

(Modèle EX illustré)

ÉQUIPÉE EN GRAND POUR LE PRIX

CR-V 4x4

25 900$* à l'achat

338$** par mois, location **48** mois
Option **0 $** comptant également disponible
Transport et préparation inclus

- Système *RealTime*™ à **4** roues motrices
- Air climatisé sans CFC
- Freins assistés avec antiblocage (ABS)
- Moteur **2** litres, **146** chevaux
- Ensemble électrique (vitres, serrures et rétroviseurs)
- Radio AM/FM avec lecteur cassette et **4** haut-parleurs
- Et plus encore...

5 ANS GARANTIE 100 000 KM

Vos concessionnaires Honda du Québec

*P.D.S.F du CR-V LX 2001 (modèle RD1741E) neuf. Transport et préparation (850 $), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. **Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur le CR-V LX 2001 (modèle RD1741E) neuf. Échange ou comptant de 2 840 $, la première mensualité et un dépôt de sécurité de 400 $ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Un versement initial pourrait être exigé. Offre d'une durée limitée. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

www.honda.ca

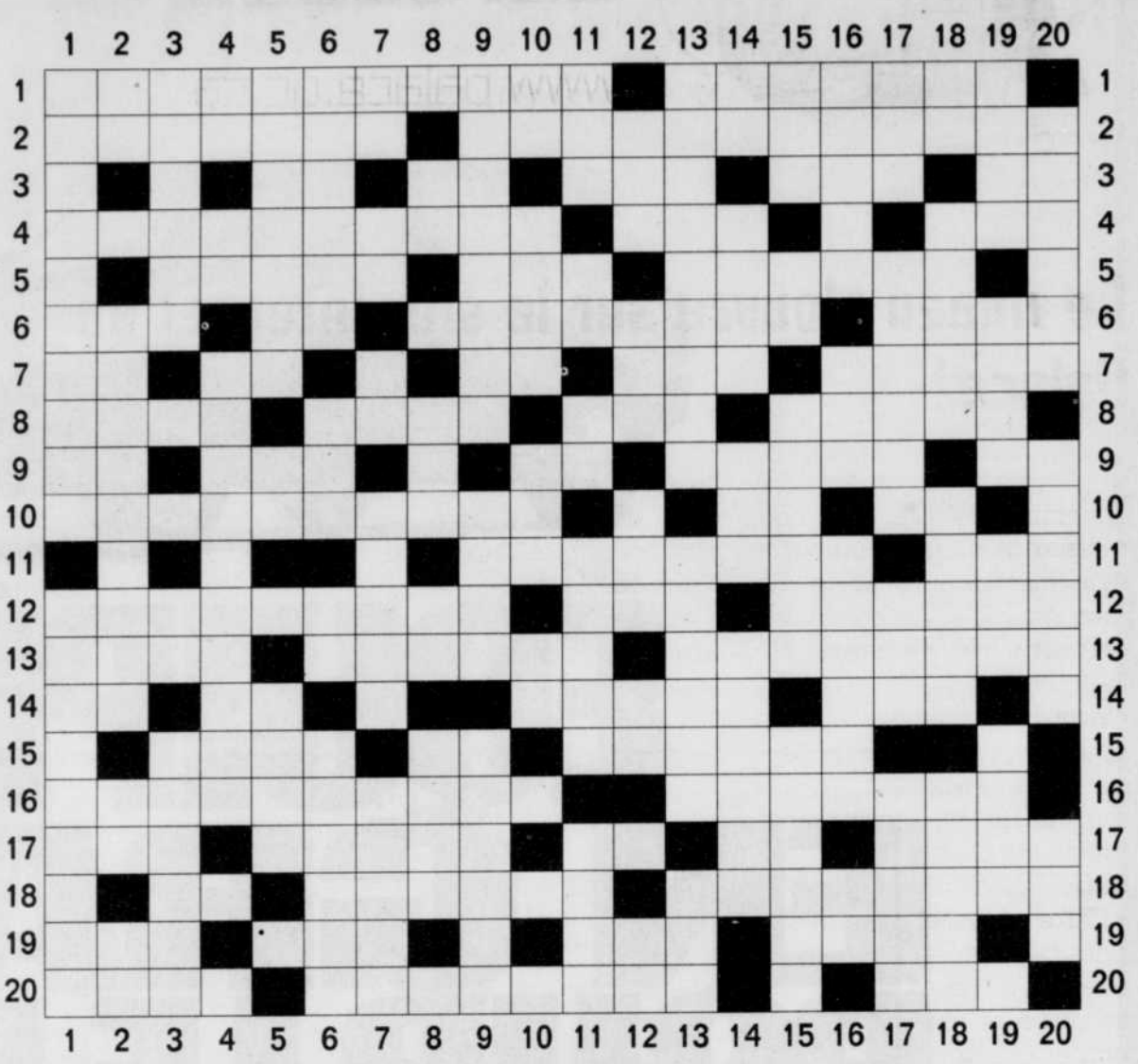
HONDA

162408

L'Extra

Problème nº 012

Denyse Bélisle



Solution du problème nº 011

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
1	G	E	O	R	G	E	S	H	A	U	S	S	M	A	N	N	■	L	E	V	1
2	A	V	E	U	■	B	O	A	S	■	T	A	U	Z	I	N	S	■	R	A	2
3	U	■	U	■	B	R	U	L	I	S	■	T	■	A	■	E	O	N	■	U	3
4	C	O	F	F	R	E	F	O	R	T	■	I	O	L	E	■	N	O	I	R	4
5	H	U	R	L	E	U	R	■	■	R	O	N	D	E	M	E	N	T	■	I	5
6	I	■	I	■	S	I	E	R	R	A	■	E	■	E	M	M	E	R	D	E	6
7	S	T	E	■	I	L	■	U	■	T	A	■	C	■	E	■	R	E	I	N	7
8	S	O	R	E	L	■	A	M	B	I	V	A	L	E	N	T	■	S	■	S	8
9	E	R	■	P	L	O	M	B	I	F	E	R	E	■	E	S	T	■	O	■	9
10	M	E	L	I	E	S	■	A	N	I	■	R	■	P	R	E	C	I	S	E	10
11	E	A	U	■	R	I	S	■	E	E	E	■	M	A	■	T	■	■	E	■	11
12	N	D	■	A	■	D	O	I	T	■	R	O	U	L	I	S	■	D	■	G	12
13	T	O	U	T	P	E	T	I	T	S	■	P	S	I	■	E	C	O	L	E	13
14	■	R	E	H	E	■	T	■	E	N	A	■	E	S	T	■	O	L	I	M	14
15	A	■	L	E	V	A	I	N	■	■	B	A	L	S	A	■	U	■	E	M	15
16	C	R	E	E	S	■	S	I	E	D	■	N	E	O	P	I	L	I	N	A	16
17	I	O	■	S	N	■	I	E	N	A	■	E	■	N	I	■	E	R	■	I	17
18	D	I	A	■	E	V	E	R	T	U	E	■	U	■	N	E	S	■	A	L	18
19	E	D	■	A	R	■	R	■	E	B	R	A	N	L	E	R	■	F	I	■	19
20	S	E	U	L	■	I	S	E	R	E	■	C	I	E	R	G	E	■	L	I	20
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	

Horizontalement

1- Méthode de relaxation - Accumuler
2- Cercle brillant - Décoratives
3- Article - Pron. personnel - Recueil - Condiment - Possessif
4- Personne recrutée pour un emploi à titre provisoire - Adresse - Utilisé en cuisine
5- Composé chimique - Céréale - Marsupial
6- Point d'union - Voy. jumelles - Obséquieux - Viscère
7- Note - Tour - Règle - Riv. de France - Qui est connu
8- Greffe - Mesures - Romains - Donner à bail
9- Il tourne - Maison de campagne - Grecque - Azur - Préfixe
10- Présumer - Astate - Étranger
11- Roche volcanique - Affl. du Rhin
12- Efficace - Espace économique européen - Patate douce
13- Prénom - Châtaigne de mer - Maladie contagieuse chez les abeilles
14- Germanium - Possessif - Pièce où il fait très chaud - Atome
15- Son bois est dur - Praséodyme - Épinceter
16- Il ne laisse entrer qu'une personne à la fois - Transport
17- Lentille - Dessin - Stère - Titre - Prison
18- Samarium - Plat espagnol - Ils vivent dans le monde entier
19- Au Brésil - Cubes - Cap d'Espagne - Sandale de plage
20- Décision par le hasard - Qui habite le long d'une rue - Débutante

Verticalement

1- Politesses exagérées - Chicaneurs
2- Adverbe - Promenade de longue durée - Métal - Vache
3- Action ordonnée vers une certaine fin - Titre - Étoffe de soie
4- Interj. - Préfixe - Surseoir à qqch
5- Oiseau à plumage bleuté - Actinium - Dermatose
6- Triester de la glycérine - Au Japon - Prêtresse d'Héra - Hareng étêté
7- Largeur - Voyelles - Praséodyme - Au-dessous de l'occiput - Morceau de veau
8- Titane - Espion - Vieille cité - Sans mélange
9- Ils apprécient la bonne cuisine - Saisons - Tangible
10- Terminaison - Irlande - Prairie - Id est
11- École - Romains - Six - Déclivité - Sanatorium
12- On y enseigne - Romains - Médecin cubain - Premier - Bradype
13- Plante bulbeuse - Action d'ajourner - Possessif
14- Personnel - Anc. monnaie - Mois - Qui portent des œufs
15- Divisions - Ajout - Garniture de lattes - Il vit seul
16- Elle prend en dictée - Tromperie - Araignée - Jeu chinois
17- Grand arbre - Mauvais tableau - Riv. d'Éthiopie - Pour exposer
18- Étranger - Fruit sec - Roche sédimentaire - Rêve
19- Évêque de Reims - Sur la croix - Article - Chauve
20- Établissement industriel - Rixes - Existe

Les bonnes adresses

www.palace.qc.ca

Publi-reportage

Le rideau s'ouvre sur le site Internet du Palace !

Vous êtes amateur de bons spectacles ? Alors, vous connaissez très certainement le site Internet du Palace. Ce que vous ne savez cependant peut-être pas, c'est que, très bientôt, Le Palace vous offrira la possibilité de faire l'achat de billets en ligne grâce au réseau national de billetterie Ovation. « Cette nouvelle possibilité suscite déjà l'enthousiasme de notre clientèle qui pourra sous peu réserver ses places de spectacle en consultant, directement sur le site, le plan couleur de l'ensemble des sièges de la salle. Il sera même possible, le cas échéant, de réserver un spectacle dans d'autres régions. Ainsi, par exemple, si vous voulez voir le spectacle de Mario Jean à Drummondville, vous pourrez le faire par l'intermédiaire du réseau Ovation », mentionne M. Jocelyn Lemoyne, directeur du Palace. Il ajoute que le site connaîtra plusieurs changements au cours de l'année. Une section explicant le fonctionnement général du théâtre sera, sous peu, réservée aux producteurs de spectacles, qui pourront, par exemple, procéder à la location de la salle sur le site.

Les spectacles en avant-première

Comme toujours, le site renferme une quantité impressionnante d'informations sur les spectacles à venir. Ainsi, en cliquant sur la rubrique « Programmation », l'utilisateur peut obtenir des renseignements et des photos sur les quatre prochains spectacles. « On peut aussi faire une recherche plus poussée par thèmes, par intérêts ou selon les mois. Si vous voulez voir, par exemple, tous les spectacles d'humour à l'affiche durant l'été ou toutes les pièces de théâtre à l'horaire pour l'année, le site ira les chercher avec tous les détails désirés », continue M. Lemoyne.

Inscrivez-vous

Vous souhaitez recevoir de l'information personnalisée sur les activités du Palace ? Vous n'avez qu'à remplir la fiche d'inscription directement sur le site et le théâtre se fera un plaisir de vous renseigner sur les spectacles susceptibles de vous intéresser.

Le site Internet du Palace connaît, cette année, plusieurs changements. L'achat de billets en ligne figure parmi les plus importants. Vous pourrez en faire l'expérience bientôt. Vous verrez alors à quel point il est pratique et avantageux de réserver en ligne. Et, surtout, faites-nous part de vos commentaires. Ainsi, nous pourrons vous offrir un service encore plus adapté à vos besoins.

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

desjardins.com
Les services de Desjardins, sans file d'attente !
On gagne à mieux les connaître !
Ma caisse est ouverte 24 heures sur 24 !
TRANSIGER EN LIGNE
Desjardins Les Caisses populaires Desjardins Secteur Haute-Yamaska

papeteriecologic.qc.ca
Catalogue complet
Plus de 10 000 articles disponibles
Commandez vos produits de bureau
PAPETERIE L'ECOLOGIC
777-7747

bromont.com
Ville de Bromont
...L@ belle vie !
88, boul. Bromont, Bromont 534-2021

iga.net
Votre marché au bout des doigts !
cyberMARCHÉ
IGA Lefebvre
www.iga.net
Galeries de Granby 378-4447

palace.qc.ca
PALACE Salle de spectacle
Consultez notre site internet pour tout savoir sur les spectacles à venir

skibromont.com
Ski Bromont.com

164185V

GRAND SPÉCIAL JAUNE

GM

Taux de financement de 1,9 %*. Éditions spéciales et options gratuites sur de nombreux véhicules.

CHEVROLET
Oldsmobile
GM

PONTIAC
BUICK
GMC
GM

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL
Bleue

1000+

GM

gmcanada.com

Les Associations marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Taux de financement de 1,9 % disponible sur la plupart des véhicules en stock. †Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. ††Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.

Arafat: «Nous sommes le peuple le plus fort»

JERUSALEM
Associated Press

Le Premier ministre israélien Ariel Sharon a accusé hier les Palestiniens de placer sciemment leurs enfants en première ligne et l'Autorité palestinienne de faire du trafic d'armes. A la même heure, à Gaza, on enterrait la petite Imane, quatre mois, plus jeune victime de l'Intifada, tuée la veille dans le bombardement du camp de réfugiés de Khan Younès.

Des milliers de personnes ont porté en terre le petit corps couvert de fleurs, aux cris de «Palestine», «Pas de négociations, des bombes» et dans le bruit des rafales de mitraillette. «Je veux cracher à la face de ce monde horrible», s'est lamenté le père, jeune policier de 21 ans blessé il y a trois mois dans des affrontements avec Tsahal. La mère, âgée de 19 ans, sa grand-mère et trois autres enfants du clan familial ont été grièvement blessés dans cette opération de représailles à des tirs de mortiers sur des implantations juives.

«Nous sommes la nation la plus forte, le peuple le plus fort», avait auparavant lancé Yasser Arafat, refusant de céder alors qu'il rendait visite aux blessés de Khan Younès. Un Palestinien de 16 ans est par ailleurs décédé des suites de ses blessures subies la semaine dernière.

Devant l'Association de la presse étrangère à Jérusalem, Ariel Sharon a accusé les Palestiniens de se cacher derrière les enfants. «Ils le font souvent. Ils déploient des mortiers près des écoles (...) avant de disparaître. Cela s'est produit plusieurs fois, et cela s'est produit cette fois-ci». «Tout le monde comprend que les enfants ne devraient pas être en première ligne, et que les gens armés, les terroristes armés, ne devraient pas agir ou tirer en se cachant derrière des enfants. Tout pays ayant des valeurs morales le comprend»; a-t-il tempêté.

Il s'en est pris à nouveau à Arafat, responsable selon lui de la violence actuelle, d'avoir déclenché l'Intifada en dépit de l'offre «très courageuse» du gouvernement précédent, et aussi de favoriser le trafic d'armes. Il est en effet revenu sur l'arsenal saisi ce week-end par Israel, sur un bateau venant du Liban, affirmant que d'autres livraisons avaient elles atteint leur but. Le Front populaire de libération de la Palestine-Commandement général (FPLP-CG, faction radicale dirigée depuis Damas par Ahmed Jibril) a revendiqué la paternité de cette livraison, dans laquelle l'Autorité palestinienne démentait toute implication.

Reste que les commentateurs militaires en Israel y voient un signe de volonté d'escalade côté palestinien. Et estiment que ce type d'armement, roquettes Katioucha et missiles, mettraient Tel Aviv ou Jérusalem à portée de tirs des Palestiniens de Cisjordanie, Ashkelon de ceux de Gaza...

Parlant du rapport Mitchell sur l'Intifada, Ariel Sharon a rejeté catégoriquement son appel au gel de la colonisation: «nous n'avons pas de prix à payer pour ne pas être tués», a-t-il lancé.

De son côté, le chef de la diplomatie Shimon Peres, actuellement à Berlin, considérait comme une bonne base de départ les quatre étapes avancées par la Commission Mitchell: fin de la violence, mesures pour rétablir la confiance, période de répit, puis reprise des pourparlers: «nous l'acceptons.

L'OTAN écoute les Américains

BRUXELLES
(AP)

Les alliés européens des Etats-Unis au sein de l'OTAN ont écouté poliment, mais sans approbation, l'équipe arrivée de Washington pour une tournée aux allures d'offensive de charme, destinée à les convaincre du bien-fondé du projet Bush de bouclier antimissiles (NMD).

Le secrétaire d'Etat adjoint aux Affaires politiques Marc Grossman et le numéro deux du Conseil national de sécurité Stephen Hadley ont expliqué aux ambassadeurs de l'OTAN qu'il fallait lutter ensemble contre les nouvelles menaces venues de nations capables de menacer la sécurité globale avec des missiles longue portée et de la prolifération incontrôlée de ces armes.

Ils ont expliqué que leur projet, qui vise notamment à contrer des «Etats voyous» comme l'Irak, l'Iran ou la Corée du Nord, est une nouvelle stratégie de dissuasion élargie, concernant l'Alliance en son entier, et pas seulement les Etats-Unis.

La partie américaine a qualifié de «positive» la rencontre à huis-clos, et le secrétaire général de l'OTAN George Robertson a parlé d'«envisager ensemble les nouveaux défis auxquels nous sommes confrontés». Mais un diplomate ayant assisté à la rencontre notait pour sa part, sous couvert de l'anonymat, les questions «très critiques» des ambassadeurs, inquiets des répercussions du projet NMD sur le traité antimissiles ABM soviéto-américain de 1972, et sur les relations avec la Russie et la Chine.

Les deux Américains se sont ensuite envolés pour Londres. Ils se rendront dans d'autres capitales européennes alors que l'offensive d'explication est tous azimuts: d'autres hauts responsables américains feront la tournée des capitales asiatiques, et Grossman, accompagné du secrétaite adjoint à la Défense Paul Wolfowitz s'attaquera vendredi au gros morceau, la Russie, particulièrement furieuse des projets américains, qui menacent selon elle de relancer la course aux armements.

23 h 14
Les ambulanciers arrivent.
Medic Alert
PARLE POUR VOUS
1-800-668-6381
www.medicalert.ca

N'ouvrez pas votre porte à des inconnus...
vitrerie BOURGEOIS et associés inc.
32, rue Carrier, bureau 4, Granby
378-8296
Beaucoup plus que des portes et fenêtres !
RBQ : 3096-9844-67
GARAGA EXPERTS
Les experts en portes de garage
Sylvain Massé
Michel Mailloux

PROFITEZ DE NOS BAS PRIX !
IMPRIMANTE BJC-2100 Canon GRATUITE* À L'ACHAT DE TOUT ORDINATEUR ET MONITEUR !
* Après le rabais postal de 50 $ et le rabais instantané de 49,95. Taxes en sus. 9655200000000000

ORDINATEUR PAVILION 6835
• Intel Celeron 800 MHz • Modem données/téléc. 56 K
• Disque dur 30 Go • CDRW • SDRAM 128 Mo
• MS Works 6.0 • Haut-parleurs audio Polk
• MS Win ME
458764/450240
Notre prix 1473,00
Rabais postal -75,00*
Prix après rabais 1398$
* 50 $ US à un taux de change de 50 %

COMPAQ ORDINATEUR PRESARIO 5010
• AMD Duron 900 MHz
• Disque dur 40 Go
• CD-ROM 48X • CDRW
• Mémoire vive 128 Mo
• MS World Atlas et Win ME
• Ports USB à accès facile à l'avant pour vos appareils USB • Ens. de couleur gratuit My Style Accent Colour Kit
Prêt pour Internet et haute vitesse !
Notre prix 1748,00
Rabais postal -100,00
Prix après rabais 1648$
458769/437561
6 MOIS D'ACCÈS INTERNET HAUTE VITESSE GRATUITS DE BELL !
(ONTARIO ET QUÉBEC SEULEMENT. DÉTAILS EN MAGASIN.)

Canon IMPRIMANTE S600
• Impression très rapide - 15 pages/min en noir, 10 pages/min en couleurs
• Imprime des images de qualité supérieure à 2400 x 1200 ppp 454756
299,83

GRAVEUR 9150i
• 8 x 4 x 32 442534
Notre prix 199,95
Rabais instantané -20,00
Prix après rabais 179,95
9648100000000000

SCANNER SCANJET 2200C
• Technologie facile à 2 boutons
• Résolution 42 bits
• Branchement USB 451364
119,95 42 BITS

À l'achat de HP9150i ou HP9350i, recevez GRATUITEMENT un paquet de 10 CDR Verbatim de 80 min Valeur : 14,99 432350

GRAVEUR 9350i
442535
Notre prix 229,45
Rabais instantané -20,00
Prix après rabais 209,45
9648200000000000

MONITEUR A70 17 po
• Résolution 1280 x 1024
• Espacement des points 0,22 mm à l'horizontale et 0.26 mm à la diagonale
391978
Notre prix 319,95
Rabais postal -60,00*
Prix après rabais 259,95
* Rabais postal de 40 $ US à un taux de change de 50 %

GRANBY
921, rue Principale
HEURES D'OUVERTURE
Lun. au vend. : 8 h à 21 h
Sam. : 9 h à 17 h Dim. : 10 h à 17 h
BUREAU EN GROS
Articles de bureau • Bas prix d'entrepôt
www.bureauengros.com

Opinion

La voie de contournement

Réal Marchessault

Les centaines de travailleurs granbyens qui prennent quotidiennement la route à destination du parc industriel de Bromont devront s'armer de patience. Ils ne sont pas à la veille d'emprunter une nouvelle voie de contournement qui soulagerait du trafic les rues du secteur sud de Granby.

Le projet de lien Bruce-Simonds caressé par le conseil municipal vient en effet de prendre un sérieux coup de plomb dans l'aile avec la demande d'étude environnementale commandée par Québec parce que le tracé croiserait un milieu humide comportant une faune et une flore à protéger. Ce faisant, l'étude dont la réalisation prendra plusieurs mois compromet la mise en chantier que la Ville avait planifiée pour cet été.

C'est en quelque sorte une déception pour les élus de Granby qui espéraient avec ce projet régler une bonne partie des problèmes d'engorgement du secteur haute-ville. L'effet d'entonnoir qui se produit à l'heure de pointe indispose depuis longtemps les automobilistes et préoccupe les autorités municipales depuis une bonne décennie. Il faut dire qu'avec les années, on a constaté que le développement du parc industriel de Bromont accentuait l'engorgement des artères à la sortie de Granby.

L'administration Girard avait bien un projet de collectrice urbaine dans ses cartons, ainsi qu'un autre de pont dressé en diagonale sur la rivière entre Mountain et Chruch. Mais si le pont n'a jamais fait l'objet d'études poussées, la collectrice urbaine, dessinée dans le schéma d'aménagement de la MRC, n'a pour sa part pas survécu à l'analyse du ministère des Affaires municipales en 1996. De surcroît, le ministère des Transports ne voyait aucun intérêt à cet axe qui aurait relié la route 112 à la 139.

Le projet actuel, reliant Bruce à Simonds, avait bien ses défauts mais sa réalisation à moindre coût, 1,2 million, présentait une solution de compromis acceptable à la majorité des élus de Granby. Le tracé avait d'ailleurs été proposé et défendu par l'ancien maire Michel Duchesneau, peu avant sa démission, ce qui avait éveillé des soupçons chez ses détracteurs qui estimaient que le nouvel axe pouvait favoriser son développement domiciliaire sur la terre Comeau, dans le secteur délimité par les rues Denison Ouest et Simonds.

En se pliant à l'exigence du ministère de l'Environnement, la Ville de Granby se retrouve en quelque sorte à la case départ, puisqu'il est loin d'être certain que le tracé sera autorisé une fois l'étude déposée. Voilà qui ne devrait pas déplaire aux résidants du chemin Bruce qui, depuis le début, dénoncent le peu d'attention que leur accorde le conseil municipal. Inévitablement et sans compensation, ils auraient subi les inconvénients de la hausse marquée de la circulation sur leur rue, d'où une perte de leur qualité de vie. Ils se sont d'ailleurs toujours opposés au tracé actuel, réclamant plutôt la construction nouvelle d'une section de route plus au sud.

Entre-temps, la Ville pourrait avoir avantage à suivre la recommandation de son directeur des services techniques à l'effet de dresser l'inventaire complet des marécages et milieux humides de son territoire. D'autant plus qu'elle est déjà en quelque sorte embourbée dans son développement du secteur Quévillon où le ministère de l'Environnement a identifié aussi des milieux naturels à protéger.

Les exigences environnementales peuvent apparaître, d'un strict point de vue d'affaire, comme des contraintes au développement. Mais d'un point de vue patrimonial, elles sont un rempart contre la destruction définitive de la flore et de la faune, trop longtemps négligés par ignorance ou appétit du gain.

Une réalité avec laquelle Granby ne devrait pas avoir de difficulté à composer puisqu'elle vante déjà dans ses attraits touristique le Zoo, le lac Boivin ainsi que le Centre de la nature adjacent.

Dans les circonstances, ne vaut-il pas la peine de prendre un peu plus de temps encore pour réfléchir à un nouveau tracé de route de contournement, quitte à reprendre le travail à zéro et à consulter des urbanistes, d'ici ou d'ailleurs.

redaction@lavoixdelest.qc.ca télécopieur: 777-4865

La voix des lecteurs

Attention aux préjugés

En tant que manifestant au Sommet des Amériques, participant à la marche pacifique qui a réuni près de 50 000 personnes, je me sens calomnié par les propos de M. Masse, dans sa lettre intitulée «Hommage à la SQ».

Mais s'il-vous-plaît, M. Masse, attention aux préjugés! Lorsque je regarde la façon dont vous parlez des «jeunes hommes aux cheveux bleus, un douzaine de boucles au nez et aux oreilles», c'est comme lorsque j'entends «les hommes en habit ne sont pas là pour l'intérêt des citoyens, mais pour leurs propres intérêts».Dans les deux cas, les préjugés sont fondés sur l'apparence des personnes et non pas sur les personnes elles-mêmes. Dans les deux cas, le message est le même, ils sont différents et rien ne peut en sortir de bon («l'application du poil de chameau dans le mortier», et «la piastre et le pouvoir, avant l'humain»).

Pour ce qui est du Sommet et des policiers, vous avez votre opinion du travail qui a été fait et je la respecte. Mais demandez donc à Steve Desmarais, (qui n'a pas de boucle au nez et qui n'a pas les cheveux teints) ce qu'il en pense? Ou, à cet autre jeune de Québec (à l'apparence tout à fait normale) qui risque de perdre un oeil à cause d'une balle de caoutchouc? Et quand on regarde globalement toute la situation: au-delà de 6 000 policiers, des tonnes de gaz, des murailles, une facture «salée», tout cela pour «quelques centaines de casseurs et fauteurs de trouble»?

Tout cela pour protéger 34 chefs d'États qui auraient pu éviter tout cela s'ils avaient simplement écouté leurs électeurs? Essayer donc de conduire vos affaires seul, M. Masse, sans avertir vos conseillers (comme ce fut le cas pour nos députés avec la ZLÉA), sans avertir la population sur vos négociations et vous m'en donnerez des nouvelles.

Comparativement à ce que vous avez écrit, moi, je me sentirais honoré si je vivais dans un pays où mes opinions sont respectées par ceux à qui je donne le mandat de me représenter. Car, si c'était le cas, je n'aurais pas besoin des forces de l'ordre pour protéger ceux qui me représentent.

Ce qui me fait dire que les seules félicitations que j'ai à faire, vont à *La Voix de l'Est*, qui continue de publier nos opinions malgré tout. Ce faisant, peut-être qu'un jour, à force de se lire et de s'écrire, nous finirons tous par se comprendre et se respecter pour ce qui nous rend égalitaires et non pour ce qui nous différencie.

Jacques Riendeau
Défense/Éduc'Action

La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

Jacques Pronovost *président et éditeur*
Yvon Gauvin *directeur, finances et administration*
Sylvain Denault *directeur de la publicité*
Valère Audy *éditorialiste*
Claudette Ostiguy *adjointe au directeur des finances, projets spéciaux*
Nathalie Chassé *contrôleure*
Jean-Nil Laplante *directeur vente du journal*
Jean-Paul Desrochers *conseiller informatique*

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe,enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.
Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Installation gratuite

Branchez votre télé sur deux satellites et obtenez l'installation gratuite†.

(Une économie de 199 $.)

Obtenez aussi 100 $ de crédit de programmation

Système Navigo 301 prêt pour la réception double et antenne elliptique	299 $
Crédit de programmation	100 $**
Installation de base (régulier 199 $)	0 $†
Prix net	**199 $***

Le système Navigo 301 fait partie de la famille des récepteurs les plus avancés sur le marché :

- Son et image numériques de qualité supérieure
- Ambiophonie Dolby® de bout en bout
- Guide de programmation interactif
- Programmation personnalisée
- Télé à la carte instantanée

STAR CHOICE MC
NOTRE TÉLÉ, C'EST D'ABORD LA VÔTRE.
1 888 554-STAR www.starchoice.com

Installation Phil
Knowlton
(450) 243-0895

Montech Électronique
Bromont
(450) 534-1680

Vision Future de l'Estrie
Granby
(450) 378-2499

Son X Plus
Granby (450) 378-9816
Cowansville (450) 266-4446

Meubles Denis Riel
Farnham
(450) 293-3605

Lafrance Audio Vidéo
Cowansville
(450) 263-2261

CyberTronic MARCHAND AFFILIÉ — La clef de sol — Dumoulin — Stéréo Plus Électroniques

† S'applique à une installation de base seulement. *Après tous les crédits. Cette offre est valable pour les nouveaux clients résidentiels seulement et se poursuivra jusqu'à une date indéterminée. **Pour avoir droit au crédit de programmation de 100 $, les nouveaux clients doivent s'abonner au forfait Nickel, Platine, Platine bilingue, Platinum ou Diamant. Le crédit de programmation sera porté au compte du client au moment de l'activation de son système. D'autres conditions peuvent s'appliquer. Tous les détails en magasin. *Dolby® et le logo Double-D sont des marques déposées de Dolby® Laboratories Licensing Corporation sous licence de General Instrument Corporation. Star Choice® Le logo Star Choice ainsi que tout autre logo ou concept connexe sont des marques de commerce de Star Choice Communications Inc. et Star Choice Television Network Incorporated.

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

162629

Valère Audy
À ne pas répéter !

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865
anpr@lavoixdelest.qc.ca

Félicitations à **Marielle Beaulieu** et **Sabastien Beaudry** qui sont les heureux parents d'un premier enfant, soit une belle fille qui s'appellera **Anaïs**...

•

Fantastique, parait-il, l'interprétation des **Misérables** par les élèves du Mont-Sacré-Coeur. Un commentaire d'une spectatrice qui s'adresse autant aux élèves, aux professeurs et aux parents.

•

Demandez à **Stéphane (vieux crouton) Audet** comment il a fait pour «désactiviter» au lieu de désactiver deux fois sa pagette dans une même journée.

•

Dominique Éthier et son ami **Yan** viennent d'emménager dans un cabanon qui leur servira à peu près à tout faire. C'est un vrai petit chalet. Tout ce qui leur manque, c'est le lac, mais ils y pensent sérieusement.

•

Rock Gravel est un homme très adroit de ses mains. En fait, c'est un génie en son genre. Tellement qu'il impressionne toute l'équipe de Bromont qui travaille avec lui.

•

Mélissa Touchette, n'ayant pas d'auto, a besoin de transport à tous les soirs après son travail. Mais quelque peu mal à l'aise de demander un, elle attend patiemment qu'une bonne âme lui offre de monter avec elle.

•

Quelques connaissances se demandent si **Annie Ferland** va pouvoir entrer dans sa robe de mariée puisqu'ils leur semblent qu'elles la voient plus souvent avec un cornet de crème glacée qu'à son gym...

•

Yves Pelletier a eu la surprise de sa vie lorsqu'il est revenu s'entraîner après trois mois d'absence et que tout le monde de Énergie-Cardio l'a accueilli en faisant la vague.

•

Félicitations aux parents **Sylvio Maurice** et **Isabelle Bernier**, de St-Valérien, pour la naissance de leur deuxième enfant qui s'appellera **Gabriel**.

•

Voulez-vous savoir le secret de la beauté naturelle de **Nathalie Martin**? Il faut tout simplement dormir avec un sac magique sur le visage...

•

Pierre Gaudreau a subi une petite intervention chirurgicale au genou. Ses confrères de travail ont décidé de commencer une neuvaine et de faire brûler un lampion pour lui aider à traverser cette dure épreuve.

Heureux gagnants

C'est Mme Lise Rousseau et M. Jean-Roch Côté qui sont les heureux gagnants du livre de l'économiste Sherry Cooper «The Cooper Files» et du canif suisse Wenger lors de la soirée «Portes ouvertes» à la Banque de Montréal, le 17 avril dernier. Dans l'ordre habituel: Mme Viviane Schofield, conseillère en placement, BMO Nesbitt Burns; M. Jean-Roch Côté; Mme Lise Rousseau; Mme Natalie Préfontaine, directeur principal, service à la clientèle, Banque de Montréal.

Agenda

Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont,** tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Le **groupe Al-Anon** «Un jour à la fois» se réunit à 19h30, au sous-sol de l'église, rue Notre-Dame, à St-Césaire.

Adoration du St-Sacrement organisée par **l'Eau Vive,** de 18h à 22h, au 11 est rue St-André, Granby.

Réunion des Outremangeurs Anonymes, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine, nord, Granby.

Scrable organisé par le **Club d'âge d'or de Cowansville,** à 13h30, au 154 rue Principale.

Les Randonneurs du Mont-Yamaska: Marche-santé tous les mercredis soirs à St-Paul, à 19h. Info: 379-5707.

Dépendants affectifs anonymes: Réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Cours de danse niveau débutant tous les mercredis à 18h, et niveau intermédiaire à 19h30, à la Salle communautaire.

Club d'âge d'or de St-Paul: Partie de cartes tous les mercredis à 19h30 au 11 Codaire, St-Paul.

Artisanart: Cours de danse pour débutants et avancés tous les mercredis à 13h15, à l'Escale, 80 Albert, Granby.

Bingo organisée par les **Chevaliers de Colomb**, les **Filles d'Isabelle** et le **Centre d'action bénévole**, tous les mercredis à 14h, au local des Chevaliers de Colomb, 1190 Notre-Dame, St-Césaire.

Club d'âge d'or de Roxton Pond: Jeux de galets à 13h30, tous les mercredis, à la Salle communautaire.

Club d'âge d'or Princesse: Billard à 12h30 et bingo à 13h30, au local.

Rencontre organisée par le **Groupe de soutien Attitude**, tous les mercredis à 20h, à la Salle des scouts, rue Long, par la rue Denison ouest, Granby. Ouvert à tous.

Souper organisé par le **Cercle des Fermières de Roxton Pond**, à 18h, suivi de la réunion, au Centre communautaire.

Rencontre de l'**AFEAS St-Joseph**, à 19h30, au sous-sol de l'église.

Souper fête des mères organisé par le **Cercle des Fermières St-Eugène**, à 18h, au sous-sol de l'église.

Rencontre du **Cercle des Fermières Adamsville**, à 19h, au sous-sol de l'église St-Vincent-Ferrier.

Café-Info du **Regroupement des gens en recherche d'emploi**, à 9h, à la Ruche, 279 Principale, Granby.

La **Sûreté du Québec, poste MRC Haute-Yamaska**, en collaboration avec le **Centre d'action bénévole de Waterloo**, organise une collecte de sang, de 14h30 à 20h, à l'église St-Bernardin, Waterloo.

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget ouest, Granby.

Association des parents uniques du Haut-Yamaska: Rencontre à 19h, à la Ruche, local 305.

Délima et Fred

Québec était récemment le théâtre d'une rencontre de responsables de clubs de patinage artistique. Et puisque c'est costumés que les participants devaient s'y présenter, les Granbyens Diane Racine et André Loignon ont fait ce qu'il fallait en se déguisant en Délima et Fred Cailloux.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Benjamin Archambeault, de Roxton Falls; Laurence Létourneau, de Rougemont; Mathieu Couture, de St-Alphonse; Flore Jubinville, de Granby; Louise Millette, de Roxton Pond; Jean-Guy Audette, de Ste-Cécile-de-Milton; Patricia Brisson, de Granby; Carl Chaput, de St-Valérien; Marcel Gauthier, de Farnham; Laurette Therrien, de Granby; Céline Landry, de Cowansville; Claire Lacroix, East Farnham; Nathalie Leduc, de Farnham; Nelson Simard, de Granby; Jean-Guy Pelchat, East Farnham; Jean-Jacques Magnin, de St-Cécile-de-Milton; Yan Grenier, de St-Pie; joyeux 59e anniversaire de mariage à Marie-Blanche Hutchuns et Lionel Dubois, de Waterloo. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Prêt à George Gillett: «une bonne affaire», dit la Caisse de dépôt

Rollande Parent

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Le directeur général adjoint de la Caisse de dépôt et placement du Québec (CDPQ), Michel Nadeau, s'est employé hier à défendre «la bonne affaire» que constituerait le prêt de 140 millions $ sur sept ans consenti à l'homme d'affaires George Gillett pour l'achat du club de hockey Canadien et du Centre Molson.

La nouvelle a défrayé les manchettes des journaux hier malgré le peu d'informations disponibles, compte tenu de l'heure tardive de l'annonce faite par la caisse, lundi après 18h. Les premières réactions publiques n'y étaient pas favorables.

M. Nadeau est membre du conseil d'administration de Capital d'Amérique, la filiale de la CDPQ qui a approuvé le prêt qui, a reconnu M. Nadeau, passe mal dans l'opinion publique.

Il compte que les perceptions s'embelliront quand les gens comprendront que «la caisse détient un engagement de Molson de respecter les conditions de ce prêt consenti à M. Gillett».

«C'est un prêt qui ne présente pas beaucoup de risque et comporte un taux d'intérêt très intéressant», a-t-il affirmé, sans toutefois préciser ce taux.

«Les parties ont convenu de ne pas dévoiler les détails. Je peux vous dire qu'il s'agit d'un prêt qui s'échelonne sur sept ans à des conditions intéressantes de marché. M. Gillett paie une assez grosse prime.

«Nous avons la garantie de Molson de reconnaître le prêt fait à M. Gillett. Molson est une entreprise cotée A, qui a sept brasseries au Canada, qui a 45 pour cent du marché de la bière et dont l'avoir des actionnaires est de plus d'un milliard $», a-t-il souligné.

Une autre considération intéressante aux yeux de M. Nadeau tient au fait que la caisse a l'assurance que le club ne sera pas vendu. «Si M. Gillett a des problèmes, il ne peut pas partir avec le Centre Molson ni avec le club Canadien.

«M. Gillett arrive avec 50 millions $. S'il ne réussit pas à sauver le club Canadien il perd 50 millions $ et Molson reprend le club et le centre Molson et ils vont se débrouiller. Ils verront ce qu'ils feront avec», a poursuivi M. Nadeau.

John Paul MacDonald, vice-président aux affaires corporatives de Molson, avait indiqué lundi que s'il advenait que M. Gillett faisse défaut à ses engagements, Molson ne reprendrait pas possession du Centre Molson mais se limiterait à en assumer l'hypothèque.

Interrogé sur les raisons pour lesquelles M. Gillett, un Américain, a échoué à trouver du financement auprès d'investisseurs américains, M. Nadeau s'est demandé si Molson avait offert dans ce cas d'assumer les obligations financières prises par M. Gillett.

«Si M. Gillett avait obtenu de Molson que Molson rencontre ses engagements, je pense qu'il aurait probablement trouvé du financement aux Etats-Unis», a-t-il commenté.

La transaction entre Molson et M. Gillett totalise 275 millions $, dont 140 $ de la caisse et 50 millions $ de M. Gillett. Il reste donc 85 millions $ à combler.

«Lorsque les autres investisseurs vont se joindre au syndicat bancaire, vous allez voir que c'est une transaction extrêmement intéressante pour tous les déposants à la Caisse de dépôt», a fait valoir M. Nadeau.

L'aventure sans vous serrer la ceinture

Donald Perras
Représentant
Montana 2001
Le Trianon
PONTIAC · BUICK · GMC
164442
922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063

Guerriers Granby
DÉBUT DE LA SAISON
Stade Napoléon-Fontaine
Une entrée à ne pas manquer
Prix d'entrée : 3 $ par personne
Étudiant : 1 $
Billet de saison : 30 $ pour 15 billets valides pour toutes les parties junior ou senior
Guerriers Junior AA :
mardi 15 mai 2001, 20 h
Visiteur : Victoriaville
Guerriers Senior :
samedi 19 mai 2001, 19 h 30
Visiteur : Drummondville
Billets en vente auprès des joueurs des Guerriers ou de SR promotion
372-6986
Une présentation de :
IGA Lefebvre
AU GRAND BAZAR La Source du sport.
LA CAGE AUX SPORTS
164745

« CÉLIBATAIRES EN FÊTE »
ET ÉRIC LAPOINTE SAMEDI 12 MAI À ST-HYACINTHE

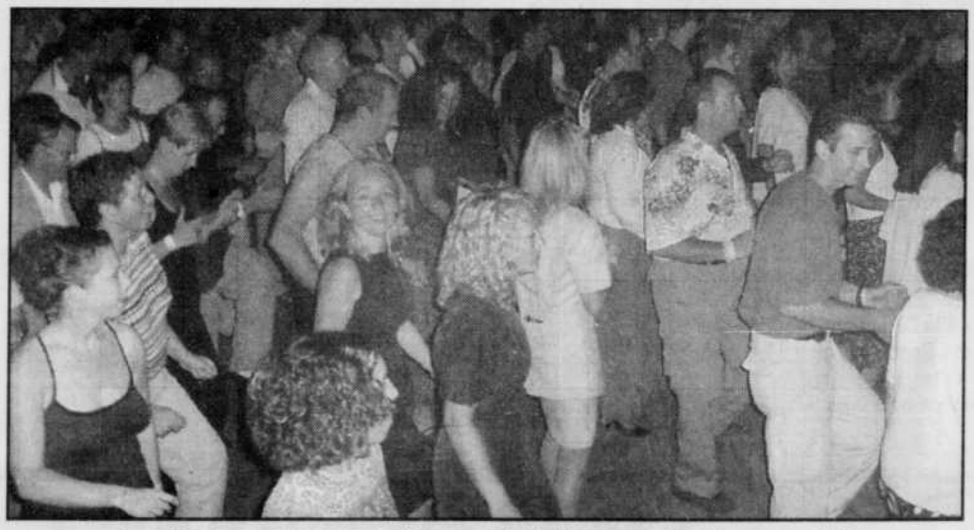
Invitation aux célibataires aux quatre coins du Québec

Le groupe social «Célibataire en fête» qui organise des activités et des soirées de danse dans treize villes au Québec et ses 18 000 membres vous invitent le samedi 12 mai 2001 à 18 h 00 à la plus grande soirée de **Célibataires au Québec** à l'Hôtel des Seigneurs de St-Hyacinthe.

Le prix d'entrée est de **15 $** avec carte de membre. Pour les non-membres, le prix est de **20 $.**

Carte de membre non obligatoire.

Tenue de ville obligatoire



Spectacle de fin de soirée

La soirée commence à 18 h avec 1 h de cours de danse gratuit.
Danse social, danse en ligne et disco.

Samedi 12 mai 2001 à 18 h

HÔTEL DES SEIGNEURS
SAINT-HYACINTHE
Réunion · Congrès · Exposition
1200, rue Jonhson, Saint-Hyacinthe
sortie centre-ville de l'autoroute 20

En collaboration avec
UNIBROUE

Granby: .....(450) 531-7311
Montréal: .....(514) 823-7088
Repentigny: .....514) 241-2999
Joliette: .....(450) 757-2172
Longueuil .....(450) 618-0355
St-Hyacinthe: .....(450) 779-7104
Sorel: .....(450) 561-9995
Drummondville: .....(819) 472-9272
Trois-Rivières : .....(819) 384-0402
Sherbrooke :.....(819) 432-0579
Victoriaville :.....(819) 795-9201

SITE INTERNET
www.celibatairesenfête.com

CROISIÈRE À NASSAU
du 26 au 29 octobre 2001
Ligne sans frais: 1-877-667-5900

164020

La Bourse de Montréal

Vancouver cies québecoises

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Abcourt cl B	2000	0.08	0.08	0.08	
Afri-Can	1500	0.18	0.18	0.18	
Allican	29100	0.40	0.35	0.36	-0.02
Andromed	20000	2.29	2.25	2.25	+0.02
Andromed.wt	500	0.30	0.30	0.30	+0.03
Appal	42500	0.16	0.16	0.16	+0.01
Arenagol	26100	0.30	0.28	0.30	
Artqst.b	2100	0.55	0.55	0.55	-0.05
C					
Ced-Or Corp	20000	0.45	0.40	0.40	-0.10
Cenosis	9875	1.37	1.30	1.35	-0.05
Con Oas	50000	0.11	0.11	0.11	+0.01
Cvalley.a	5000	0.75	0.75	0.75	+0.05
D à F					
Diadm	3508	0.15	0.15	0.15	
Dianor	34960	0.44	0.41	0.43	
Ditem	z300				
Dynacor Inc.	50000	0.12	0.12	0.12	+0.01
FreeWest	129700	0.31	0.29	0.31	-0.01
G					
Genomic	13200	1.33	1.30	1.31	-0.03
GldHawk	5000	0.22	0.22	0.22	+0.04
Greensh	69000	0.05	0.05	0.05	
Grilli A	1000	1.03	1.03	1.03	-0.07
H à J					
Innovium	14000	0.20	0.19	0.19	-0.01
K à M					
LYRtech	34000	0.81	0.80	0.81	+0.01
Limtech	17600	0.41	0.39	0.39	-0.03
Loubel	56500	0.10	0.09	0.10	+0.01
MRRM	200	46.00	46.00	46.00	+6.00
Majescor	1690	0.50	0.47	0.50	+0.03
Malartic	60500	0.23	0.22	0.22	-0.02
Melkior	770	0.15	0.15	0.15	+0.03
Mirabel Res	12915	0.20	0.15	0.15	-0.05
N à Q					
NAR Res	21600	2.60	2.45	2.45	+0.10
NStein	3250	0.33	0.33	0.33	+0.03
Namex	11000	0.16	0.14	0.16	+0.01
NfldP5.25	500	7.75	7.75	7.75	-1.25
NfldP5.50	1600	8.00	7.90	8.00	+0.20
Olco.A	6600	0.35	0.35	0.35	+0.05
Orb ex.A	z500				
Pac.Tiger	30000	0.48	0.45	0.48	+0.02
Pan Amr	10000	0.09	0.09	0.09	-0.01
Photonet	392207	0.09	0.06	0.07	-0.01
Prolab	7000	0.60	0.60	0.60	+0.05
R et S					
Raudin	6000	0.09	0.09	0.09	
Robex	14500	0.30	0.29	0.29	-0.01
RovalStd	1000	0.18	0.18	0.18	+0.02
SAMSys	25625	2.70	2.41	2.70	+0.08
T à Z					
TGW Corp	549	0.25	0.25	0.25	-0.01
Tandem	10424	0.14	0.14	0.14	+0.01
Vior	z500				
Zaq	1000	0.40	0.40	0.40	

Total Sales : 1257373

Coup d'oeil boursier

Mardi, 8 mai

TSE-300	▲	8064,20 +41,60
CDNX	▲	3148,31 +16,85
$ canadien (US¢)	▼	64,77 -0,08
Dow Jones	▼	10883,51 -51,66
S&P 500	▼	1261,20 -2,31
Nasdaq	▲	2198,77 +25,20
Or (US$)	▼	265,10 -1,00

– PC

Les mises en chantier progressent au Québec

OTTAWA
Presse Canadienne

Le taux annuel de mises en chantier domiciliaires a atteint 162 300 unités en avril, en hausse de 3,1 pour cent sur les 157 400 constatées en mars.

Le segment des logements locatifs multiples a fait un bond en avril, passant à 65 800 unités contre 57 100 en mars, indiquait mardi la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL); les maisons individuelles ont reculé de 5,8 pour cent, à 74 300 unités.

Au Québec, le rythme annuel était de 21 900 départs de chantier en avril, à peine 0,5 pour cent de mieux que les 21 800 de mars.

La Bourse de Toronto

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
A et B					
Acd sys	3150	3.200	3.050	3.200	+0.180
AD Opt	32700	3.000	2.750	3.000	+0.150
ADF Gr f	6100	9.350	9.340	9.350	+0.100
ADS Inc A	19060	0.960	0.900	0.960	+0.060
Agf B F	66944	27.550	27.250	27.430	+0.430
AIC Diver	1200	32.000	31.760	31.780	-0.020
AIT adv	8000	1.190	1.070	1.190	+0.090
ALI Tech	19410	5.300	5.050	5.300	-0.100
AMR Tech	4000	1.500	1.450	1.500	+0.100
AMT Intl o	4000	0.100	0.090	0.090	0.000
Art adv o	27288	4.950	4.650	4.850	+0.250
AT plastics	21220	2.900	2.650	2.900	+0.150
At T can	22429	46.500	46.150	46.480	+0.150
ATI tech	400707	9.400	9.050	9.150	-0.050
ATS Auto	121114	29.050	27.260	28.530	+0.930
Aastra T	2060	12.000	11.550	11.750	+0.200
Aber dm	40145	16.500	16.460	16.500	0.000
Abitibi C	718168	13.390	13.150	13.270	-0.040
Acetex	3800	9.950	9.950	9.950	-0.050
Acktion	1100	16.900	16.800	16.800	-0.700
Advantx o	91630	0.700	0.670	0.690	+0.020
Aeterna f	40616	8.950	8.500	8.850	+0.250
Afton o	3500	1.120	1.080	1.080	+0.030
Agnico E	92580	11.930	11.500	11.890	+0.140
Agrium	836073	17.850	17.200	17.850	+0.700
AimGlobl	5500	2.850	2.710	2.710	-0.110
Air Canada	198654	9.250	9.100	9.160	-0.040
Air Can a f	16150	7.500	7.300	7.400	-0.120
Airboss o	6500	1.400	1.370	1.370	+0.070
Akita A f	1800	13.450	13.200	13.450	-0.150
AlarmF o	2000	0.890	0.890	0.890	-0.040
Alt Energy	791067	69.050	67.800	67.910	-0.370
Alt Ener p	8720	26.700	26.400	26.600	+0.300
Alcan	787599	68.900	67.550	67.700	-1.300
Alcan C p	5600	25.500	25.450	25.450	-0.100
Alcan E p	3516	21.800	21.000	21.000	-0.800
Alcatel c	60816	53.250	52.010	52.850	+0.850
Aldeavisn o	15325	0.340	0.320	0.340	0.000
Algo Gr A f	7500	0.460	0.460	0.460	+0.010
Algo Cent	600	27.000	26.990	27.000	+1.000
Alg steel	40750	0.320	0.310	0.320	0.000
Algon Merc	63400	4.900	4.500	4.850	+0.050
Aliant	61182	32.600	31.700	32.240	+0.490
Aliant 2 p	18800	24.990	24.800	24.800	-0.190
Alimenta B f	2770	28.000	27.500	27.500	-0.850
Allbanc Sp	7070	41.250	39.810	41.000	+0.120
Allbanc Sp p	6301	25.640	25.640	25.640	-0.350
All Atl Bf	34178	19.350	19.000	19.060	-0.580
Alli Forest	19828	25.000	24.850	24.900	-0.300
Allied Oil	30472	2.250	2.100	2.210	+0.050
Altagas	3450	6.090	6.090	6.090	0.000
Altarex o	111482	3.300	3.120	3.150	-0.100
Alternat o	66300	0.740	0.710	0.710	-0.030
America o	9130	0.750	0.600	0.750	+0.010
Am Eco	17500	0.040	0.035	0.040	0.000
Am Leduc	4950	0.430	0.430	0.430	-0.020
Amica m	1000	0.600	0.600	0.600	-0.050
Amisco I	8800	4.900	4.750	4.750	-0.200
Amisk A	8858	2.050	1.810	2.000	0.000
Amisk ser p	2500	2.350	1.900	2.250	-0.200
Amtele	700	1.780	1.780	1.780	-0.050
Amves	36344	27.250	26.800	27.000	-0.250
Anadime o	20000	0.400	0.390	0.400	+0.040
Anderson	1459189	33.700	32.110	33.440	+1.170
Andrs WA f	14500	10.400	10.350	10.350	-0.050
Angiotec	28862	76.000	71.750	75.050	+1.800
AnorMed	13000	19.000	18.750	18.800	-0.200
Anthony o	2500	6.000	6.000	6.000	-0.080
Antrim ene j	83917	1.200	1.150	1.170	+0.020
Apex A	4200	1.700	1.660	1.700	-0.040
Arbor A	100	9.250	9.250	9.250	-0.200
Arbor B f	1075	8.550	8.500	8.550	-0.400
Arcis o	19080	2.800	2.750	2.750	-0.050
Arctic Gr o	26500	0.650	0.650	0.650	0.000
Armbro En	19100	4.550	4.150	4.550	+0.550
Asbestos	300	16.850	16.850	16.850	+0.300
Ashton	400	0.000	0.000	0.000	0.000
Asia o	24000	0.530	0.500	0.500	0.000
Aspen g o	1500	1.800	1.700	1.700	-0.100
Assante c	25350	5.940	5.450	5.940	+0.240
Astral A f	93082	47.550	46.750	47.000	+0.500
Astral B f	1000	59.000	59.000	59.000	+2.000
Atco I f	41281	51.000	49.750	50.700	+1.200
Atna o	3000	0.405	0.405	0.405	0.000
Aur Res	173550	2.630	2.540	2.580	-0.020
Aurado Ex o	27500	0.095	0.090	0.095	+0.010
Aurizon o	16260	0.410	0.360	0.380	-0.030
Avcorp I	2000	1.750	1.700	1.700	-0.050
Avid OG A	68579	5.750	5.730	5.730	0.000
Avid OG B	4650	9.850	9.800	9.800	-0.050
Axcan P	76001	18.200	17.300	18.200	+0.650
Axia Net o	140100	1.970	1.800	1.900	+0.150
Azcar Tec	9000	0.780	0.760	0.780	+0.030
Azco Mng o	4100	0.850	0.750	0.850	-0.050
B Split	600	47.500	47.500	47.500	+1.500
B Split II	6165	21.300	20.200	20.850	+0.350
B Split IIp	11400	18.300	18.270	18.300	+0.030
BCE Emer	142248	44.350	41.250	41.400	-2.100
BCE Inc	1461006	39.250	38.650	38.910	0.000
BCE I P	3156	25.800	25.750	25.800	+0.050
Bce i r	3150	26.350	25.850	26.000	-0.500
BCE I Y	2512	24.600	24.500	24.550	-0.100
BC Gas	37800	33.100	32.500	32.950	+0.100
BFS Ent o	14000	0.400	0.360	0.360	-0.020
BMTC A f	15000	11.250	11.250	11.250	+0.250
BPO Ppty	3049	14.800	14.750	14.750	0.000
BW Tech o	4400	10.000	9.910	9.910	+0.010
BXL Enr	252801	2.850	2.830	2.840	0.000
Badger	61730	1.490	1.450	1.450	-0.030
Bakbone	86417	6.100	5.850	6.000	+0.100
Ballard	122811	80.000	72.220	79.110	+0.750
Band ore o	36350	0.740	0.700	0.730	+0.020
Bank Mtl	1410559	36.820	36.000	36.650	+0.650
Bk Mtl 3p	5000	25.550	25.350	25.350	-0.400
BkMtl b4	7415	24.400	24.360	24.400	0.000
BkMtl b 5	10985	23.990	23.300	23.300	-0.600
Bk Mtl b6	4218	24.300	24.050	24.100	-0.200
Bank N S	1114799	39.360	38.470	39.129	+0.670
Bk NS 6p	790	26.400	26.150	26.400	+0.250
Bk NS 7p	3100	27.150	27.000	27.150	+0.150
Bk NS 8p	3000	27.350	27.250	27.300	0.000
Bk NS 9p	2700	27.220	27.220	27.220	0.000
Bk NS 11p	500	26.500	26.500	26.500	0.000
BK NS 12 P	9912	23.250	22.900	23.000	-0.100
Barick gld	2092074	25.900	25.350	25.450	-0.300
Baringtn	800	0.500	0.500	0.500	-0.200
Basis100 o	247545	2.270	2.070	2.110	+0.020
Battery	258600	0.460	0.410	0.430	-0.030
Baytex	561350	12.110	12.000	12.000	-0.100
Belair e o	19601	4.160	4.100	4.150	0.000
Bell C 15p	2265	25.350	25.200	25.200	+0.050
Bell c 17p	5600	24.900	24.850	24.900	-0.080
Bell C Intl	127034	22.490	21.900	21.990	+0.090
Belzberg o	7430	8.000	7.900	7.900	-0.100
Bema Gl o	144700	0.325	0.310	0.325	+0.005
Benet E o	22400	4.500	4.250	4.380	-0.070
Benvest C f	1550	2.450	2.450	2.450	0.000
Best Pac	36700	1.450	1.410	1.440	-0.010
Bidcom I o	57203	0.800	0.760	0.780	+0.020
Big Horn o	3500	0.950	0.950	0.950	0.000
Big Rock	850	4.900	4.800	4.900	+0.250
Bioch Phar	60806	51.020	49.960	50.300	-0.300
Biomira	109244	12.410	11.910	12.320	-0.150
Bioniche o	4450	3.390	3.260	3.260	-0.140
Bioscrypt	31365	3.430	3.150	3.200	-0.100
Biovail C	139056	58.750	57.070	58.240	-0.060
Bitech	45800	0.980	0.950	0.950	-0.040
Bl Hawk o	151000	0.115	0.105	0.110	+0.015
BlkRock o	6000	1.030	1.010	1.010	0.000
Boardwl	46600	12.850	12.730	12.800	+0.100
Bocenor Gr	13202	0.500	0.460	0.500	+0.030
Boliden	267932	0.480	0.460	0.480	+0.020
Bombdr A	16711	22.400	22.020	22.160	+0.010
Bombdr B f	1875112	22.410	22.000	22.100	-0.020
Bmbdr 2 p	1134	25.250	25.050	25.050	-0.050
Bonavist	41938	33.600	33.000	33.200	-0.400
Bonus Res	129121	4.560	4.500	4.500	0.000
Boomrng o	3058	4.150	3.950	3.950	-0.200
Boralex A	161254	8.900	8.500	8.900	+0.450
Bow Val j	25500	1.330	1.260	1.260	-0.090
Bowater C	600	74.380	74.070	74.380	+1.010
Bowridge	11500	0.880	0.880	0.880	0.000
Boyd Gr Ao	8000	1.800	1.800	1.800	+0.050
Bracknel	39603	7.850	7.750	7.850	+0.050
Brmptn A f	27200	7.350	7.250	7.250	-0.150
Brndselite	8500	0.100	0.080	0.100	0.000
Brascad B	100	42.600	42.600	42.600	+0.300
Brascan a	140759	24.150	23.800	24.000	+0.050
Brascan 2	8300	18.000	16.500	17.750	-0.750
Brascan 4	101	18.600	18.600	18.600	+0.150
Brascan 8	1250	24.260	24.260	24.260	+0.060
Breakwtr	52800	1.350	1.280	1.340	+0.060
Brik Brw o	8000	0.450	0.440	0.450	+0.010
Bridgept	220745	0.510	0.420	0.480	+0.040
Bridge.C o	1900	2.450	2.350	2.350	+0.100
Brocker o	2308	1.650	1.650	1.650	-0.050
Brookfld P	35208	26.610	26.300	26.400	-0.100
Budd Can	500	10.500	9.750	10.500	+0.750
Buhler	500	3.550	3.550	3.550	0.000
Burlington	962	69.900	69.700	69.900	+0.610
Burntsnd	70803	3.100	2.600	2.770	-0.330
C					
CAE	372102	26.700	25.550	25.590	-0.410
CCL B f	47630	8.950	8.700	8.750	-0.200
Ccr tech o	228742	0.240	0.200	0.210	-0.030
CFM Maj	94545	10.650	10.500	10.600	0.000
CGI A f	1678617	9.590	9.150	9.420	+0.420
CHC H a f	39740	17.400	17.300	17.300	+0.050
CHC Hlcpt B	1200	18.000	17.000	17.000	-0.750
CI Fund	257838	14.200	13.750	13.800	-0.300
Cmac Ind	1371974	59.250	56.200	56.200	+0.450
CPi Plast o	8005	6.250	5.850	6.200	+0.450
Crs Nt u	51150	23.650	23.560	23.650	+0.080
CRS Robot	7100	3.300	3.100	3.300	-0.100
CSI wriss o	64460	3.300	2.900	2.900	-0.250
Cable Sat f	34075	6.000	5.850	5.950	+0.050
Calader o	25000	0.070	0.065	0.065	-0.005
Caldwel A f	4900	1.550	1.500	1.500	-0.100
Caledonia	4600	0.055	0.055	0.055	+0.005
Calian tech	1200	3.100	3.000	3.000	0.000
CallNet	29170	1.040	1.000	1.000	0.000
CallNet B f	29900	0.920	0.830	0.850	+0.040
Calpine	3238	81.500	78.710	78.780	-3.210
Cambior	555500	0.510	0.480	0.480	-0.010
Camco Inc	500	2.650	2.650	2.650	-0.150
Cameco	249163	35.600	35.100	35.100	-0.250
Camp Res	2500	0.700	0.700	0.700	+0.050
Can Ban A	2800	40.500	40.200	40.500	+1.100
Can Ban p	2362	25.000	25.000	25.000	-0.600
Can 3000	4122	8.350	8.180	8.200	-0.050
Can Bread	1500	12.500	12.320	12.320	-0.180
Can Life F	145639	41.500	40.850	41.320	-0.080
CS Pete	1400	12.000	11.900	12.000	0.000
C hydro o	47285	2.980	2.900	2.900	-0.030
CI Bk Com	703220	49.700	49.010	49.600	+0.350
CIBC 14	1100	25.750	25.750	25.750	-0.030
CIBC 15	5550	26.150	26.000	26.100	-0.050
CIBC 17	1900	25.980	25.250	25.980	0.000
CIBC 18	1375	24.000	23.990	23.990	+0.010
CIBC 19	3400	24.250	24.200	24.200	-0.050
CIBC 21	3900	26.340	26.200	26.200	-0.140
CIBC 23	2190	24.800	24.650	24.750	0.000
C Medical	35900	19.800	18.100	18.750	0.000
CN Rail	215442	60.930	59.730	60.280	+0.380
Cdn Nat Res	900347	45.700	44.900	45.350	+0.550
CP Ltd	709260	59.800	58.710	59.400	+0.400
CP Ltd p	5600	24.850	24.750	24.850	-0.100
Cdn Tire	25	0.000	0.000	0.000	0.000
CTire A f	279884	22.150	21.000	21.250	-1.000
CUtil A f	17424	53.450	53.100	53.150	0.000
C Util B	1238	53.100	53.050	53.050	0.000
Cdn Ws Bk	32967	24.250	24.050	24.250	+0.200
Cdn Z o	4250	0.350	0.350	0.350	+0.010
Canam A f	9950	8.490	8.250	8.430	-0.070
Canbras	10600	4.100	3.950	3.950	-0.050
CanCap p	4000	25.500	25.140	25.500	+0.500
Canfor	992542	12.100	11.800	11.850	+0.100
Cangene	12350	7.100	7.000	7.000	0.000
Canmine o	61200	0.480	0.400	0.480	0.000
Canwst n v	7640	13.750	12.750	13.400	+0.660
Canwest G f	135520	13.390	12.520	13.110	+0.470
Cap Gain y	7250	27.000	26.500	26.500	-0.500
Cap Gain e	3000	15.250	15.100	15.200	-0.050
Cara	7700	8.300	7.600	8.250	-0.080
Cara A f	47800	5.900	5.700	5.700	0.000
Cars4u	4500	0.350	0.300	0.350	+0.100
Cascades I	88646	8.750	8.600	8.700	+0.050
Cathedrl o	17400	1.350	1.250	1.300	+0.050
Causeway o	40547	2.970	2.870	2.950	+0.080
Caussa C o	99000	0.055	0.050	0.055	+0.015
Cavell En	27650	1.290	1.220	1.230	-0.040
Celestica	1058061	85.250	82.140	82.550	-0.200
Cell Loc o	103400	2.140	1.970	2.040	+0.070
CFund A f	25	0.000	0.000	0.000	0.000
Centrfund	2089	9.850	9.850	9.850	-0.140
Centrfuty	211336	7.550	6.580	6.950	-0.510
Centurion o	31100	0.730	0.710	0.720	+0.010
Certicom	83868	15.980	15.650	15.850	+0.150
Chain e o	13869	0.880	0.850	0.850	-0.010
Chapter I	2012	7.750	7.250	7.750	+0.060
Chaptr O o	3600	0.740	0.650	0.740	+0.090
Chateau A f	7200	4.100	3.500	4.100	+0.350
Chesbar o	2000	0.090	0.090	0.090	0.000
Chief Int l	2605	46.400	44.800	44.800	-2.250
Chromo o	4500	4.400	4.150	4.250	-0.150
CHUM B f	2100	68.000	68.000	68.000	0.000
Churchill	5940	2.500	2.450	2.480	-0.020
Cinram	45360	2.700	2.550	2.630	+0.020
Cintech o	6000	1.500	1.300	1.500	+0.300
Circa o	10000	1.380	1.380	1.380	+0.060
Circuit W	61347	3.000	2.800	2.850	+0.050
Clarica	119523	43.000	42.360	42.750	+0.100
Clarica p	2300	26.750	26.750	26.750	-0.140
Clarke I	32142	7.000	6.350	6.750	+0.250
Claude R	15500	0.600	0.570	0.600	+0.030
Clearly C	588	1.400	1.400	1.400	0.000
Clublink	12900	5.500	5.300	5.400	+0.100
Co Oper A	1000	25.000	24.800	24.800	-0.200
Co Steel	66950	6.000	5.900	5.990	0.000
Cogco cble f	34209	28.000	27.000	27.000	-0.950
Cognicase	68071	9.000	8.760	9.000	+0.020
Cognos	230004	34.050	32.830	33.500	+0.500
Collicutt	1600	6.000	6.000	6.000	0.000
Com Dev	92185	6.950	6.750	6.900	+0.100
Comaplx	4000	1.000	1.000	1.000	0.000
Cominco L	1330948	33.400	32.100	32.750	-0.650
Command	68500	2.740	2.600	2.700	+0.050
Comand w	48250	0.290	0.230	0.290	+0.040
Comunic o	3000	0.700	0.700	0.700	+0.050
Compton	730220	5.500	5.180	5.200	-0.300
Comstate	11140	2.690	2.550	2.690	+0.190
Concert i	2561	6.300	6.300	6.300	+0.100
Conjuch o	1100	6.800	6.600	6.600	0.000
Conor Pac o	3910	1.000	1.000	1.000	0.000
CC Expr f	205	0.000	0.000	0.000	0.000
C Enfield 1	1100	14.800	14.800	14.800	-0.200
Cons Ppty	44500	0.250	0.240	0.240	+0.020
Con Pkg	13931	0.800	0.800	0.800	-0.150
Continentl o	34000	0.750	0.680	0.750	+0.030
Contrns A f	300	13.400	13.400	13.400	+0.400
Coolbrnd	53320	1.800	1.720	1.720	+0.020
Corby B f	600	52.240	51.990	52.000	-0.420
Coreco I	400	6.000	6.000	6.000	0.000
Corel	84942	3.850	3.720	3.730	-0.010
Coretec	9547	6.550	6.000	6.450	-0.050
Crner Bay o	49387	1.500	1.400	1.400	-0.100
Corona G o	16700	1.040	1.000	1.000	0.000
Corriente o	8700	1.050	1.050	1.050	+0.050
Corus B f	24454	34.800	34.230	34.400	-0.100
Cossette f	8200	14.700	14.600	14.650	-0.150
Cott	122760	15.270	15.000	15.170	+0.090
Counsel	3300	3.100	2.950	2.950	-0.150
Courage E	14950	4.400	4.250	4.400	-0.060
Creo Prod	59383	30.640	30.200	30.560	-0.290
Crew D o	64266	1.140	1.100	1.140	-0.010
Cros Lke o	28500	0.100	0.100	0.100	+0.010
Crosof o	50550	1.550	1.250	1.550	+0.250
CLife I A	5767	26.750	26.650	26.650	0.000
Cryocath	3050	6.400	6.150	6.150	-0.210
Cryptolog	24075	29.330	27.450	27.450	-1.950
Crystalx o	42651	2.150	1.950	2.050	+0.100
Cumberl o	108076	0.740	0.700	0.720	+0.030
Cusac Gld o	21500	0.160	0.140	0.160	0.000
Cyberplx o	112300	0.900	0.770	0.800	0.000
Cygnal o	2200	2.850	2.800	2.810	-0.090
Cytovx A o	100	4.240	4.240	4.240	-0.010
D à F					
DC Diagn o	91200	0.180	0.175	0.180	-0.005
Daisa	10500	7.490	7.050	7.420	+0.670
Danbel I p	10400	0.450	0.450	0.450	+0.060
Danier L f	2300	10.490	10.200	10.490	+0.190
Datamark	1500	2.240	2.110	2.110	-0.080
Datamiro	4750	6.850	6.200	6.850	+0.700
Datawest o	14200	2.490	2.400	2.450	-0.050
Dayton o	500	0.360	0.360	0.360	-0.040
Decoma A f	3800	10.600	10.410	10.600	+0.100
Dejour o	1296612	0.105	0.065	0.090	-0.005
Delano Te o	79150	1.450	1.250	1.290	-0.120
Denison	299400	0.160	0.150	0.150	-0.005
Denning	7700	3.050	3.000	3.050	-0.450
Derlan	34800	1.400	1.250	1.300	+0.150
Descarte	505980	32.190	30.530	31.000	-0.400
Desjrdn A p	979	25.300	25.300	25.300	0.000
Desjard T p	500	20.000	20.000	20.000	0.000
Devlan o	3700	3.160	3.070	3.140	-0.010
Dia met af	1110	20.950	20.950	20.950	+0.040
Dua net b	5792	20.950	20.900	20.900	-0.010
Diagnocur o	5755	1.740	1.550	1.570	-0.130
Diamond F o	6400	0.900	0.840	0.900	+0.060
Diamwork o	10779	0.800	0.770	0.770	+0.030
Dimethad	70624	6.600	6.300	6.600	+0.190
Dion Ent o	495800	0.490	0.330	0.480	+0.140
Diversfd p	10000	26.450	26.300	26.350	-0.140
Dofasco	150951	25.400	25.050	25.250	-0.200
Domco Inc	1000	4.400	4.400	4.400	-0.040
Domtar	920955	16.460	15.750	15.930	-0.020
Domtar B	300	23.000	22.600	22.600	-0.400
Dorel A	25	0.000	0.000	0.000	0.000
Dorel B f	359011	31.300	30.650	31.000	+0.350
Draxis	10350	2.990	2.860	2.880	-0.040
Drillers	8000	1.550	1.550	1.

Ralentissement économique: Rona demeure prudent

Marie Tison

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Rona n'a pas encore ressenti les effets d'un ralentissement économique.

«Jusqu'ici, c'est davantage la température qui nous a affecté», a déclaré le président et chef de la direction de Rona, Robert Dutton, hier, en marge de l'assemblée annuelle des actionnaires de l'entreprise.

Le printemps et l'été 2000 ont été frais et maussades, ce qui a eu un impact quelque peu négatif sur les ventes de Rona. En 2001, le printemps a été très tardif, mais il a fini par arriver.

«Depuis deux semaines, c'est la folie furieuse», a souligné M. Dutton.

Il y a notamment beaucoup d'activités dans le domaine de la construction et, surtout, dans la rénovation.

Le président de Rona a affirmé que les marchands ne prévoyaient pas non plus de ralentissement dans un proche avenir, mais qu'ils demeuraient prudents. «Devant une situation qui est loin d'être claire, la rigueur est de mise», a-t-il déclaré.

L'année 2000 a été difficile en raison de la mauvaise température, mais aussi à cause d'une baisse des prix de certains matériaux de construction. Rona a quand même enregistré des résultats impressionnants.

Son chiffre d'affaires a augmenté de 33 pour cent par rapport à l'exercice précédent, passant de 988 millions à 1,3 milliard $. Le bénéfice net est passé de 14,7 millions $ à 18,0 millions$, soit une augmentation de 22,5 pour cent. Par action, le bénéfice net est passé de 1,86 $ à 2,35 $.

Rona a notamment attribué cette performance à l'acquisition, en début d'année 2000, de 66 magasins Cashway en Ontario. Cette transaction de 50 millions $ devrait permettre des économies de synergie de huit millions $. D'ailleurs, Rona procède actuellement à la fermeture du siège administratif de Cashway en Ontario.

En outre, Rona a fait l'acquisition de deux magasins à grande surface en 2000. Elle a aussi ouvert huit autres magasins à grande surface et a recruté 15 nouveaux marchands indépendants. «Cela fait de nous un leader incontestable dans l'est du Canada», a affirmé M. Dutton.

Par ailleurs, il a indiqué que l'entreprise entendait continuer à jouer un rôle de consolidateur de l'industrie et qu'elle était même prête à procéder à une acquisition de la taille de Cashway.

Il a indiqué que l'entreprise européenne ITM, qui détient déjà 18,71 pour cent des actions de Rona, serait prête à supporter le développement de l'entreprise québécoise.

M. Dutton a cependant précisé que Rona était présentement en réflexion quant à ses orientations stratégiques.

«Si on regarde les sept dernières années, nous avons beaucoup développé le côté du détail, a-t-il raconté. Maintenant, nous devons décider si nous continuons dans le détail, ou si nous renforçons le secteur de la distribution.»

Au cours de l'assemblée, un actionnaire, M. Réal Lauzon, a demandé si l'entreprise avait l'intention de s'inscrire en bourse. «Nous ne disons pas non, mais pas dans l'immédiat», a répliqué le président du conseil d'administration, M. Henri Drouin.

Il a fait valoir que les marchés boursiers ne seraient probablement pas très favorables pour l'instant. Outre le bloc d'actions détenu par ITM, la majeure partie des actions de Rona sont détenues par les marchands Rona. Un certain nombre d'employés détiennent le reste, soit environ trois pour cent.

BOURSE DE TORONTO

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
G Resrv Ao	1200	0.910	0.910	0.910	+0.060
Goldcorp	233696	12.750	12.500	12.700	+0.150
Gldfarb A f	250	2.250	2.250	2.250	-0.230
Goldstak o	41600	0.110	0.110	0.110	0.000
Gt wlife o	400	26.850	26.850	26.850	+0.850
Gt W Lifeco	72670	36.000	35.500	35.750	+0.400
Gw lifeco c	666	27.660	27.660	27.660	+0.060
Gw lifeco 1	83800	25.750	25.650	25.700	+0.050
Gw lifeco d	4862	23.000	22.600	22.600	-0.300
Gtr Lenor o	23500	0.330	0.300	0.300	-0.020
Grey Wolf	20150	3.450	3.450	3.450	-0.050
Greystar o	16771	0.180	0.170	0.170	0.000
Greyvest	8000	0.125	0.125	0.125	-0.025
Guard CA f	9800	11.400	11.350	11.400	-0.100
Gulf Can	1086464	8.450	8.260	8.370	+0.070
Gulf C 1p	98200	3.800	3.750	3.800	+0.010
Gulfstrm	91527	1.750	1.650	1.650	-0.100
Guyanor b o	1500	0.200	0.200	0.200	0.000
H à J					
Hip intrac	26500	0.800	0.790	0.800	0.000
Hsemcur o	3300	1.450	1.400	1.450	-0.030
Haley	12000	1.800	1.700	1.700	-0.150
Hamond p a	25500	1.000	0.950	1.000	0.000
Harrows A	774100	5.410	5.150	5.400	-0.010
Headline m	4150	3.000	3.000	3.000	0.000
Helix Bio	3290	5.100	4.900	5.020	-0.130
Helix hc o	5000	1.350	1.350	1.350	0.000
Hmeosol	27885	14.050	13.900	14.050	+0.050
Heroux	88016	8.900	8.750	8.850	+0.050
High Rivr o	2500	0.340	0.340	0.340	-0.020
Hillsboro	115900	1.180	1.150	1.160	-0.010
Hollingr I	3275	13.750	13.650	13.650	-0.100
Holing I llf	9382	11.000	11.000	11.000	0.000
Holingr III f	6150	10.110	10.100	10.110	-0.030
Holmer o	285500	0.100	0.080	0.085	+0.015
Homburg	3000	0.950	0.950	0.950	-0.100
Home B f	9300	8.000	7.800	7.800	-0.200
Hope bay o	39300	0.410	0.380	0.390	-0.010
Hornet E o	21583	1.600	1.550	1.550	0.000
Hub intl	800	17.000	17.000	17.000	0.000
H Bay Co	73884	17.700	17.010	17.200	-0.350
Humbird	9143	29.150	28.000	28.000	0.000
Hurican a	182985	10.300	9.850	10.000	-0.150
Husky e	211771	15.800	15.400	15.400	-0.150
Husky Inj	33000	3.950	3.850	3.900	-0.030
Hy Zels	200	4.700	4.700	4.700	-0.250
Hydrogen	3650	9.500	9.250	9.500	+0.100
ID Biomed	19827	5.530	5.460	5.530	+0.030
Imi intl o	600	3.750	3.750	3.750	+0.250
ITI Ed o	2900	3.200	3.200	3.200	0.000
IVI Chk Cor	7500	4.800	4.800	4.800	+0.010
IVI CkLt of	12950	4.800	4.750	4.800	+0.070
Iamgold	13100	2.950	2.810	2.850	+0.050
Imagictv	7625	1.900	1.870	1.900	-0.200
Imark o	7025	0.990	0.840	0.990	-0.110
Imax	8750	4.270	4.200	4.250	0.000
Impact En o	88331	0.910	0.870	0.900	+0.050
Imp Metal	10730	0.240	0.240	0.240	+0.005
Imperial Oil	615487	41.600	41.100	41.400	+0.300
Imp plas o	45450	1.220	1.150	1.150	-0.100
Inbusines o	17150	1.080	0.900	0.900	-0.200
Inco	423335	27.700	27.000	27.400	-0.390
Inco wt	2970	8.480	8.260	8.450	-0.740
Ind Allianc	237009	35.550	35.000	35.000	-0.600
Inex Ph	52885	6.880	6.500	6.750	+0.100
Inflazyme	152520	3.240	3.100	3.150	-0.050
Infocorp o	15700	2.010	2.000	2.010	-0.020
Infointer o	162735	2.200	1.750	1.800	+0.050
Infowave o	110535	3.930	3.420	3.620	-0.230
Inmet mg	31823	2.700	2.550	2.680	+0.080
Innova I	15000	0.560	0.550	0.560	+0.010
Integrat oil	1000	31.100	31.100	31.100	+0.230
Integrt oil p	1090	10.020	10.020	10.020	0.000
Integrat p s	24242	3.300	3.220	3.220	0.000
I Curator o	38500	0.130	0.125	0.125	0.000
I Datacas	5500	0.950	0.900	0.900	-0.040
I Datash	21000	0.120	0.120	0.120	+0.015
IForest A f	227662	5.500	5.350	5.400	-0.050
I Freegld o	17000	0.095	0.090	0.095	-0.005
Intl Ppty o	10000	0.520	0.510	0.510	+0.020
I Pursuit	46000	0.130	0.100	0.115	-0.005
IRoad d	8800	1.030	1.020	1.020	-0.070
I Thunder	1950	0.950	0.950	0.950	0.000
I Uranim o	5000	0.260	0.260	0.260	-0.030
Intertan	475	18.150	18.150	18.150	+1.340
Intertape	9105	17.600	17.360	17.500	-0.500
Intrawest	16439	29.000	28.700	29.000	+0.300
Intrinsyc o	35555	1.830	1.750	1.800	+0.050
Inverpwr	3500	0.210	0.210	0.210	+0.050
Inv Grp	709830	23.250	22.260	23.250	+0.770
Ipec	40900	2.500	2.400	2.400	-0.050
Ipsco	151851	23.100	22.000	22.000	-1.000
Ipsco 1 p	400	23.900	23.900	23.900	-0.350
Iriana o	10000	0.040	0.035	0.040	+0.010
Isotechni o	128685	3.850	3.650	3.800	-0.090
Itech Cap o	2000	0.205	0.200	0.205	+0.035
Itemus o	1489168	0.370	0.340	0.345	-0.020
IUnits 60	3272531	46.900	46.450	46.700	+0.350
IUnits 60c	20875	50.800	50.400	50.600	+0.300
Ig5s	4469	27.700	27.650	27.700	+0.010
Ig10s	4319	26.250	26.050	26.150	-0.050
IUnits SP	525	51.250	51.050	51.200	0.000
Iunits cei	12346	27.750	27.500	27.650	+0.150
Iunits cfif	6815	25.850	25.650	25.800	+0.150
Iunits cgif	11620	29.800	29.400	29.650	+0.300
Iunits citi	31382	12.950	12.750	12.800	+0.100
Ivaco A f	3900	3.750	3.700	3.700	-0.050
Ivaco B	500	3.800	3.800	3.800	+0.300
Ivaco C p	150	47.300	47.300	47.300	0.000
Ivaco 2nd 1	100	22.750	22.750	22.750	+0.700
Ivaco 2nd 2	400	22.750	22.700	22.700	0.000
Ivaco 2nd 3	100	23.600	23.600	23.600	-0.100
Ivaco 2nd 5	4625	24.750	24.300	24.300	-0.250
Ivanhoe	429902	5.500	5.190	5.250	+0.100
Ivanho M o	29400	1.660	1.630	1.630	-0.030
Ivernia o	56000	0.340	0.250	0.340	+0.100
JDS Uniph f	860098	39.970	38.300	39.200	+1.210
Jean Cout f	109548	26.000	25.550	25.850	+0.150
Jetform	31375	3.450	3.310	3.350	-0.050
Jumbo Ent	8000	0.040	0.040	0.040	-0.010
K à M					
K2 eng o	8000	0.650	0.620	0.650	0.000
Kasten Ch	93557	4.050	3.850	3.920	+0.020
Kelman Tc	20190	0.450	0.430	0.450	+0.040
Ketch e	91911	7.830	7.300	7.600	+0.300
KeyWest o	56554	1.950	1.900	1.920	-0.020
Kingsway	824690	13.250	12.850	13.000	+0.080
Kinross gld	135998	0.830	0.810	0.820	0.000
Kookabur o	22900	1.260	1.200	1.260	-0.020
Labophar	8400	2.740	2.600	2.740	+0.040
Lafrg Can p	217	0.000	0.000	0.000	0.000
Laidlaw	392170	0.255	0.240	0.245	+0.005
Laidlaw G	1000	3.060	3.000	3.000	-0.100
GL & V f	4800	7.500	7.150	7.150	-0.100
GL & V m	1800	7.340	7.000	7.000	-0.250
Lassond A f	925	13.050	13.050	13.050	-0.050
Laur Bk	29364	27.350	26.850	27.250	+0.250
Laur Bk 6	2100	25.740	25.650	25.700	+0.050
Laur Bk 7	385	27.650	27.650	27.650	+0.050
Laur Bk 8	600	27.750	27.550	27.750	+0.050
Leader I o	25500	0.300	0.270	0.300	+0.020
Leed nt cap	8305	45.000	44.550	45.000	+0.240
Leed nt Eq	400	28.000	28.000	28.000	-0.300
Leitch tech	48718	18.480	17.000	18.000	-0.600
Leons Frn	149	21.350	21.350	21.350	+0.150
Leroux B f	5063	4.850	4.650	4.850	+0.550
Lifeco	44250	16.150	15.770	15.890	-0.110
Linamar	29998	14.250	14.000	14.000	-0.150
Linmor o	174100	0.260	0.240	0.260	+0.015
LionOre o	40664	1.460	1.460	1.460	0.000
Lions Gat	16400	2.650	2.600	2.600	-0.150
Liquidatn	17505	8.950	8.650	8.950	+0.350
Loblaw Co	132526	51.200	50.270	50.750	+0.180
Loews Cpx	2000	0.295	0.280	0.280	-0.015
London E	900	26.500	26.500	26.500	0.000
Lorus T	907203	1.840	1.650	1.730	+0.090
MCAP Inc	1000	7.600	7.600	7.600	-0.100
MCM A	1547	14.250	14.250	14.250	-0.010
MCM p	4000	14.850	14.400	14.400	-0.300
MDC A f	5125	12.340	12.050	12.300	+0.100
Mdp w b	300	0.000	0.000	0.000	0.000
MDS Inc	267792	21.500	20.800	21.350	+0.600
MDSI	8287	9.000	8.800	8.950	0.000
MEC Hldg	2003	8.490	8.000	8.100	+0.100
MFP Fin	1350	10.950	10.800	10.800	+0.300
MGI Sft	135600	2.110	2.000	2.040	+0.040
Maax	21447	10.390	10.000	10.100	-0.150
Mcdonald	1450	24.000	22.750	24.000	0.000
Mackenzie	3797	29.250	27.650	29.250	+1.250
Macknz I	4600	7.850	7.250	7.850	-0.150
Madison O o	1820	1.500	1.500	1.500	0.000
Magellan	171764	7.400	6.850	7.300	+0.350
Magin En	574037	5.420	5.350	5.390	-0.020
Magna E Af	9084	8.260	8.000	8.150	-0.100
Magna A f	462931	89.230	87.750	87.810	-0.690
Magna A p	12700	25.200	25.000	25.000	0.000
Magnifom o	161450	3.950	3.630	3.680	+0.170
Magnotta	4200	1.050	1.010	1.010	-0.040
Mainfrme	6200	1.150	1.050	1.050	-0.050
Maizar o	2700	0.520	0.520	0.520	+0.020
Malaspina	1000	0.430	0.400	0.430	+0.010
Malette	1000	0.990	0.990	0.990	0.000
Manhattan	20600	0.990	0.930	0.930	-0.050
Manitoba T	374640	36.700	36.100	36.700	-0.150
Manulife	686781	39.860	39.100	39.690	+0.230
M L Food	143088	10.250	10.100	10.150	-0.100
Mrtme Lf p	4700	21.000	20.500	21.000	0.000
Mrtme Lf 1	1838	25.500	25.400	25.500	-0340
Mark Wrk	16900	2.300	2.200	2.250	+0.050
Marsulex	3300	3.690	3.500	3.500	-0.240
Matrikon o	2100	1.900	1.800	1.850	-0.050
Maverick	184	35.490	35.490	35.490	-0.230
Max Pete	167579	7.060	7.050	7.060	+0.010
Maxxcom I	18000	6.000	5.750	5.750	-0.300
Mazarin o	2700	0.520	0.520	0.520	+0.020
McCarvil o	31900	0.430	0.400	0.430	+0.010
McWatr o	30044	0.115	0.100	0.100	-0.010
Medcoms o	22900	4.050	3.900	3.900	-0.100
Mediagrif	11168	6.100	5.550	5.550	-0.450
Medisolu	16850	2.130	2.060	2.080	-0.020
Memotec	8900	1.950	1.860	1.870	-0.130
Meota r	29500	5.000	4.900	4.950	+0.100
Meridian G	245030	12.370	11.550	12.230	+0.560
Merrill L	24967	108.160	106.000	107.000	0.000
Metal Res o	19500	0.720	0.670	0.700	0.000
Methanex	157206	12.500	12.270	12.350	-0.050
Metro A f	143502	25.150	24.550	25.150	+0.450
Microbx o	41206	0.570	0.550	0.560	-0.010
Microcl B f	54315	13.990	12.750	13.000	-0.790
Microfor	52150	0.590	0.550	0.560	0.000
Microlgix	26500	3.550	3.450	3.450	-0.150
Minacs W o	10500	0.550	0.520	0.530	+0.010
Minco o	16300	0.250	0.240	0.240	-0.010
Mindrdy	1930	11.750	11.000	11.000	-0.750
Minefind o	6000	1.050	1.050	1.050	-0.050
Minier Nr o	74300	1.160	1.050	1.160	+0.010
Miramar	52900	1.200	1.100	1.130	-0.070
Mirtronics I	2500	0.140	0.125	0.125	-0.025
Mitec Tele	13570	4.200	4.000	4.000	-0.200
Mitel Corp	947659	14.100	13.600	14.000	0.000
Mitel 200 p	800	25.000	25.000	25.000	0.000
Mobile Cl o	4000	0.350	0.350	0.350	-0.020
Mobile C	340100	0.480	0.360	0.445	+0.085
Molson A f	129608	42.900	41.000	41.300	-1.650
Moore	42940	7.400	7.310	7.400	+0.050
Mortice K	43966	1.590	1.450	1.450	-0.050
Mosaic Gr	453281	6.950	6.300	6.700	-0.080
Mosaid tec	37125	40.200	39.000	39.360	-0.440
Mount Rea	10861	5.250	4.800	5.000	-0.100
Mtn Prov o	72200	1.010	0.950	0.970	0.000
Mullen Tr	85631	35.350	35.250	35.300	-0.700
Multiactiv o	3850	0.440	0.440	0.440	-0.010
N à Q					
NHC comm	53070	3.250	3.020	3.070	-0.080
Nps allelix	100	45.000	45.000	45.000	+1.000
NQL drill a	17750	10.250	9.750	9.750	-0.550
NRG Gr	87500	0.210	0.180	0.190	0.000
NTS Com	5400	0.260	0.240	0.240	-0.020
Name	18150	0.330	0.300	0.300	-0.040
Namibian o	23200	0.750	0.700	0.750	+0.100
Napier env j	35440	0.870	0.820	0.870	+0.050
Nat Bk Can	856016	25.500	25.200	25.450	+0.250
Nat Bk 10	5036	25.550	25.450	25.550	+0.050
Nat Bk 12	2400	26.150	25.820	25.820	+0.010
Nat Bk 13	4500	25.900	25.500	25.650	-0.250
Nat Chalng	53500	0.640	0.560	0.620	-0.030
Nelson Gld o	14670	0.315	0.300	0.305	-0.015
NetDriv o	27500	0.980	0.900	0.980	0.000
NetGrap	24070	1.000	0.920	0.930	-0.060
Neuroch	1000	6.300	6.300	6.300	+0.800
Nevada B o	5000	0.025	0.025	0.025	0.000
Nevsun o	16300	0.215	0.215	0.215	-0.035
Newalta	12106	3.450	3.450	3.450	0.000
Newgrow A	3400	14.100	14.100	14.100	-0.400
Newgro A	993	14.100	14.100	14.100	0.000
Newkidc o	2100	0.930	0.930	0.930	+0.060
Nexen	173679	34.350	33.500	33.900	+0.400
Nexfor inc	239227	7.800	7.610	7.800	+0.160
Nexia b o	7040	7.900	7.500	7.500	-0.450
Nextair o	10250	0.280	0.250	0.250	0.000
Nexus Gr o	546300	0.210	0.195	0.195	-0.005
Nexxlink o	1800	3.400	3.400	3.400	-0.100
Niko	17000	7.450	7.400	7.400	0.000
Niocan o	1000	0.800	0.800	0.800	-0.030
Nbl china	54300	1.650	1.450	1.450	-0.050
Noranda I	306989	16.800	16.510	16.520	-0.170
Nornda I F	1350	24.300	24.210	24.250	+0.030
Norsat I	15450	3.950	3.760	3.780	-0.040
Norske s	244921	18.650	18.400	18.650	+0.050
Nortel Net	9808893	25.800	25.120	25.590	+0.790
Nortel 5 p	1500	24.400	24.400	24.400	-0.100
Nortel 7p	1512	23.250	23.000	23.000	0.000
NA Palldm	30125	15.000	14.770	14.900	+0.010
Nor Finan o	138933	0.095	0.080	0.095	+0.005
Northgat	4000	0.850	0.850	0.850	0.000
Northstr E	717	88.000	86.790	87.990	+4.440
Nortran o	50860	0.780	0.750	0.780	+0.030
Norwall gr	4100	3.090	3.050	3.050	-0.030
Nova Chem	285603	34.600	34.300	34.360	-0.320
NS Pwr D	930	26.500	26.000	26.500	0.000
Novagld o	21015	0.740	0.640	0.700	0.000
Novicourt	27800	2.250	2.150	2.150	-0.050
Nu Gro	500	6.500	6.500	6.500	+0.300
Nu-Life o	15500	0.170	0.150	0.170	+0.020
Nuinsco o	23000	0.300	0.280	0.300	+0.040
Nurun Inc	22525	3.990	3.750	3.800	0.000
Nycan En o	20700	1.600	1.450	1.450	-0.050
O Y Ppty	5950	6.450	6.350	6.400	-0.100
OGY Pete o	108900	2.900	2.890	2.900	0.000
Offshore o	5000	0.520	0.520	0.520	0.000
Olympia A	50444	2.600	2.510	2.510	-0.070
Oncolytic	32574	10.490	9.960	10.160	-0.040
Onex C f	240375	22.700	22.350	22.400	+0.050
Ontex Rs o	25000	0.365	0.365	0.365	+0.045
OnX inc	7250	1.400	1.390	1.400	+0.170
Open Tex o	5169	38.000	37.000	37.000	0.000
Optimum f	8500	2.500	2.500	2.500	0.000
Orezone o	35000	0.090	0.080	0.080	-0.040
Orvana o	352	0.000	0.000	0.000	0.000
Oxf Prop	25800	17.750	17.500	17.500	-0.250
PFB Corp	4668	2.750	2.750	2.750	0.000
PLM Gr o	16400	0.750	0.600	0.600	-0.150
PRI Auto	200	29.350	28.000	28.000	-1.000
Pac wst	13600	1.290	1.210	1.210	-0.060
Pac NthA f	3400	7.800	7.250	7.600	+0.200
Pac Nth 66	100	20.650	20.650	20.650	+0.150
Pacifica	105224	13.990	13.550	13.990	+0.340
Pacwst A p	5000	1.800	1.800	1.800	-0.050
Paladin o	9085	5.360	5.200	5.360	-0.240
Pan Amr o	35700	4.250	4.250	4.250	0.000
Panaf b	10000	2.000	2.000	2.000	0.000
PanCan P	236073	44.500	43.700	44.200	+0.550
Pangeo o	39075	1.650	1.600	1.600	-0.050
Pantorma	5000	0.950	0.900	0.950	+0.050
Parmnt R	26450	16.800	16.250	16.800	+0.450
Parkland	300	7.900	7.900	7.900	+0.250
Pason Sys	7500	8.500	8.500	8.500	+0.200
Patheon	305035	16.250	15.200	15.850	+0.850
Peak En	70600	3.300	3.250	3.250	-0.050
Pebercan o	5000	0.700	0.700	0.700	0.000
Penn Wst	39785	41.000	40.010	40.600	-0.150
Pentland o	7000	0.100	0.095	0.095	-0.030
Perle sys	800	1.610	1.570	1.570	-0.040
Pet Valu	3122	1.650	1.400	1.400	+0.050
Petro C CV	928202	39.650	39.050	39.410	+0.010
Petrobk o	6600	2.100	1.960	2.000	-0.100
Petrolx o	60000	0.300	0.300	0.300	0.000
Petromet	197916	13.130	13.110	13.120	+0.010
Philip ser	50	0.000	0.000	0.000	0.000
Pipe NT	2250	8.490	8.200	8.490	+0.240
Pipe NT p	289	24.830	24.830	24.830	0.000
Pivotal	62730	36.700	35.600	36.700	+1.980
Placer Dm	1395292	16.150	15.400	15.950	+0.150
Plaintree	185050	0.590	0.460	0.540	-0.030
Platnva As o	5000	0.130	0.130	0.130	+0.030
Player P	206611	16.090	16.070	16.090	+0.010
Polyair	3200	3.600	3.600	3.600	-0.150
Post Ener	71500	11.000	10.500	10.700	+0.200
Ptash Cor	97690	88.450	87.000	88.000	-0.260
Powr Cor f	147169	34.800	34.300	34.550	-0.250
Powr C Ap	813	24.600	24.600	24.600	+0.450
Powr C 1p	1300	49.450	49.000	49.000	-0.850
Powr Fin	114321	33.450	33.050	33.050	-0.250
Pwr Fin A	300	21.350	21.350	21.350	+0.010
Pwr Fin B	4000	26.680	26.500	26.500	-0.230
Pwf Fin D	5950	23.220	22.900	23.000	+0.080
Precisn D	244831	61.500	58.500	61.050	+1.300
Precisn w	1	0.000	0.000	0.000	0.000
Premdor	23300	11.100	10.550	10.820	+0.170
Prem brnd	4000	15.750	15.250	15.750	+0.250
Prem I A	2700	11.740	11.560	11.560	-0.090
Prem I p	5145	15.300	15.300	15.300	0.000
Primetech	20469	15.700	15.350	15.450	+0.050
Procyn o	47500	0.980	0.920	0.940	+0.040
Promatek o	200	2.300	2.300	2.300	-0.030
Promax o	809100	1.420	1.250	1.350	-0.070
Promet L of	109450	1.400	1.320	1.350	+0.030
Proprietr	24357	3.100	3.000	3.100	-0.100
Psion	4986	3.300	3.190	3.300	+0.780
Purcell	16225	4.750	4.650	4.650	-0.100
Pure Gld o	35884	0.135	0.125	0.125	-0.005
QLT Inc	212779	39.750	38.450	39.290	+0.790
QMedia o	3600	1.320	1.310	1.320	-0.330
Quebecor A	3097	25.500	25.000	25.500	+0.300
Quebcor B f	91795	25.500	24.850	25.260	+0.160
Quebecr w f	241730	38.000	37.050	37.700	+0.560
Qubecr w a	953	23.000	22.910	23.000	0.000
Quebecr w b	8400	25.330	25.200	25.300	+0.100
Queenstak	60810	0.095	0.095	0.095	+0.015
Quenstn M	1500	0.400	0.400	0.400	0.000
Quensway	500	0.000	0.000	0.000	0.000
R et S					
R Split A	11800	26.000	25.050	26.000	+0.750
RPM Tec	1900	0.920	0.920	0.920	0.000
RTO Ent	20000	0.320	0.320	0.320	-0.020
Rainmkr	2900	2.100	2.100	2.100	-0.050
Rand a tech	25500	5.750	5.500	5.600	+0.100
Real Res	39054	4.020	3.850	3.970	-0.090
Regional	100	11.500	11.500	11.500	0.000
Reitman A f	53	0.000	0.000	0.000	0.000
Reko Intl	1500	1.750	1.750	1.750	+0.050
Repadre	13250	2.900	2.850	2.850	-0.050
Research	465886	54.800	52.700	53.310	+0.610
Revenue P	10432	2.100	2.080	2.100	0.000
Rex Dia o	342420	1.740	1.600	1.740	+0.100
Richelieu	29440	18.750	18.750	18.750	+0.750
Richland	24100	5.250	5.000	5.250	+0.250

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888

Petites annonces

télécopieur: 375-2195

*avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

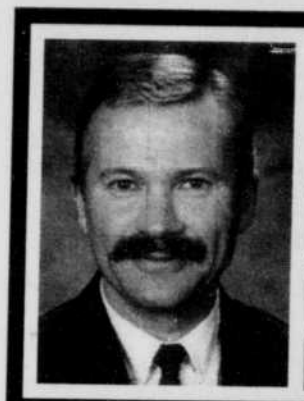
Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable **d'une seule insertion erronée.**

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le **SPÉCIAL WEEK END** doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



160 Logements vendus en 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

216677

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé 216848

Francine Légaré

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL E.L. INC. Courtier immobilier agréé

3 7 8 - 4 1 2 0

216676

GABRIELLE TRUDEAU

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

Votre maison, c'est ma vie depuis 1981 7 jours / 7

Classée 53e meilleur vendeur au Québec

Pour l'année 1999 du réseau immobilier La Capitale

378-8461

378-7322

216360

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW BRIQUE, rénové, frais peint, bois franc reverni, 5 c.c., 2 s. de bains, garage, 419 Churchill, 99,000$. Info.: 375-3557.

MAISON DE CAMPAGNE à 10 min. de Granby, entièrement rénovée, 3 chambres, beau terrain de 150x134, face à la montagne, garage 16x24, seulement 72,900$, impeccable. Faites vite, elles sont très rares à ce prix.

ST-PAUL, maison mobile de 14x66, sur son propre terrain de 189x106, salon avec foyer, sous-sol fini, garage 20x20, piscine, un vrai bijou. 69,900$ discutable.

GUY-PAUL GUERTIN, 378-4120
REMAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW entrée split, 3 c.c., salle de séjour au s.sol, poêle au propane + 2 bachelors, entrée privée. Grand terrain avec haies de cèdre, près du lac, rue Wellington. Inf.: 372-9324

GRANBY: 33 Babin, bungalow 88 à paliers, 3 c.c., 2 s. bains, tourbillon, s-sol fini, salle de lavage, pl. bois franc. Idéal pour jeune famille. 127,000$. 378-0577

JUMELÉ À VENDRE 80, St-Urbain, évaluation municipale 102,500$, demande 97,500$, terrain clôturé. Tél.: 777-4374, Robert

LES CONSTRUCTIONS ODYSSÉES

Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve 1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174

216665

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE, 354 Papineau, Granby, à 5 min. des Galeries, rénovée à neuf, pl. céramique et bois franc, 3 c.c., rallonge 14x20, s-sol aménagé, garage 16x28x10 haut, piscine h-t. Faut voir !
Info : 375-7547 ou 378-0341

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

AU CENTRE VILLE: TRIPLEX / QUADRUPLEX à vendre. 450-534-2222

PAR LE PROPRIÉTAIRE, immeuble à revenus, 4 logis, semi-meublé, très bonne condition, toujours loué. Éval. mun. 104,000$, prix demandé : 112,500$. Inf.: 375-0009

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDOMINIUMS
JARDINS DE LA FONTAINE
PHASE II
SITE EXCEPTIONNEL. VUE SUR LE LAC
2 PAS DE LA PISTE CYCLABLE
ET DU CENTRE-VILLE
GARAGE INT. FACE AU JARDIN DU MONT
PRIX COMPÉTITIFS
FAITES VITE! RESTE 2 CONDOS
REZ-DE-CHAUSSÉE, ACCÈS PELOUSE
TRÈS ÉCLAIRÉ
247 DENISON EST. Info : 777-5599

510 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR À VENDRE Canton de Granby, entièrement rénové, bon chiffre d'affaire. Possibilité d'aide financière. Inf. : (450) 776-6755

Pierre Brissette

378-8461

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

LA CAPITALE PERFORMANCE COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

216681

La clé de vos transactions

Élyse Toussaint

378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

216362V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

48 BÉLAIR : semi-détaché, secteur tranquille, boisé arrière, 3 c.c., bois franc. Evaluation mun. 87,500$. Prix demandé 89,500$. 372-0120

AA- VENDRE: semi-détaché neuf, d'une construction de qualité supérieure, à prix très compétitif, garantie de 5 ans de l'A.P.C.H.Q.
Inf.: 776-2676

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Johanne Vachon

EFFICACITÉ
CONFIANCE et
PROFESSIONNALISME...

pour vous conseiller en immobilier !

378-4120

216480

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ACHETEZ SANS INTERMÉDIAIRE. Semi-détaché neuf, secteur tranquille, construction impeccable, moins de 85,000$. Inf: Michel Duchesneau, 776-0090, 777-8888, 375-3656.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE BUNGALOW EN CONSTRUCTION
De qualité supérieure avec garantie 5 ans de l'A.P.C.H.Q., sur grand terrain boisé, à 4 min. de tous les services. Inf.: 776-2676

PIERRE BOUTHIETTE

Maintenant à La Capitale

La Capitale

La Capitale, vendu! | La Capitale, vendu!

378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

215599

512 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

ENTREPÔT 35 pi x 90 pi x 14 pi de haut
Maison en brique 3 c.c. + garage
au 980 St-Charles Sud
Évaluation municipale 100,000$,
laisserais pour 85,000$.
Info : 777-9631

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

ACHÈTE IMMÉDIATEMENT terre à bois, coupe ou ferme, payons comptant immédiatement
MAXXUM 100 CENTRE, Sylvain Trépanier.
Inf.: 450-536-1851

530 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

4½ À LOUER à St-Césaire; 315$/mois; 2e étage; 1 espace de stationnement; piscine. Pour info: entre 10 h am et 14 h pm sur semaine : demandez Martine au 469-5322; le samedi, Serge au 793-3148 ou 779-2830.

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1er JUIN ou JUIL.: très grand 3½ meublé, chauf., eau chaude, buand., repeint, 1er étage, près centre-ville; 3½ parc indust. 375-7735

Pierre Bellefleur

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995

378-4120

RE/MAX RE/MAX professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur

RE/MAX

378-4120

216656 Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Lyne Mongeau

L'immobilier à votre rythme !

378-4120

216685

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Michel Désilets

- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

216683 RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1½ MEUBLÉ/CHAUFFÉ/ÉCLAIRÉ/CÂBLE: 295$/320$; 2½ 345$/370$; 3½ de luxe 495$. 378-4121

2½ CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS
320$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références.
Inf. : 777-7965 ou 372-3184

3½ - LIBRES 1er JUILLET, semi-meublés ou non, avec références. François, 372-0557

3½ demi s-sol, meublé, chauff., 360$/mois, 138 ave. des Pins, app. 1. Tél.: 375-4096

3½ MEUBLÉS, chauffés, éclairés, chambre séparée, avec balcon 395$/mois. Ou 2½ à 385$/mois. Libres 1er mai. Inf. : 776-6801 ou cell.: 531-3215

SECTEUR LAC BOIVIN
2½ chauffé, meublé, éclairé, 405$ par mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

532 LOGIS A LOUER EN RÉGION

ANGE-GARDIEN 4½ bois franc, balayeuse centrale, grand patio, remise extérieure, 490$. 293-4102

BOUL. PIERRE LAPORTE À BROMONT: 3½ chauffé, éclairé, meublé, entrée privée, alarme, tranquille, non-fumeur, libre 1er juin. 534-1476

COQUET 2½ SEMI-MEUBLÉ, endroit paisible, décor champêtre, à 3 km de Bromont, libre 1er juin 2001. Info 776-3304

532 LOGIS A LOUER EN RÉGION

ROUGEMONT : 4½, libre 1er juillet, aux 23 et 21 de la Normandie. Info 450-469-2486, 450-469-1220 ou 450-776-3279.

WATERLOO.: Beau 6½, haut de duplex, grande cuisine et s. de bains neuves ultra "un clé en main", prêt de tous les services, 525$, idéal pour professionnel ou retraité (pas d'animaux). Info.: 450-539-1832.

4½ À ST-CÉSAIRE, 1293 Phaneuf, retraité ou semi; repeint, libre imm., aspirateur central, intercom, constr. 10 ans. 450-469-4642 le soir et week-end; ou cell. 514-219-5734 en tout temps.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

1er JUILLET ou avant, grand 4½ rénové, chauffé, rangement, eau ch., patio. Et beau 3½ (dans 6 logis récent). Près parc ind. 375-7735

3½ DANS DUPLEX au 705 Denison Ouest, 1er plancher, grandeur moyenne, salon et cuisine combinés, semi-meublé, chauffé, éclairé. 350$/mois. 378-4198

3½ meublé, chauffé, éclairé, laveuse fournie, demi sous-sol, endroit tranquille, au 653 St-Jacques, app. 2. Libre 1er juil. 360$. Inf.: 776-6143

3½ pour JUILLET et 3½ libre immédiatement, situés rue Simonds Sud, avec conciergerie.
Inf.: 372-2716, 375-9838 ou 375-9841

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

3½ situés rues Notre-Dame et Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitée. Inf.: 372-8029.

4½ LIBRE pour juillet, au 350 Langlois, porte patio et balcon. 4½, 185 St-Urbain, demi s.sol; 3½ au 645, Ste-Catherine. Pas d'animaux. 372-7633

5½ juillet, pour personnes 50 ans et +
Près des Galeries et du Super C
375-4995

*** * aaaaaaaaaaa * ***
GRANDS 3½-4½, modernes semi-meublés ou non juin-juillet, à partir de 425$ style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanches, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½ secteur résidentiel près des Galeries Idéal pour retraités ou semi-retraités 276 Simonds - 51 Pinard 467 Fournier. 372-2474

AU 100 ST-URBAIN, 4½ eau chaude fournie, 3e étage, 375$; au 23 boul Fortin, 4½, chauffé, eau chaude fournie, dans demi s-sol, 370$. Tous libres pour 1er juillet, réf. exigées. Inf.: 375-3511

AU 209, GROULX: AUBAINE! Grand 4½, demi sous-sol, 280$/m., 2e étage, avec porte-patio, 325$/m.; aussi 4½ au 306, boul Boivin, 300$/m. pour personne sans auto. Aucun chien. Occupation 1er juil. seulement. Inf.: 770-0887

AU LAC BOIVIN: 5½ au 100 Swett, 3e étage, 435$/mois; 5½ au 2e, 435$/mois, 175 Delaney, occupation 1er juillet seulement, et dans immeuble de 15 logements. 770-0887, cell.

GESTION DU COTEAU
937 - 943 Caron
4½ pour le 1er juillet, endroit tranquille, concierge sur place, 470$/mois.
Pour information : 770-7166

GRANDS 4½ juin juil., endroit tranquille, comptoir-lunch à 475$; style condo à 495$; boudoir à 535$. Pinard et Simonds. Inf.: 372-2474

HAUT DE DUPLEX
Grand 5 ½ construction récente; douche et bain séparé; 2 balcons; rangement au sous-sol; prix 635$. Pour 1er juillet. Situé au 944 Caron. Visite sur rendez-vous. 770-7166.

HAUTE-VILLE - 776-4838
4½, 1er juil., 445$, vue extraordinaire du lac
5½, 1er juil., 475$, 2e étage
Eau chaude fournie, tranquille, concierge.

IMMEUBLE DAUPHIN 125 ST-Jude N. pour 3e âge; immeuble incombustible; ascenseur, chute à déchet, salle communautaire, billard et exercice. Remise pour vélo, jeu de pétanque ext. : super grand 4½, 1er plancher 650$. Aussi résidence 135 St-Jude N : 3½ au 6e , poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, sécurité 24/24, pour 1er juillet; lav.-séch. sur chaque étage gratuit : 600$/mois. Face au Super C. 770-7166.

LIBRE 1er JUILLET, beau 4½, piscine int., sauna, bain tourbillon, asc., espace pour lave-vais., inst. pour lav.-séch., grand balcon, au 190 Simonds Sud. Inf.: 777-4873.

LOGEMENTS 4½
Pour 1er juillet,
Vaste balcon, remise pour vélos,
près piste cyclable,
situés 219-227-235-243, boul. Fortin,
près de rue Simonds Sud.
714-718 La Volière
de 420$ à 435$ par mois
Concierge dans chaque immeuble.
Pour information et rendez-vous: 372-0382

PLACE MASSÉ
3½ - 4½ pour 1er juillet.
Inf.: 776-6064

Préretraités et retraités autonomes

Faubourg Champêtre

Construction neuve qualité supérieure

310 Denison Ouest, Granby

⇨ RÉSERVEZ MAINTENANT ⇦
31/2 - 41/2 OCCUPATION IMMÉDIATE

Ambiance amicale, décor champêtre, vaste terrain, ascenseur, gicleurs, **AUCUN** tapis, piscine intérieure, sauna, balançoires, salle communautaire, billard, verrières de lecture.
Faubourg Champêtre, *un domaine à découvrir.* Propriétaires sur place, service personnalisé
216361

Informations et visites sur rendez-vous Guylaine Choinière 375-9703 ou 531-0296

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

★ SUPER PROMOTION ★
APPARTEMENTS DU COTEAU
979 CARON, GRANBY
POUR RETRAITÉS ET PRÉ-RETRAITÉS
APPARTEMENTS TOUT NEUFS
***Signez votre bail dès maintenant et commencez à payer au 1er juillet 2001.**
A la signature du bail vous prenez possession du logement immédiatement.
VASTE 3½ DE 1,000 PI.CA. de plancher à partir de 525$ et 4½ DE 1,140 PI.CA. DE PLANCHER à partir de 625$ par mois * NE RESTE QUE QUELQUES LOGEMENTS *****
Dans un édifice très luxueux et très sécuritaire, à l'épreuve du feu, muni de gicleurs et échangeur d'air dans chaque pièce. Système de caméra avant et arrière. Magnifique hall d'entrée. Salles: communautaire, billard, exercice Ascenseur, chute à déchets Remise extérieure pour vélo Vaste stationnement Concierge sur place Pour visite sur rendez-vous et information: 770-7166.

PRINCESSE - 340 DENISON OUEST
Un oasis de paix
Logement 4½, immeuble 55 ans et plus, piscine, ascenseur, chute à déchets, chapelle, salle communautaire, rangement pour vélos.
De 605$ à 650$
Pour information et rendez-vous: 372-0382

SECTEUR LAC BOIVIN
Rue St-Michel, tout béton, foyer, balcon, insonorisé, 3½ : 445$/ms; 4½ : 525$/ms; 5½ : 595$/ms. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

SUPER PROPRE 4½ style condo, près centre-ville, piste cyclable, lac Boivin. Idéal personne tranquille avec réf. seulement. Inf.: 372-1367

539 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, éclairée, tapis, bain et douche, chauffage central eau chaude, cuisine, entrée privée, libre imm. 372-7653

DOMAINE CHAMPÊTRE
Endroit paisible près de Granby-Bromont, idéal pour gens de l'extérieur ou étudiants. Possibilité de louer 5 jours/semaine. Entrée stationnement privé et cuisine d'appoint. 378-3011, situé 463 Mountain, Granby.

GRANDES CHAMBRES très bien éclairées, frigo, câble, meublée, lav.-séch, cafétéria, prix à partir de 50$/sem. Manoir des Pins, 776-1177

544 COMMERCES À LOUER

SALON DE COIFFURE
avec achalandage, établi depuis 14 ans. Inf.: 372-8029.

545 LOCAUX À LOUER

BÂTISSE COMM. récente, endroit achalandé, env. 800 p.c., rez-de-chaussée, vitrine, gr. stat. Et 400 p.c. dans s.sol fini, bas prix. 375-7735

LOCAL : 900 pi.ca.
Idéal pour professionnel. Beaucoup de possibilités. Site achalandé. 372-8029

LOCAL
Disponible 1er juillet (Rose et Violette)
Emplacement idéal pour professionnel
245 Dension E, face Jardin du Mont.
Tél. 777-5599

LOCAUX INDUSTRIELS situés au 201 Laval Sud, 1 de 5,500 pi.ca. et 1 de 4,800 pi.ca., entrée 600 V, peuvent être convertis en 1 seul local au besoin. 450-378-1927 ou 378-8154 Claude.

547 DIVERS À LOUER

PÂTURAGE À LOUER à Ste-Anne-de-la-Rochelle, appelez après 18h, au 539-3509

576 DEMANDE À ACHETER

ACHETONS réfrigérateurs, poêles, lav. et séch., TV, radios, vidéos, syst. de son, outils, vélos, etc. Pag. (450)360-5411 et cell. (450)777-9799

600 DIVERS ARTICLES

CHLORE À PISCINE 1 gal. ..... 2.59$
Nettoyeur à bateau et roulotte, 1 L ..... 4.99$
Papier de toilette 48 roul., indiv. ..... 19.99$
Décapant à plancher, 4 L ..... 10.49$
Cire à plancher, 1 couche, 4 L ..... 15.99$
LES PRODUITS SANITAIRES DE L'ESTRIE
LE ROI DES BAS PRIX,
TOUJOURS 5% MOINS CHER!
LIVRAISON GRATUITE 7 JOURS SEMAINE
770-0887, 372-2453; pag. 360-1098

FOUR À CÉRAMIQUE avec matériel et outils; baratte à beurre antique, gros format. 539-3475

MOB. DE CHAMBRE EN ÉRABLE vert forêt et couleur bois, 6 mcx, avec protège-bureau en vitre et lampes assorties, 2,500$ nég.
CUISINIÈRE McCLEARY blanche, 1 an et 3 mois d'usure, encore garantie, 350$
LAVEUSE et SÉCHEUSE McCleary, blanches, 7 mois d'usure, encore garanties, 650$ pour l'ens.
Karine : 776-9381, laissez message.

MOB. DE CUISINE CARRIER, laque blanche, 4 chaises et bahut, vitre protectrice, 1,250$. Choix de chaises d'ordi. à prix réduit. Tél.:375-4096

NOUS RAMASSONS de tout pour les plus démunis. Merci! Info.: 375-3917

VENTE ET ACHAT
Meubles antiques et usagés,
Info : J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achète ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

VIANDE POUR CONGÉLATEUR
Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleur solution.
Les Provisions de l'Estrie
Pour info : 372-8245, 1-800-363-8367

5 TABLES très propres, blanches, "Allibert" et 16 chaises vertes, de terrasse, en parfait état, 700$ ferme. Inf.: 378-2120

ANIMAUX NATURALISÉS: têtes de chevreuil, de wapiti, de caribou et plusieurs autres. Info.: (450)375-2622 à partir de 19 h 30

ARMOIRES DE CUISINE mélamine blanche, 31 p.l., meuble four encastré, garde-manger 24 po. avec tiroirs, 1,000$ nég. Inf.: 450-462-2540, 243-0375

BICYCLETTE10 vitesses 30$; **Bicyclette** 20 po. 15$; étagère 3 tablettes 15$; **étui** à fusil 12$; **200 livres Arlequin**, vaisselle, cadre, bibelots, articles de maison. Inf.: 372-7738

COUPE-BRANCHES électr.; horloge poinçonneuse (punch); amplificateur 110 ou 12 volts (parfait pour camping). Ordinateur MacIntosh LCIII. 372-0583

450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES
À PARTIR DE 50 $
Garantie • Livraison
N'ACHETEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI
385 Dufferin, Granby
777-5544
SERVICE DE L'ESTRIE
Ouvert le dimanche
164356

600 DIVERS ARTICLES

600 DIVERS ARTICLES

CÈDRES À HAIE A. CHARRON ENR.
PRODUCTION, VENTE ET PLANTATION
Cèdres démonstrateurs chez **Location A. Borduas** au 713, rue Dufferin
Cellulaire: (450) 531-5554
16 ans d'expérience

216756V
Grandeurs 1 à 7 pieds Sauvageons et cultivés

601 MEUBLES

MOB. DE SALLE À MANGER de marque Carrier, laqué beige, très bon prix. Info.: 378-0217

MOBILIER DE SALON gris pâle, chaise berçante, très propres, prix à discuter. Info : 450-548-2809

602 ANIMAUX

CHIOTS LABRADORS BLONDS âgés de 9 semaines, vaccinés, vermifugés, à vendre à rabais. Info : 360-0087

JUMENTS À VENDRE (2), une de 8 ans (q.h.) et une de 5 ans. Info.: (450)539-2990

605 PISCINES

HORS TERRE 24 PI.
Avec drain de fond + équipement, 4 ans d'usure, 1,300$. Inf.: 776-1973

PISCINE HEBERT 24 pieds, toute offre raisonnable acceptée. AUSSI pierres à patio. Info : 776-1787

PONTON 20 pi. avec remorque, moteur Mercury 40 hp, toile transparente protectrice, 6,000$. Inf.: 469-2486

606 BATEAUX

BATEAU SOUFFLÉ QUICK SILVER Capacité de 3 personnes, avec rames, pompe à pied et électrique, remorque Quick Silver, capacité de 1,250 lbs, moteur Johnson 6 forces, le tout comme neuf, 2,800$. Grizzly Farnham, 293-4622.

616 HORTICULTURE

ARBRES et ARBUSTES direct du producteur pour paysagement; brises-vent; plates-bandes. Les Plantations Univert. Ouvert jusqu'au 24 juin: ven. 9 h à 5 h; sam. et dim. 9 h 3 h. 385 rang 11, Bonsecours. 450-535-6596

617 BOIS DE CHAUFFAGE

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby. **Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.**

630 ESCORTES

☎ AGENCE BLEUE NUIT ☎
Service professionnel
$ $ - ENGAGEONS - $ $
☎ ☎ 263-4120 ☎ ☎

"DOUCE TENDRESSE"
Laisse ton coeur libre aux désirs, garde ta flamme vive. Sélective, de 40 à 55 ans.
De 9h a.m. à 10h p.m. 1-450-539-3113

♥ ♥ MOMENT DE DÉSIR TRÈS INTIME ♥ ♥
♥ ♥ Déesse au joli corps en privé ♥ ♥
Je reçois, 372-4610, douce, sensuelle.

632 MASSAGES ÉROTIQUES

BIENVENUE
chez moi
378-0263

MASSAGE SENSUEL
Unique en région où y venir c'est y revenir.
450-405-6035

640 SERVICES OFFERTS

TDG BROSSEAU INC.
Terre, pierre, sable, gravier en petite ou grande quantité. Terre de remplissage à bas prix.
Livraison le jour même. Inf. : (450) 777-0927.

640 SERVICES OFFERTS

A à Z RÉNOVATION
Agrandissement 12x14 pi, 9,000$.
Pose de déclin de vinyle à 2,45$ / pi.ca.
Pose de bardeaux d'asphalte à 1,45$ / pi.ca.
Temps et matériaux inclus
Aussi deck et fenestration.
Inf.: Pierre Couture, 777-0182

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable
SPÉCIALITÉS
Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sumb pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.
Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
162630

STORE MOBILE INR.
Service à domicile
Vente • Installation • Réparation
- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

Alain
Pour vous servir
VISA
372-8499
163931

PRO-RÉNO
Rénovation de la cave au grenier
Ventilation et Chauffage

Jean-François Lapalme
(450) 531-3012
216355

640 SERVICES OFFERTS

RÉNOVATION ET MODIFICATION de bâtiments résidentiels et agricoles. Aussi chalets, remises. Régions de Granby et de Magog. 36 ans d'expérience! Info.: (450)379-9723

641 COURS

641 COURS

Ayez vous aussi un sourire qui en dit long !
Votre carrière commence par une **SOLIDE FORMATION**
COMMENCEZ DÈS MAINTENANT • Choisissez votre horaire !
Cours individuel ou diplôme
Cours d'anglais
Adjoint(e) administratif(ve) • Secrétaire • Commis comptable

ACADÉMIE DU SAVOIR
FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE
624, rue Dufferin Granby
776-1588
www.savoir.com
163713

645 SANTÉ

AGRÉABLE ET FACILE de perdre du poids avec le nouveau programme OR réduit en glucide. J'ai perdu 22 lb en 3 semaines tout en étant très bien. Michel de St-Hyacinthe. Estelle 375-2380, Jeannine 375-6938, Suzanne 375-3639

AMÉLIOREZ VOTRE APPARENCE avec le Radiant C, qui contient du Rétinol, vitamine C et + encore, en gel et en vaporisateur. Venez les essayer. Estelle Côté, 375-2380

AVOIR UN POIDS SANTÉ vous intéresse? Appelez-moi! Francine Gazaille au 372-0279.

DENISE LÉGARÉ
Inf., MA. en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ.
Psychothérapie par l'art
- **Maladie psychosomatique, cancer**
- **Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)**
- **Dépression,deuil, anxiété**
- **Blocage émotionnel**
- **Gestion du stress, gestion de la colère**
- **Difficulté relationnelle avec votre enfant**
- **Croissance personnelle**

Art-thérapie individuelle : enfants, adolescents, adultes
41 Court, Granby
293-2568
216176

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE RICHARD
Membre: CMAPPAC
Massage 1h30 : 40$
Spécial pour couple ou amis : 65$
Nathalie et Richard pour vous servir!
Inf.: 375-3401

DÉTENDEZ-VOUS
Relaxation, thérapeutique, femme enceinte, cellulite, enveloppement et bain de boue.
Alexandre Bouchard
Massothérapeute, membre F.C.O.
Traitement en clinique: 60$ (reçu ass.)
378-2432

MASSAGE
Mme Labbé, 777-4370

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMIONNEUR permis de classe 3, pour le transport de moulée en vrac. Lieu de départ: St-Valérien. Envoyez votre c.v. par fax au (450)549-2128

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOT RECHERCHÉ
pour distribution des journaux
La Voix de l'Est et La Presse
pour rues Drummond et boul. de l'Estrie.
Si ce travail vous intéresse, composez le 375-4555, poste 530

CHEZ CAMIL INC. à SUTTON
est à la recherche de
CUISINIER(E) le matin
du mercredi au dimanche, avec expérience. Pour entrevue, contactez André au (450) 538-2201 ou laissez message.

BERNARD
PONTIAC BUICK
COWANSVILLE
Recherche
MÉCANICIEN
Classe A ou B
(temps plein)
Expérience avec concessionnaire GM serait un atout
Contactez : Normand
(450) 266-3000
(450) 263-3574 (soir)
217005

VENDEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)
Marchand de véhicules d'occasion bien connu dans la région est à la recherche d'un (e)
VENDEUR(EUSE)
avec expérience dans le domaine automobile.
Qualifications requises :
- **Expérience dans la vente de véhicules d'occasion**
- **Être très motivé(e)**
- **Capable de s'occuper du financement**
- **Faire un très bon suivi des clients**
- **Répondre avec professionnalisme aux plaintes des clients**

Ce travail est rémunéré avec salaire de base + commission + voiture fournie après 60 jours si le (la) candidat(e) est retenu(e)

Si intéressé(e), faites parvenir votre c.v. à
La Voix de l'Est
Casier postal 5475
76, rue Dufferin, Granby
J2G 9L4

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHASSE ET PÊCHE ESTRIE
recherche une PERSONNE DYNAMIQUE
Honnête et responsable
qui possède le sens de l'initiative.
Profil recherché :
- Commis-vendeur
- Expérience dans le domaine serait un atout (GPS, arc, sonar)
- Créatif et débrouillard
- Capable de se débrouiller en anglais

Apportez votre CV au 264 Robinson Sud Granby, demandez André

COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)
Vous voulez faire parti d'une équipe dynamique. Le salon de coiffure pour lui et elle, est à la recherche d'un(e) candidat(e) avec 3 ans d'expérience et plus, avec clientèle, pour remplir un poste vacant à temps plein. Pour entrevue : Jacques, 375-1774

CUISINIER (E) demandé (e) avec expérience. 293-1104, Diane ou Micheline.

CUISINIER (E) DEMANDÉ(E)
avec minimum 1 an d'expérience. Se présenter au PLUS RESTAURANT BAR, 1 boul. Mountain, demandez Linda ou Samuel

CAFÉ·INN

est à la recherche de personnel avec expérience pour combler les postes suivants :
- **Cuisinier(ère) en chef**

avec initiative et créativité pour menus du midi et à la carte. Motivé(e) et compétent(e) pour diriger une petite équipe. Poste permanent à temps plein
- **Cuisinier(ère) junior**

Composez le **243-0069** ou présentez-vous au **264, ch. Knowlton, Knowlton**
217107

COMMIS À LA LIVRAISON
Compagnie établie à Granby est à la recherche d'une personne pour combler un poste à temps partiel (20 heures/semaine, 8h à 12h).
Exigences:
- Permis de conduire valide
- Connaissance des industries de Granby et la région
- Fiable, responsable, débrouillard et une bonne santé

Faire parvenir votre c.v. à:
Offre d'emploi
C.P. 125
Granby, Québec
J2G 8M8
Ou par télécopieur au 378-8700
217008

S.SETLAKWE
Dû à une augmentation constante de notre clientèle,
CONSEILLER(ÈRE) DYNAMIQUE
Exigences:
- Belle présentation
- Expérience dans la vente
- Disponible les fins de semaine
- Bilingue (un atout)

Postez votre c.v. à l'att. de Mme Aucoin au: 1204 Principale Granby J2G 8C8 ou le télécopier au (450)378-1231
217093

660 PERSONNEL DEMANDÉ

COMMIS/CAISSIER(E) DÉPANNEUR BONDVILLE LAC BROME

Heures et salaire à discuter, polyvalent, bilingue serait un atout. Faxez votre c.v. au (450)243-4291 ou l'apportez au 467, chemin Bondville, Lac Brome, demandez M. Donato. Inf.: (450)243-5606

CUISINIER(ÈRE)S DEMANDÉ(E)S
- Expérience sur déjeuners
- Horaire de fin de semaine et plus, si désiré
- Salaire selon expérience.

Apportez votre C.V. ou remplir une demande d'emploi à la

Rôtisserie Au Coq
777 Principale, Granby, QC, J2G 2Y6

DU PERSONNEL DEMANDÉ . Se présenter au Restaurant La Terrasse du Parc, 335 Principale, Granby.

METRO
St-Césaire
Recherche
DIRECTEUR DE MAGASIN
Salaire concurrentiel
Expérience requise

Faites parvenir votre c.v. au:

2060-1 Route 112
St-Césaire, Québec
J0L 1T0
Tél.: (514)824-5365
Téléc.: (450)469-1369
217073

RECHERCHE PERSONNEL
POUR POSTES DE :
ASSISTANT(E) GÉRANT(E)
SERVEUR(EUSE)

Minimum de 3 à 5 années d'expérience dans le milieu de la restauration à gros volume
Disponible toutes les fins de semaine
Salaire à discuter
Connaissance de GAMMA (atout)
Envoyez C.V. à :
La Voix de l'Est
Casier #1575
76, rue Dufferin
Granby (Qc) J2G 9L4
217056

ARTOPEX PLUS
Usine Pro-Meubles Inc.

ARTOPEX Plus Inc. est un fabricant de meubles de bureau d'envergure internationale en pleine croissance. Nous sommes présentement à la recherche de candidats pour comble le poste de:

OPÉRATEUR
de chariot élévateur

EXIGENCES MINIMALES REQUISES:

★ De préférence, détenir une formation de conduite sécuritaire de chariot élévateur ou avoir compléter un secondaire V avec 1 an d'expérience.
★ Doit être en mesure de recevoir, inspecter, contrôler, coder la matière première, placer le matériel à l'aide des chariots élévateurs et zoner les produits finis.
★ Excellente forme physique (soulever 50-100 livres).
★ Être disponible (horaire flexible).

Nous embauchons des personnes dynamiques, disponibles, débrouillardes et ayant une attitude favorisant le travail d'équipe. Nous offrons des avantages sociaux avantageux et des salaires compétitifs.
Vous pouvez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention des ressources humaines par télécopieur au (450) 378-6034 ou par courrier à l'adresser ci-dessous.

PRO-MEUBLES Inc.
800, rue Vadnais
Granby (Québec) J2J 1A7

LIVREUR
Avec un permis classe 3
Pour une entreprise en couvre-planchers

Veuillez faire parvenir votre c.v. au:

CASIER 1572
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4
216960

VENDEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)

Marchand de véhicules d'occasion bien connu dans la région est à la recherche d'un(e) **VENDEUR(EUSE)** avec expérience dans le domaine automobile.

Qualifications requises:
- Expérience dans la vente de véhicules d'occasions
- Être très motivé(e)
- Capable de s'occuper du financement
- Faire un très bon suivi des clients
- Répondre avec professionnalisme aux plaintes des clients

Ce travail est rémunéré avec salaire de base + commission + voiture fournie après 60 jours si le (la) candidat(e) est retenu(e)
Si intéressé(e), faites parvenir votre c.v. à

La Voix de l'Est
Casier 5475
76, rue Dufferin, Granby
J2G 9L4
216865

COMMIS AUX COMPTES PAYABLES
Poste à temps plein
- Formation en comptabilité
- Connaissance Words, Excel, Mysis, ACCPAC
- Bilingue
- Vérification des factures
- Émission des chèques
- Suivi avec les fournisseurs

COMMIS À LA FACTURATION
Poste à temps plein
- Connaissance Word, Excel, ACCPAC
- Base en comptabilité
- Bilingue
- Entrer les commandes
- Facturation quotidienne
- Préparer la documentation pour les expéditions

Faire parvenir votre curriculum vitae :
LES ACCESSOIRES SPORTRACK INC.
700, Chemin Bernard, Granby J2G 9H7
Téléc.: (450) 777-3615
E-mail : ffontaine@sportrack.com

CUISINIER - 5 ANS D'EXPÉRIENCE

Compétence pour le service, mise en place, préparation ainsi qu'une bonne expérience dans la préparation de pizza, steak, et fruits de mer. Salaire selon expérience. Aussi

LAVEUR DE VAISSELLE
Salaire minimum.

Envoyez CV au 204, rue de la Rivière, Cowansville, J2K 1M8 ou faxer CV au 263-7460

CUISINIERS(ES) DIPLÔMÉS(ES) ET AIDE-CUISINIERS(ES)
pour la base militaire de Farnham.

Et **COORDONNATEUR**
au service de l'alimentation
pour la base militaire de St-Jean.

TÂCHES:
- La gestion des horaires;
- Recevoir directive du directeur et des autorités en place et les communiqués au personnel et autres personnes concernées;
- Accueillir les nouveaux employés, les informer des règles et politiques;
- Vérifier les absences des employés;
- Remplir les papiers administratifs;
- Assurer la coordination du personnel.

Veuillez contactez Yan ou Julie au 378-6371 ou télécopieur: 378-2232, courriel: ks7841@kellyservices.com

EMPLOYÉ(E)S DEMANDÉ(E)S avec expérience, pour travail ds restaurant d'un nouv. marché aux puces, à Ste-Brigide. Inf.: Pierre ou Denise au (450)293-3442 ou (450)658-6618

Imprimerie Debesco

un important imprimeur de la région de Granby recherche

Un apprenti relieur
pour son département de reliure
et
Un apprenti margeur pour son département de presses commerciales

Les qualifications recherchées sont :
- Disponibilité sur quarts de travail
- Bonne condition physique
- Capacité de travailler en équipe
- Connaissances en imprimerie un atout

S.V.P. ne pas téléphoner, apportez votre C.V. ou expédiez-le par télécopieur

180, rue St-Hubert
Granby, QC, J2G 8E9
Télécopieur : (450) 372-6549

JOURNALIER / CAMIONNEUR
À ST-PIE avec classe 1 ayant un minimum de 5 ans d'expérience, travail saisonnier et sur appel. Ponctuel, bonne condition physique et diverses connaissances de travail. Aussi poste temps plein classe 3. (450)772-5525.

LA BRASSERIE SAUVÉ à l'Ange-Gardien prend de l'expansion, besoin de SERVEURS (EUSES) avec 3 ans d'expérience minimum, et aussi CUISINIER(ÈRE), BARMAID et HÔTE(ESSE)S. 450-293-3007

LE RANCH MASSAWIPPI
CAMP DE VACANCES

CUISINIÈRE DEMANDÉE, pour faire bonne nourriture maison. **Bienvenue aux mamans cordon bleu**. Inf.: 777-4511, demandez Louise.

MIKES (Granby) recherche: LIVREUR(EUSE)

Entre 20 et 25 h par sem., avec auto
Se présenter pour demande d'emploi.
777-3030, demandez Michaël.

ON DEMANDE
Réceptionniste
Hôtellerie
Bonne apparence
Bilingue
Informatique de base
Disponibilité 7 jours et soirs
Auberge Quilliams
M. Laliberté
572, Lakeside
Lac Brome
243-0404

ON DEMANDE
Serveurs (ses)
Expérience en salle à dîner
Bilingue, bonne apparence
Belle clientèle
Milieu agréable
Intéressant $
Auberge Quilliams
M. André Lauriault ou
M. Laliberté
572, Lakeside
Lac Brome
243-0404

PERSONNEL DEMANDÉ POUR ABATTAGE DE POULETS. Se présenter au 110, rue Authier à St-Alphonse de Granby.

POSTE DE GRILLARDIN de soir, temps plein; **AIDE-CUISINIER**. Apportez votre cv pour rencontrer le gérant sur place à la Rôtisserie St-Hubert, 940, Principale, Granby.

RAPID PIZZERIA
RECHERCHE CUISINIER

avec expérience dans la cuisine canadienne et la pizza. Si intéressé, **se présenter au 478, boul. Boivin, Granby.**

RECHERCHE EMPLOYÉS pour travail de cafétéria au marché aux puces de Bromont, rencontrez Chantal au restaurant les vendredis, au 16, rue Lafontaine à Bromont.

RECHERCHE INSTALLATEUR

DE SYSTÈME ÉLECTRIQUE (frein), d'attache-remorque; avec expérience, travail à temps plein.

Aussi HOMME DE MAINTENANCE

avec permis de conduire, travail de cour.
Présentez-vous avec c.v. chez Remorques La Chevauchée, au 1546 Principale, Granby.

!!URGENT!!

LA POINTE SAINT-JACQUES
RECHERCHE:
SERVEURS(EUSES)
avec expérience
Se présentez à la Pointe St-Jacques
150 St-Jacques avec CV et photo.

REPRÉSENTANTS
Salaire 400$ à 800$/sem. Aucune sollicitation, clientèle fournie, formation sur place.
Bienvenue aux 40 ans et plus
Inf.: 777-7779

AIDE-CUISINIER(ÈRE), temps plein + tâches connexes, de 14h à 22h. CANTINE SORTE 55 à l'Ange-Gardien, 450-293-2149, pour rendez-vous du lundi au vendredi, entre 8h30 et 16h, demandez Marie-Perle.

AUBERGE DES CARREFOURS
est à la recherche de
RÉCEPTIONNISTE BILINGUE

Connaissance de base en informatique, 20h/semaine et 40h/semaine en été. Idéal pour étudiant(e). 263-7331.

REPRÉSENTANT (E) DES VENTES

JOIGNEZ-VOUS À UNE ÉQUIPE GAGNANTE

EXIGENCES: connaissances dans les pièces d'autos essentielles, minimum 2 ans d'expérience. Poste à temps plein.
Salaire à déterminer. Région: Granby.

Contacter: Stéphane Fortin (450) 375-4660
ou envoyer c.v. par fax: (450) 375-4031

RESTO PUB ST-AMBROISE: SERVEUSES DEMANDÉES avec expérience, présentez-vous au 791 Principale, mar. et merc. entre 10h et 14h, demandez Chantal, Guylaine ou Sandra.

SERVEUR(EUSE) avec expérience pour restaurant renommé à **Cowansville**. Bonnes conditions de travail. Inf.: 263-8772

SERVEUSES et livreurs demandés. Se présentez au Resto Charlot, 810 Rte 112 à St-Césaire. Téléphonez avant de vous présenter : 469-4475

SOUDEUR DEMANDÉ

avec expérience (acier et aluminium)
Travail immédiat. Présentez-vous avec c.v. chez Remorques La Chevauchée, au 1546 Principale, Granby.

TÉLÉPHONISTES demandées à temps plein et partiel, 7.50$ de l'heure, expérience serait un atout. Info: 450-372-7999

TRAVAIL FACILE pour dame et jeune fille à la maison. Inf.: 1-877-996-5290

VALENTINE KNOWLTON
Préposé(e)s au comptoir bilingues, disponibles pour déjeuners et en tout temps. Inf.: 243-1283
Au 303 chemin Knowlton.

VERGER ST-PAUL

Personne demandée pour emballage de pommes, avec expérience. Se présenter à l'entrepôt derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

670 AUTOS

JEAN VERRIER AUTOS 1992 INC.
MAINTENANT
AU 1311 PRINCIPALE, GRANBY
375-3633

- AUTOS -

1999 PONTIAC Sunfire GT, décapotable, rouge int. blanc, 47,000 km.
1998 CHEVR. Cavalier Z-24, entièrement équipé, 5 vit., rouge.
1998 HYUNDAI Tiburon SE, 5 vit., rouge
1998 PONTIAC Sunfire GT, toit ouvrant électr. 5 vit. entièrement équipée, 56,000 km
1998 DODGE Stratus ent. équipé, vert forêt
1998 CHEVR. Cavalier Z22, 5 vit., rouge
1998 PONTIAC Sunfire SE 4 p. aut., ent. équipé, 34,000 km
1997 HYUNDAI Tiburon, 5 vit., rouge, 102,000
1997 CAVALIER LS décapotable, noir, aut., ent. équipé, 56,000 km
1997 DODGE Neon Island, 4 p., aut., "full", 68,000 km
1996 VOLKS GOLF GL, 5 vit. A/C, vert forêt.
1996 PONTIAC Grand Am SE, 4 p., entièrement équipé, rouge.
1996 PONTIAC Firefly, 3 p., 5 vit., 96,000 km.
1995 VOLKSWAGEN JETTA GL, 5 vit., entièrement équipé, turbo diesel.
1995 HYUNDAI Accent 3 p, aut.
1995 CADILLAC DeVille, "full", 115,000 km
1995 SATURN SL2, 4 p., 5 vit., air
1995 MERCURY Sable LS, "full"
1995 PLYM. Neon 4 p, aut.
1994 CHEV. Cavalier 2 p, 5 vit.
1994 VOLKS Golf 4 p, GL, turbo diesel
1994 DODGE Spirit 4 p, V6, gris.
1994 GEO Metro 3 p, aut., comme neuve
1994 DODGE Shadow, 4 p, aut.
1993 BUICK Lesabre Ltd, entièrement équipé, gris.
1993 FORD Taurus GL, familiale, 119,000 km
1993 MERCURY Grand Marquis GS, full, 73 km
1992 SUZUKI Swift, 4 p., 5 vit., 2,900$
1991 CHRV. Cavalier familial, aut., comme neuf, 149,000 km, 3,900$.
1990 CHRYSLER Dynasty, très bonne mécanique, 2,450$
1985 HYUNDAI Stellar aut., bonne méc., 799$

- 4 X 4 -

1993 FORD Explorer LTD, entièrement équipé
1991 Chev. Blazer Tahoe, 4 p. aut.

- VAN -

1998 PLYM. Voyager entièrement équipée, 2 portes coulissantes, vert forêt.
1995 FORD Aerostar XLT, 7 pass., air
1993 PLYM. Grand Voyager SE, comme neuve
1993 FORD Aerostar XLT, entièrement équipé, 4,900$
1993 PLYM. Voyager SE, "full"

- CAMIONS -

1996 DODGE Ram 3500, roues doubles, V10, full

2e CHANCE AU CRÉDIT

OU FINANCEMENT RÉGULIER
SUR PLACE AVEC LES CAISSES
MODÈLES 1993 À 2000
AVEC DÉPÔT 500$ À 2,500$ SELON LE CAS
OUVERT LE SAMEDI DE 10 H À 16 H

PARTICULIER À PARTICULIER: je recherche auto américaine, 1980/92, 4 ou 6 cyl., très propre, bas millage, aucune rouille. (450)405-0031

PONTIAC SUNFIRE 2000 cd, aileron, mags 16 po., 12,000 km, 9,995$. Inf. : 776-1449, cell. : 405-8792

VOLKS JETTA 1992 275,000 km, très bon état, avec pneus d'hiver/été neufs, prix: 4,500$. Inf.: 776-1260

Les Centres Butters-Savoy et Horizon

FOYER COMMUNAUTAIRE
Et
RESSOURCES DE TYPE FAMILIAL (RTF)

Les centres Butters-Savoy et Horizon sont un centre de réadaptation offrant des services à des personnes présentant une déficience intellectuelle, pouvant être accompagnée d'handicaps physiques.
Notre organisation prône la valorisation du rôle social et offre une gamme de services intégrés à la clientèle que nous desservons sur le vaste territoire de la Montérégie.

Dans le cadre de son programme résidentiel volet « foyer communautaire et ressources de type familial », les Centres Butters-Savoy et Horizon sont à la recherche de personnes désirant héberger chez elles une ou des personnes handicapées intellectuelles et physiques pour les territoires suivants: Beloeil, Sorel, Cowansville, Granby, Farnham, Knowlton, Brigham et Waterloo.

Le fonctionnement d'un foyer communautaire et d'une RTF est comparable à celui d'une famille d'accueil et les candidats s'engagent à offrir un milieu de vie chaleureux, avoir de l'initiative et le goût de s'investir auprès de gens ayant des besoins particuliers. Ils recevront une assistance régulière à domicile d'un intervenant des Centres pour les supporter dans leurs interventions auprès des personnes dont ils auront la responsabilité.

Si vous êtes intéressés à relever ce défi, nous vous invitons aux séances d'information qui auront lieu aux dates et endroits suivants:

16 mai 2001 de 19h à 21h
au 278, avenue des Érables
Brigham

23 mai 2001 de 19h à 21h
290, rue St-Hubert
Granby

Veuillez confirmer votre présence
et laisser nom et numéro de téléphone aux numéros suivants:
Brigham: 263-3545, poste 286 Granby: 375-0437, postes 231 et 222
216913

COWANSVILLE TOYOTA
est à la recherche d'un
TECHNICIEN

Exigences:
- Minimum de 5 ans d'expérience
- Autonome
- Bon esprit d'équipe

Conditions:
- Gamme d'avantages sociaux
- Poste à temps plein
- Salaire selon compétence
- Poste disponible immédiatement

S.V.P. ne pas téléphoner
Envoyez votre c.v. par téléc.
(450)263-9351
À l'attention de Josée Laliberté

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.
217090

Jeux

Adam

Ben

Mots croisés

HORIZONTALEMENT

1 Obsédé.
2 Défenseur - Avant te - Déchiffré.
3 Blatte - Colombium.
4 Prénom d'un célèbre gangster - Infinie.
5 Manifester avec véhémence son indignation (se) - Grave défaut.
6 Unité monétaire - Bois précieux.
7 Qui ne vaut rien - Strontium - Difficulté - Pas à vous.
8 Diaphragme - Germandrée.
9 Inflexible.
10 Pluie soudaine et de peu de durée - Fait mal à l'oreille.
11 Parasite intestinal - Myriapode - Avant les autres.
12 Brisé de fatigue - Mousseux.

VERTICALEMENT

1 Pâte alimentaire - Ornement.
2 Qui a la forme d'un oeuf - Aller au petit coin.
3 C'est hors de question - Pièce dans laquelle se meut un piston de moteur.
4 Tuer - Abréviation chrétienne.
5 Voisins de l'espadon - Sécrète l'urine.
6 Il grimpe aux arbres - Estuaire profond et découpé - Ancien do.
7 Se dépense au sud des Alpes - Profane.
8 Chef de prière dans une mosquée - Appât.
9 Pierres d'aigle - Se traîne au Brésil.
10 Ecorce du chêne - Borné.
11 Plaies sur un arbre - Qui manque de rapidité.
12 Ile de la mer Egée - Prière à la Vierge - Supposition.

■ **SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	J	O	U	R	N	A	L	■	E	C	H	U
2	U	K	R	A	I	N	I	E	N	■	A	L
3	G	A	G	■	C	I	N	G	L	A	N	T
4	E	■	E	C	H	E	■	O	I	N	T	E
5	O	R	N	I	E	R	E	■	S	U	E	R
6	T	A	T	E	■	E	N	F	E	R	■	I
7	E	N	■	R	E	■	D	E	R	I	V	E
8	■	G	I	G	O	T	E	R	■	E	A	U
9	R	E	C	E	L	■	H	U	E	■	I	R
10	A	R	T	■	E	V	O	L	U	E	R	■
11	P	■	U	N	■	I	R	E	■	R	O	C
12	T	E	S	S	O	N	S	■	I	G	N	E

Mot mystère

Solution du dernier problème: **BAISEMAIN**

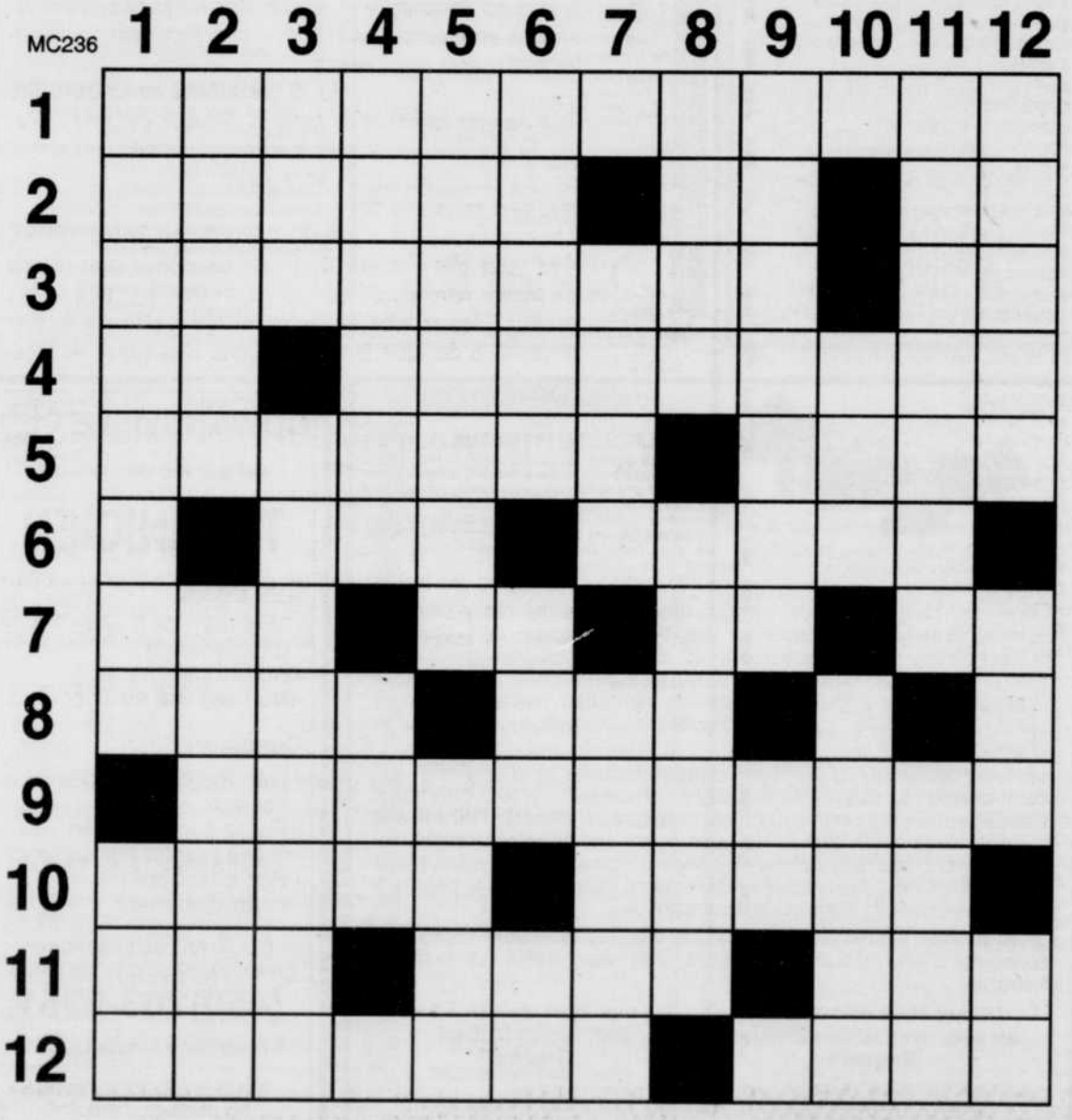
MM236 **MONNAIES - Un mot de 9 lettres**

AFGHANI	ESPECES	NAIRA	SOMME
AVERS	ETALON	NICKEL	SOU
BAHT	FACE	OBOLE	STATERE
BLANC	FMI	OSEILLE	SUCRE
BRONZE	GRISBI	OUGUIYA	THALER
CEDI	INCUSE	PFENNIG	TITRE
CHAMP	JAUNET	RAND	TUNE
COIN	JETON	REICHSMARK	UNITE
COLON	KIP	RIAL	VIROLE
CORDOBA	LEU	RIEL	WON
COURS	LEV	ROI	YEN
CUIVRE	LIVRE	ROUPIE	ZAIRE
DINAR	LOI	SCHILLING	
DONG	MAGOT	SICLE	
ESCUDO	MONACO	SOL	

R	I	E	L	N	T	A	Y	I	U	G	U	O	U	G
K	D	L	F	H	E	E	R	V	I	U	C	V	R	N
R	E	O	A	M	C	S	R	E	V	A	L	I	E	I
A	C	B	M	A	I	A	L	V	N	A	S	R	E	L
M	E	O	F	C	N	P	M	O	I	B	U	O	I	L
S	S	T	L	D	T	F	M	R	I	L	C	L	P	I
H	P	E	I	H	E	E	A	A	G	A	R	E	U	H
C	E	I	A	N	N	N	G	N	H	N	E	U	O	C
I	C	L	U	A	U	N	O	S	I	C	O	U	R	S
E	E	T	I	F	A	I	T	C	L	O	S	D	M	T
R	S	R	N	G	J	G	K	I	P	R	C	I	T	A
I	A	E	C	H	W	E	S	C	U	D	O	N	I	T
A	Y	U	U	A	L	O	T	I	N	O	L	A	T	E
Z	A	O	S	N	E	Z	N	O	R	B	O	R	R	R
T	O	S	E	I	L	L	E	R	N	A	N	E	E	E

www.hannequart.com

MC236



670 AUTOS

BUICK CENTURY 1998 blanche, 4 p., tout équipée, garantie disponible, échange accepté. 13,900$.

PONTIAC GRAND AM 1999 grise, 4 p., 4 cyl., aut., air, 75,000 km, garantie 1 an ou 12,000 km, échange accepté.

FORD ESCORT FAMILIALE 1998 4 p. aut. Tout équipée, 45,300 km, balance de garantie Ford, échange accepté, 10,900$

NISSAN SENTRA 1999 4 p. aut. avec air, grise,bal. de gar. 5 ans/100,000 km,12,750$, échange accepté.

Inf. : 378-4229 ou cell. : 405-6642

670 AUTOS

HONDA CIVIC LX SPECIAL 1995, man., 139,000 km, mécanique A1 avec factures, très bien équipée, 7,900$ ferme. 777-1908

HYUNDAI ACCENT GL 1997, man., aileron arrière, argent, 104,000 km, parfaite cond., 8 pneus, 5,000$. 405-3244 (Granby) après 16h

MAZDA LX 626 1988, aut., 4 portes, 4 pneus neufs, toit ouvrant électr., très bonne condition.

PONTIAC SUNBIRD 1985, aut., 4 portes, très bonne condition

Info : 375-2402 ou cell. 776-4267

PONTIAC TEMPEST 1989, tout équipée, 4 p., aut., 141,000 km, 1,600$ nég.. Info 776-3228

672 CAMIONS

DODGE DAKOTA 1990 V6 3.9 L, aut., 160,000 km, noir, boîte de fibre, freins disques, radiateur, batterie, mise au point à neuf. Aucune rouille. Vente rapide! 770-6502

673 MOTOCYCLETTES

HONDA CBR 600F4 1999, rouge, prix 7,900$. Demandez Benoit au bur: (450) 298-5275, rés: (450) 295-3155

SUZUKI KATANA 750cc 2000, 2,500 km, 7,000$. 534-0602

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

Spéciaux de mai

TAUX DE FINANCEMENT 5,9%*

* 5,9 % pour 36 mois, 6,9 % pour 48 mois et 7,9 % pour 60 mois sur modèles 1996 à 2000. Financement minimum de 10 000 $

00 FORD FOCUS ZX3, aut., noire, 39 000 km
99 FORD TAURUS SE, familiale, 73 000 km
99 CHRYSLER INTREPID, t. équip., 15 400 $
99 CHEV. S-10, 5 vit., « mags », boîte longue
99 PONTIAC GRAND-AM SE, 2 p., 6 cyl., t. équip.
98 CAVALIER Z24, 5 vit., clim., toit
98 MAZDA PROTEGÉ LX, 5 vit., clim., t. équi.
98 DODGE GR.CARAVAN SPORT, t. équi.
98 FORD ESCORT ZX2, 5 vit., clim., 42 000 km
98 CHEV. CAVALIER Z-24, aut., clim.
99 VOLKS NEW BEETLE TDI, toit , cuir, « mags »
98 DODGE CARAVAN, 4 p., groupe élect., 77 000 km
98 HONDA CIVIC LX, 4 p., clim., 5 vit., 64 000 km
98 CHEV. PICK-UP 1500, 4,3 L, aut., bte longue
98 VOLKS JETTA GL, aut., clim., 57 000 km
98 NISSAN ALTIMA GXE, t. équi.
98 CHRYS. INTREPID, t. équi., 14 400 $
99 FORD WINDSTAR LX, 3,8 L, « mags », t. équip.
98 MERCURY MYSTIQUE GS, V6, t. équip., 33 000 km
97 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl., bal. gar.
98 ACURA, 5 vit., t. équip.
97 JETTA TD, 5 vit., clim., noire
97 VOLKS JETTA TREK, aut., clim.
97 FIREFLY «HATCH BACK», 2 p., 5 vit., noir
97 PLYMOUTH BREEZE, 2.4 L, aut., clim.
97 SATURN SW1, familiale, aut., clim.
97 HONDA CIVIC DX, COUPÉ, 2 p., 5 vit., noir
97 CONTOUR GL SPORT, V6, 5 vit., t. équi.
97 SUZUKI SIDEKICK JX, 4x4, 4 p., 5 vit., 65 000 km
97 CIVIC CX-G, « hatchback », 5 vit., noire
97 DODGE CARAVAN SPORT, 3.3 L, t. équip., blanc
96 HONDA CIVIC EX-G, 4 p., 5 vit., t. équi.
96 FORD CONTOUR GL, 4 cyl., clim.
96 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir
96 GR. CARAVAN ES, vert, 87 000 km
95 FORD WINDSTAR LX, t. équip., 115 000 km
96 PONTIAC SUNFIRE GT, aut., noire, t. équi.
96 CHRYSLER INTREPID, 3,5 L, t. équi.
94 VOLKS JETTA, 5 vit., clim, 110 000 km
96 DODGE GR. CARAVAN SE, 3,3 L
96 MERCURY MYSTIQUE GE, V6, t. équip.
95 FORD ESCORT LX, 4 p., aut.
95 DODGE CARAVAN SE, V6, clim.
95 JETTA GL, turbo diesel, 5 vit., 61 000 km
95 NEON SPORT, 5 vit., 4 p., mags, noire
94 GR. CHEROKEE LAREDO, 6 cyl., t. équi.
94 CHEVROLET LUMINA LS VAN, 7 pass, t. équip.
94 GEO TRACKER LSi, décapotable, 4x4, 5 vit.
93 SUZUKI SWIFT GLX, 4 p., aut., 99 000 km
94 DODGE SPIRIT, 4 p., 4 cyl., clim.
94 JEEP YJ, 4x4, décapotable, 4 cyl., 5 vit.
93 NISSAN PATHFINDER SE, V6, toit, cuir
93 PLYMOUTH SUNDANCE, 4 p., aut., 2 900 $
96 NISSAN QUEST GX, 7 pass., clim., t. équip.
92 NISSAN AXXESS, 4 p., aut.
90 TOYOTA TERCEL, 4 p., aut., 130 000 km
90 CHEV. CAVALIER, 2 p., 5 vit., toit, 2 700 $
90 CUTLASS SUPRÊME INTERNATIONAL, 2 p., 104 000 km
90 MAZDA B2200, x-cab, aut.
87 LINCOLN CONTINENTAL, 4 p., toit

164009

601 Principale, Granby
378-1212
À coté de la Cantine chez Ben

Votre horoscope

TAUREAU

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous aurez une compréhension plus grande des événements cachés. Tout en questionnements, les réponses viendront de manière inusitée. Vous songez peut-être à faire une petite escapade. Si oui, elle vous fera du bien. Rapprochements.

GÉMEAUX

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous pourriez avoir une surprise en ce qui concerne un projet auquel vous vous intéressez. Dans vos relations avec les autres, l'harmonie sera présente. Journée sous le signe de la simplicité. Bonnes relations en général.

CANCER

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous devrez travailler fort pour obtenir ce que vous voulez. Par ailleurs, vous serez optimiste et vous verrez le bon côté des choses. Donnez des nouvelles à un ami ou une amie. En tout, vous adopterez une attitude plus simple et réaliste. Bonne journée pour régler certaines questions matérielles.

LION

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous auriez intérêt à laisser les événements survenir sans tenter de les contrôler. En matière d'argent, vous serez plutôt dépensier, mais ce n'est pas grave. Gardez du temps pour sortir et vous amuser. Côté coeur, quelques bonnes journées s'annoncent.

VIERGE

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous aurez un souci du détail hors de l'ordinaire. Utilisez-le pour faire ce qui demande de la minutie. Avec vos proches, si une explication est nécessaire, vous la donnerez. Dans votre vie affective, vous opterez pour l'intimité.

BALANCE

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous parlerez facilement de certaines difficultés que vous éprouvez. Si vous êtes actuellement à revoir vos objectifs, vous arriverez aux résultats souhaités en y mettant le temps. Côté coeur, vous serez en superbe forme.

SCORPION

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous aurez plus d'un tour dans votre sac et vous serez capable d'atteindre votre objectif quel qu'il soit. Dans tout ce que vous toucherez, laissez votre originalité émerger plutôt que de vous conformer à des idées toutes faites. Vous êtes capable de beaucoup.

SAGITTAIRE

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vous organiserez votre journée de manière agréable. Vous prendrez du temps en compagnie de personnes que vous aimez. C'est le moment de donner des nouvelles à un proche. Vivez pleinement le moment présent.

CAPRICORNE

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous aurez une sensibilité à fleur de peau. Restez parmi vos proches, vous y serez plus à l'aise. Les mondanités vous fatigueraient. En matinée, mettez de l'ordre dans vos affaires. Vous pourriez faire un bon achat au cours de la journée.

VERSEAU

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous aurez le coeur à rire et vous ferez voir le bon côté des choses à ceux qui vous entourent. Au travail ou dans vos activités, vous serez plus à l'aise si vous êtes autonome. Trop de pression vous pèserait. Par ailleurs, vous pourriez être enthousiasmé par un nouveau projet.

POISSONS

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous comprendrez les motivations de ceux qui vous entourent. Vous pourriez donner de bons conseils à un proche. Dans vos occupations, vous laisserez tomber les grandes idées qui ne vous mèneraient nulle part pour adopter une attitude plus réaliste.

BÉLIER

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous aurez tendance à commencer plusieurs choses pour n'en terminer aucune. À la maison, vous pourriez bouleverser votre intérieur de fond en comble. Ménagez vos ardeurs car de petits changements suffiraient à vous rendre plus à l'aise.

Météo

La Voix de l'Est

Météo Média

Aujourd'hui

22/10

Ciel variable en matinée, passages nuageux en après-midi.
Probabilité de précipitations: 20%.

Demain	Vendredi	Samedi	Dimanche
22 max / 7 min	24 max / 5 min	20 max / 5 min	19 max / 6 min

La Carte Régionale

Le tour du Québec

Abitibi	Sol	22/9
Bas St-Laurent	Sol	23/9
Bois-Franc	Sol	22/9
Côte Nord	Sol	22/6
Gaspésie	Sol	25/8
Lac St-Jean	Var	23/9
Mauricie	Sol	23/9
Montréal	Sol	23/11
Outaouais	Sol	24/9
Québec	Sol	23/8
Saguenay	Var	23/9
Sherbrooke	Sol	22/8

Au soleil

Acapulco	Sol	26/24
Bermudes	Nua	24/19
Cancun	Sol	32/21
Fort Lauderdale	Sol	26/20
Mexico	Sol	21/11
Montego Bay	Var	32/24
Orlando	Sol	26/16
Varadero	Nua	27/18

Phases de la lune

15 mai 23 mai 29 mai 06 juin

Soleil

5h27 — 20h06

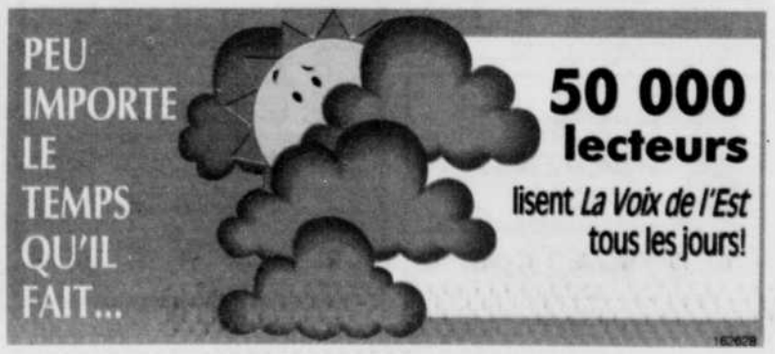
Le vent

5Km/h du sud-ouest

Almanach local à Sherbrooke

Température Max Normale		17.4°
Température Min Normale		6.4°
Max Record	1979	30.6°
Min Record	1985	-2.5°
Précipitations hier (14:00):		0.5 mm

© Services Commerciaux MM 2000



162628

670 AUTOS

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357, cell. 531-4884

DODGE GRAND CARAVAN 1996 4 p., équipé au complet, 2 climatiseurs, exc. condition, 11,900$.
PLYMOUTH VOYAGER LE 1992 6 cyl. 3.3, équipé au complet, excellente condition, 5,900$.
CHEROKEE SPORT 1999 4 p. 6 cyl. aut., air, vitres et sièges électr. 140,000 km. Auto de police. Prix de liste 20,000$. **super spécial 12,500$** très propre, original, exc. condition.
CHEV. CAVALIER 1997 2 p., 4 cyl, 5 vit., 85,000 km, 6 mois de garantie, très propre, exc. condition, 7,900$.
CHEVROLET CAVALIER 1995 2 p. 4 cyl. aut., propre, exc. cond. 4,900$.
SUZUKI SWIFT 1993 4 cyl. 5 vit., très popre, exc. condition, 3,500$.
GEO METRO 1995 2 p., 3 cyl., 5 vit. vérif. complète, 3,900$
CHEVROLET LUMINA 1990 6 cyl., 4 p., aut., propre, excellente cond., garantie prolongée 6 mois, 2,900$

673 MOTOCYCLETTES

TU NE VEUX PAS TE CASSER la tête pour l'été? J'ai une Kawasaki Spectre 1100 1982, mauve et blanc, 4 dans 1, super propre, 2,800$. 372-7747, pag.: 360-6336

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

HONDA 3 ROUES 250, avec reculons, très bonne condition, 1,250$. Grizzly Farnham, 293-4622.

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

TIOGA 1993, classe C, 24 pieds, 133,000 km, bien équipé, int. refait à neuf, non-fumeur, 28,500$. Rés: 777-1089. Bur: 375-1365

CENTRE PRÉVENTION SUICIDE
DE LA HAUTE YAMASKA INC.
375-4252

Faits d'hier

C'est le 9 mai 2001.

2000 — Face à la guerre civile, les étrangers évacuent Freetown, capitale de Sierra Leone.

1996 — Adoption à Ottawa d'une loi interdisant la discrimination envers les homosexuels dans la fonction publique et les entreprises de juridiction fédérale.

1995 — La localité de Kikwit, au Zaïre, est mise en quarantaine face à une épidémie de fièvre Ebola qui fera environ 200 morts.

670 AUTOS

1994 — Nelson Mandela devient président de l'Afrique du Sud, premier Noir chef de l'État dans l'ancien pays de l'apartheid.

1992 — À la mine de charbon Westray, à Plymouth, en Nouvelle-Écosse, une explosion de méthane fait 26 morts.

1987 — Un avion polonais, partant pour New York, s'écrase près de Varsovie, tuant les 183 personnes à bord.

1976 — Ulrike Meinhoff, du groupe terroriste Baader, est trouvée morte dans sa cellule à Stuttgart: l'enquête conclut au suicide.

1972 — Des soldats israéliens tuent deux Palestiniens, libérant les 100 passagers d'un avion belge piraté à Tel Aviv.

1969 — Le calendrier catholique révisé fait disparaître environ 200 saints et en ajoute d'autres qui ne sont pas européens.

1960 — Les États-Unis sont le premier pays à autoriser la pilule anticonceptionnelle.

1950 — Présentation du plan de Robert Schuman, ministre français des Affaires étrangères, créant la Communauté européenne du charbon et de l'acier, ancêtre du Marché commun.

1946 — Le roi Victor-Emmanuel III abdique, la République sera proclamée en Italie.

1942 — Les Américains remportent la bataille de la mer de Corail, stoppant l'avance du Japon dans le Pacifique.

1933 — Premier autodafé nazi à Berlin, 25 000 livres brûlent.

1921 — À Rome, première de la pièce «Sei personaggi in cerca d'autore», de Luigi Pirandello.

1885 — Bataille de Batoche, au Manitoba, où seront battus les métis; leur chef Louis Riel sera pendu le 16 novembre suivant.

1793 — Du lac Athabasca, Alexander MacKenzie amorce le voyage qui le mènera jusqu'au Pacifique, premier Européen à atteindre l'océan par un chemin au nord du Mexique.

1769 — À Monte-Novo, en Corse, les troupes de Louis XV battent celles du nationaliste Pascal Paoli, soutenu par l'Angleterre; Napoléon Buonaparte naîtra français, le 15 août.

1660 — Bataille du Long-Sault, où Dollard des Ormeaux et 16 de ses compagnons sont tués.

1502 — Christophe Colomb quitte Cadix, pour son quatrième et dernier voyage vers l'Amérique.

Ils sont nés un 9 mai:

L'abolitionniste américain John Brown (1800-59)

Le romancier James Barrie, auteur de «Peter Pan» (1869-1937)

Le violoneux Don Messer, à Tweedside, Nouveau-Brunswick (1909-73)

L'acteur anglais Albert Finney (1936)

Ils nous ont quittés un 9 mai:

1997: le cinéaste français Marco Ferreri (1929)

1997: la poète québécoise Rina Lasnier (1915)

1986: le sherpa Tenzing Norgay, un des deux premiers hommes au sommet de l'Everest (1914)

1880: George Brown, fondateur du quotidien torontois Globe (1818)

1850: le physicien français Louis Joseph Gay-Lussac (1778)

1805: l'écrivain Johann Friedrich von Schiller (1759)

• Cartes de remerciements funéraires
• Signet
• Service confidentiel et rapide (24 h)

GRANBY PHOTO
22 Centre, Granby
372-3350
164357

1 h 23 DU MATIN
Vous avez du mal à respirer.
Medic Alert
PARLE POUR VOUS
1-800-668-6381
www.medicalert.ca

Ville de Waterloo
Service du greffe

APPEL D'OFFRES 01-03
Vente d'une chargeuse rétrocaveuse

La ville de Waterloo veut vendre une chargeuse/rétrocaveuse usagée, 4 roues motrices, de marque Carterpillar 426, 1988.
Des soumissions dans des enveloppes scellées portant l'inscription « VENTE D'UNE CHARGEUSE RÉTROCAVEUSE 01-03 » seront reçues jusqu'au 24 mai 2001 à 14h00 pour être ouvertes le même jour à la même heure.
Le devis technique ainsi que les formulaires de soumission sont disponibles dès le vendredi 4 mai 2001 à l'Hôtel de Ville de Waterloo:
417, rue de la Cour C.P. 50
Waterloo (Québec) J0E 2N0
450-539-2282 téléphone
450-539-3257 télécopieur
Les soumissions devront être valides pour une période de soixante (60) jours à compter de la date d'ouverture des soumissions.
Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions le 24 mai 2001à 14h00.
DONNÉ à Waterloo ce mardi 8 mai 2001.
Denyse Bélanger
greffier
217105

AVIS DE DÉCÈS

DUBÉ
Mlle Cynthia

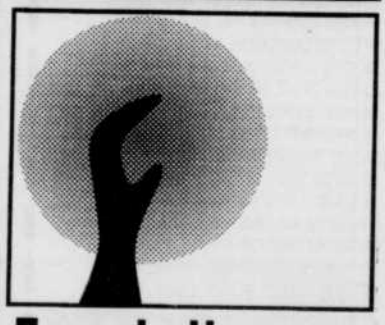
Subitement, au Centre Universitaire de Santé de l'Estrie, le 7 mai 2001, à l'âge de 20 ans, est décédée Mlle Cynthia Dubé, conjointe de Éric Longpré, et fille de Diane Primeau et de feu Julien Dubé, demeurant à Granby. La défunte laisse dans le deuil outre son conjoint Éric, sa mère, Diane Primeau (Harry Graves), Ste-Cécile de Milton; sa soeur et ses frères Lorraine, Cowansville, André (Sylvie Pichette), Granby, Daniel, Ste-Cécile de Milton; son neveu Michaël Provencher, sa nièce Jessika Gaboriault, sa grand-mère maternelle Ruth Lafleur, Granby, sa belle-mère Rollande Nadeau, Sherbrooke, son beau-père Yves Longpré (Line), Granby, sa belle-soeur Karine (Daniel Pomerleau), Sherbrooke et leurs enfants Amélianne et Timi, ainsi que ses oncles et tantes, cousins, cousines, autres parents et plusieurs ami(e)s.
Les funérailles auront lieu le samedi 12 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la:

Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498 Téléc.: 372-2738
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

pour se rendre à l'église Très Sainte-Trinité, où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr pelletier, rue Dufferin. À NOTER que la famille sera présente au salon funéraire pour recevoir les témoignages de sympathie, samedi, journée des funérailles, à compter de 9h30.

217151

Le cancer frappera un Québécois sur trois.
Aidez-nous!



Fondation québécoise du cancer

1-800-363-0063

Décès

TREMBLAY
M. YVES

Au Centre Hospitalier de Granby, le 7 mai 2001, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Yves Tremblay, époux de Mme Berthe Gauthier demeurant à Roxton-Pond.

Les funérailles auront lieu le vendredi 11 mai 2001. Le convoi funèbre partira de

Les Résidences Funéraires Bessette
887 Principale, Roxton-Pond
Tél.: (450)375-3131 ou 1-888-730-6666
Télec.: (450)777-4393

pour se rendre à l'église Ste-Prudentienne de Roxton-Pond, où le service sera célébré à 11 h, suivi de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Les heures de visite seront le jeudi 10 mai de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, de même que le vendredi 11 mai, jour des funérailles, à compter de 9 h, jusqu'au départ du salon prévu à 10 h 45.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

M. Tremblay laisse dans le deuil, outre son épouse Berthe Gauthier, ses enfants Claude (Gilles Chabot), Suzie et Carl, ses 2 petits-enfants Maxime et Anne Boucher, son beau-père Pierre Gauthier, sa soeur Paule-Ange (Roch Desgagnés) et son frère Laval (Lisette Paul), ses beaux-frères, ses belles-soeurs ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier tout le personnel de la Résidence du Verger St-Paul pour les bons soins prodigués à M. Tremblay.

(9-10)

BRETON
M. Gaston

A Granby, le 6 mai 2001, à l'âge de 89 ans, est décédé M. Gaston Breton, anciennement propriétaire de Pepsi Cola.

La liturgie de la Parole aura lieu le jeudi 10 mai 2001 à 11 heures en la chapelle du

Complexe Funéraire
Le Sieur
60, boul. Pie IX, Granby
Tél.: 777-1414, téléc.: 777-0999
courriel : info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

suivie de la crémation au Crématorium Le Sieur et de la mise en place au Columbarium Le Sieur à une date ultérieure.

La famille recevra les témoignages de sympathie jeudi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.

Des dons à la Société Alzheimer de Granby et région seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Funéraire Le Sieur.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Nicole, Michel, Francine (André Dostie). Leur mère Mme Micheline Breton. Ses petits-enfatns : Isabelle, Catherine, Alexandre, Marie-Eve, Vincent, Sylvie. Ses arrière-petits-enfants. Son frère et ses soeurs : Soeur Yvette Breton (Saint Nom de Jésus); Georgette Breton (feu Canal Potvin) de Chambly; Jean-Guy Breton (feu Denise) de Granby, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement Mme Thérèse St-Michel et Mme Francine Jolicoeur, ainsi que tout le personnel de la Résidence le Riverain.

(8-9-10)

ROY
M. Georges

À l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le 7 mai 2001 est décédé à l'âge de 72 ans et 6 mois M. Georges Roy, époux bien-aimé de Mme Ghislaine Parent. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Ginette (Mario Bouchard), Marcel (Violette Joubert), Reneau (Nathalie Roy), Bertrand, Daniel (Jacqueline Marcoux), ainsi que ses 8 petits-enfants: Marie-Ève, Sylvie, René, Valérie, Marina, Sabrina, Mikael, Danicka; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents ainsi que plusieurs ami(e)s.

M. Roy repose au:

Funérarium Denis Meunier Inc.
402 de la Rivière, Cowansville
Tél.: 266-6061, téléc.: 266-6057
funeratiumdm@qc.aira.com
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

La famille sera présente au Funérarium le mercredi 9 mai de 14h à 17h et de 19h à 22h afin de recevoir les témoignages de sympathie. Les funérailles auront lieu en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville, le jeudi 10 mai, à 14 heures, suivies de l'incinération. N.B. Ouverture du Funérarium, journée des funérailles, à compter de midi.

La famille désire remercier le personnel du l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins ainsi que le Dr Deblois et le Dr Lague. Des dons en sa mémoire à la Fondation de l'hôpital Brome-Missiquoi-Perkins (950 Principale, Cowansville, QC, J2K 1K3) seraient grandement appréciés par la famille (formulaires disponibles au funérarium).

(9)

BLEAU
Mlle Pierrette

A Montréal, le 7 mai 2001, à l'âge de 70 ans, est décédée Mlle Pierrette Bleau, fille de feu Adélard Bleau et de feu Aurore Gaucher, demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil sa soeur Jeannine (Normand Lapalme); feu Diane Bleau (Valère Bolduc); son frère, feu Claude Bleau. Ses nièces : Lisette Lapalme (Réjean Ferland); Ginette Lapalme (Alain Senay). Ses neveux : Robert Bolduc; M. Mme Richard Bolduc; M. Mme Mario Bolduc. Ses cousins et cousines : M. Mme Normand Bourgeois; M. Mme André Chagnon; M. et Mme André Trudeau, ainsi que ses petits-neveux et nièces, et ses ami(e)s.

Les funérailles auront lieu le vendredi 11 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

Les heures de visite seront jeudi de 14h à 17h et de 19h à 21h. Ouverture des salons, vendredi, journée des funérailles, à compter de 9h30.

(9-10-11)

DUSSAULT
Maria Patricia Anne

Elle est décédée le 5 mai 2001, à l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, après avoir été hospitalisée un mois pour le cancer. Epouse de David Martin et mère de Nikolette Dussault Martin.

La messe aura lieu le vendredi, 11 mai 2001, à 11 h à l'église St-Damien de Bedford.

Elle laisse ses soeurs et ses frères: Sylvia Kippy (Bob), Carole, Nelson (Linda) et Marc. Ses nièces, neveux et sa communauté. Prière de faire vos dons à l'Hôpital B.M.P. **Sous la direction de la**

Résidence funéraire
Joseph Dion & Fils Ltée
215 rue Rivière, Bedford
tél. 450-248-2911
ou téléc.: 450-248-3749

(09)

CHADDOCK
CAMPBELL
Mme Lois

Au C.H.S.L.D. Horace Boivin, Centre de Waterloo, le 6 mai 2001, est décédée Mme Lois Campbell, née Chaddock, épouse de M. Lorenzo Campbell.

Selon ses volontés, Mme Campbell ne sera pas exposée. La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Inhumation à une date ultérieure.

En guise de sympathie, des dons aux Auxiliaires du Centre de Waterloo, 5300, rue Courville, C.P. 1230 Waterloo (Québec) J0E 2N0

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, Lorenzo, ses enfants: Brian, Brenda (George Strang) de Claresholm Albertra; sa soeur, Joan (Michael Rowe), de Greenfield Park. Elle était la fille de feu Horace et Ruth Chaddock; et la soeur de feu Robert et feu Dale. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Arrangements funéraires
Les Résidences Funéraires Bessette
5034, rue Foster
Waterloo
Tél: 450-539-1606 ou 1-888-730-6666
Fax: 450-539-3035

(09)

ENCAN

POUR GARAGE ROGER LUSSIER
636 CHEMIN DE LA GROTTE,
ROXTON FALLS, QC
LE SAMEDI 12 MAI 2001 À 11h

SERA VENDU: Soudeuse Miller mini-arc 150, gros lift à air, outil pour valve B/D, outil injection, outil pour guide à valve, O.T.C., 4000 diagnostique, compresseur DevilBiss 5 HP, sunblass, machine à air climatisé, cadran 134R12 vaccuum/récupérateur et détecteur de fuites, sableuse à air, fusil à air, fusil à peinture, fusil à Gravel Gard, réservoir à air, 2 petites scies à chaîne gaz et élect., scie à ruban, drill élect., 2 sableuses à rouleaux élect., toupie, drill à batterie, chaîne block, tour à bois Rockwell/Beaver, scie à onglet Delta, scie radiale 10 po. Craftman, 2 bancs de scie National Power 9 et 10 po. Durex, buffer, chargeur à batterie au gaz, 2 montées de voiture, lots de moteurs élect. 1/2 à 1 HP, étagère, balayeuse, étau, tondeuse avec ramasse-herbe, tracteur à gazon Columbia 16 HP avec hydraulique, souffleur à neige 12 HP démarreur et toile, Jeep Suzuki 1989 avec gratte et winch, coupe-bordure au gaz, subpompe, lots de chauffrettes, lots d'extincteurs, fils élect., moteur 3 HP, téléphone, répondeur, petit réfrigérateur, lots de chaises, glacière élect., environ 1,500 pi. de 2X4X6 et 8 pi. de chêne et d'érable, lots de fer, plusieurs outils divers, lots d'équipement de jardin et beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer. Tous ces articles sont en excellente condition.

Propriété à vendre (en privé) comprenant maison et garage. Pour informations, Roger Lussier au (450)548-2489.

Condition comptant
Cantine sur les lieux
En cas de pluie, l'encan aura lieu sous la tente
Arrivez tôt

ANDRÉ CHAMPIGNY ENCANTEUR
51 CHEMIN GRANBY, ROXTON FALLS, QC
TÉL.: (450)548-5549 TÉLEC.: (450)548-5548
À VOTRE SERVICE POUR TOUT GENRE D'ENCAN

217004

Ville de Waterloo
Service du greffe

APPEL D'OFFRES 01-01
Chargeuse-rétrocaveuse sur base de location/achat

La Ville de Waterloo demande des soumissions pour une location achat d'une chargeuse/rétrocaveuse.

Des soumissions dans des enveloppes scellées portant l'inscription « LOCATION/ACHAT CHARGEUSE-RÉTROCAVEUSE 01-01 » seront reçues jusqu'au 25 mai 2001 à 14h00 pour être ouvertes le même jour à la même heure. La Ville de Waterloo désire recevoir des soumissions pour la fourniture d'une chargeuse/rétrocaveuse sous forme de location/achat 4 roues motrices d'une puissance de 93 hp avec flèche rétractable. Le devis technique ainsi que les formulaires de soumission sont disponibles dès le mardi 8 mai 2001 à l'Hôtel de Ville de Waterloo:

417, rue de la Cour C.P. 50
Waterloo, Qc. J0E 2N0
450-539-2282 téléphone
450-539-3257 télécopieur

moyennant un paiement de 25$ plus taxes (28,76$) **non remboursable** au nom de la Ville de Waterloo. Les soumissions devront être valides pour une période de soixante (60) jours à compter de la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions le 25 mai 2001 à 14h00.

DONNÉ à Waterloo ce mardi 8 mai 2001

Denyse Bélanger
greffier

217106

GRANBY

AVIS PUBLIC

Appel d'offres 048/2001
RÉFECTION DE QUATRE (4) COURTS DE TENNIS
- TENNIS ST-LUC -
CLÔTURE : 18 MAI 2001 - 11 h 00

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 11 h 00, heure locale en vigueur, le vendredi 18 mai 2001 pour le projet mentionné en titre.

Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87, rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut. Le cahier des charges et la formule de soumission peuvent être obtenus moyennant la somme de 50 $, non remboursable, payable par chèque ou en argent comptant, à compter du 9 mai 2001 à 9 h 00 au bureau des Approvisionnements, 2e étage, (tél : 450-776-8283) à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale à Granby.

Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un chèque visé, payable à la Ville de Granby, ou une lettre de garantie bancaire ou un cautionnement accompagné d'une lettre d'engagement de la caution, d'une valeur au moins égale à 10% du montant total de la soumission à titre de garantie de soumission.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes au jour et à l'heure indiqués en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 9 mai 2001
Thérèse P. Dion
Directrice des Approvisionnements

217116

Le sens des valeurs
Le respect des traditions

LE COMPLEXE FUNÉRAIRE
(sur le même site)

Crématorium
Columbarium - Mausolée
Cimetière
Résidence funéraire

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES
Bessette

216682

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171

COMPLEXE FUNÉRAIRE

- *Chapelle*
- *Salle de réception*
- *Garderie*
- *Pré-arrangements*
- *Crémation*
- *Columbarium*

Le Sieur
60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com

777-1414
Télec: 777-0999

JOCELYN BOURBEAU
Thanatologue

216678

Statistiques

BASEBALL

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises
SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Philadelphie	19	12	.613	—
Atlanta	15	17	.469	4½
New York	15	17	.469	4½
Floride	13	17	.433	5½
Montréal	12	20	.375	7½
SECTION CENTRALE				
Chicago	20	11	.645	—
Houston	16	14	.533	3½
Cincinnati	16	15	.516	4
Milwaukee	16	15	.516	4
St. Louis	15	15	.500	4½
Pittsburgh	12	18	.400	7½
SECTION OUEST				
Los Angeles	18	14	.563	—
San Francisco	16	15	.516	1½
Arizona	16	16	.500	2
San Diego	15	16	.484	2½
Colorado	15	17	.469	3

Lundi 7 mai
Philadelphie 5 Houston 0
St. Louis 7 Pittsburgh 0
Chicago Cubs 7 Milwaukee 6
N.Y. Mets 10 Colorado 9
Cincinnati 5 Arizona 4 (10 manches)
Los Angeles 1 Floride 0
San Francisco 6 **Montréal** 2
Mardi 8 mai
Chicago Cubs à Milwaukee
Philadelphie à Houston
Pittsburgh à St. Louis
N.Y. Mets au Colorado
Cincinnati en Arizona
Atlanta à San Diego
Floride à Los Angeles
Montréal à San Francisco
Mercredi 9 mai
Chicago Cubs à Milwaukee, 20h05.
Philadelphie à Houston, 20h05.
Pittsburgh à St. Louis, 20h10.
N.Y. Mets au Colorado, 21h05.
Cincinnati en Arizona, 21h35.
Atlanta à San Diego, 22h05.
Floride à Los Angeles, 22h10.
Montréal à San Francisco, 22h15.
Jeudi 10 mai
Chicago Cubs à Milwaukee, 13h05.
Pittsburgh à St. Louis, 13h10.
N.Y. Mets au Colorado, 15h05.
Montréal à San Francisco, 15h35.
Atlanta à San Diego, 17h05.
Floride à Los Angeles, 22h10.
Vendredi 11 mai
Houston à Cincinnati, 19h05.
Pittsburgh à Milwaukee, 20h05.
Chicago Cubs à St. Louis, 20h10.
Montréal au Colorado, 21h05.
Philadelphie en Arizona, 22h05.
Floride à San Diego, 22h05.
Atlanta à Los Angeles, 22h10.
N.Y. Mets à San Francisco, 22h35.
Samedi 12 mai
Chicago Cubs à St. Louis, 14h10.
Montréal au Colorado, 15h05.
N.Y. Mets à San Francisco, 16h05.
Houston à Cincinnati, 19h05.
Pittsburgh à Milwaukee, 19h05.
Philadelphie en Arizona, 22h05.
Floride à San Diego, 22h05.
Atlanta à Los Angeles, 22h10.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises
LIGUE NATIONALE

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Edmonds StL	26	86	15	32	.372
Hollandsworth Col	29	106	19	39	.368
Pujols StL	30	115	21	42	.365
Jenkins Mil	25	91	21	33	.363
Aurilia SF	28	113	22	41	.363
Vander Wal Pit	28	92	18	33	.359
LWalker Col	30	111	28	39	.351
CJones Atl	32	111	21	38	.342
Casey Cin	28	103	17	35	.340
Mueller ChC	30	109	22	37	.339

Points — Helton, Colorado, 31; LGonzalez, Arizona, 31; TWalker, Colorado, 28; Floyd, Floride, 28; SSosa, Chicago, 28; LWalker, Colorado, 28; Bagwell, Houston, 27.
Points produits — LGonzalez, Arizona, 35; LWalker, Colorado, 35; Pujols, St. Louis, 34; Helton, Colorado, 31; Casey, Cincinnati, 30; SSosa, Chicago, 30; Bonds, San Francisco, 29.
Coups sûrs — Pujols, St. Louis, 42; **Vidro, Montréal**, 42; Aurilia, San Francisco, 41; Hollandsworth, Colorado, 39; LGonzalez, Arizona, 39; LWalker, Colorado, 39; PWilson, Floride, 38; CJones, Atlanta, 38; EYoung, Chicago, 38.
Doubles — Nevin, San Diego, 14; Lowell, Floride, 13; Hollandsworth, Colorado, 13; Kent, San Francisco, 12; PWilson, Floride, 10; Alfonzo, New York, 10; Vander Wal, Pittsburgh, 10; **Stevens, Montréal**, 10.
Triples — **OCabrera, Montréal**, 3; Ochoa, Cincinnati, 3; Vina, St. Louis, 3; 15 à égalité à 2.
Circuits — LGonzalez, Arizona, 16; Bonds, San Francisco, 14; CJones, Atlanta, 11; LWalker, Colorado, 11; Pujols, St. Louis, 10; Drew, St. Louis, 10; Helton, Colorado, 10; Floyd, Floride, 10; Piazza, New York, 10; SSosa, Chicago, 10.
Buts volés — LCastillo, Floride, 10; PWilson, Floride, 8; DJackson, San Diego, 8; EYoung, Chicago, 8; Ochoa, Cincinnati, 6; Goodwin, Los Angeles, 6; 7 à égalité à 5.
Lanceurs (4 décisions) — Schilling, Arizona, 5-0, 1.000, 3.27; Hampton, Colorado, 4-0, 1.000, 2.85; Daal, Philadelphie, 4-0, 1.000, 4.04; KBrown, Los Angeles, 5-1, .833, 1.31; WMiller, Houston, 5-1, .833, 2.36; RuOrtiz, San Francisco, 5-1, .833, 2.93; RReed, New York, 4-1, .800, 2.17; Tapani, Chicago, 4-1, .800, 3.72.
Retraits — RDJohnson, Arizona, 72; Schilling, Arizona, 61; Wood, Chicago, 53; WMiller, Houston, 48; Park, Los Angeles, 43; **Gagné, Los Angeles, 41**; **Vazquez, Montréal**, 41; Astacio, Colorado, 41.
Victoires protégées — Shaw, Los Angeles, 10; Graves, Cincinnati, 9; Fassero, Chicago, 9; Rocker, Atlanta, 8; Nen, San Francisco, 8; Mesa, Philadelphie, 8; JJimenez, Colorado, 7.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises
SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Boston	19	12	.613	—
Toronto	19	12	.613	—
New York	19	13	.594	½
Baltimore	13	19	.406	6½
Tampa Bay	9	22	.290	10
SECTION CENTRALE				
Minnesota	21	8	.724	—
Cleveland	20	9	.690	1
Detroit	12	17	.414	9
Kansas City	11	20	.355	11
Chicago	10	19	.345	11
SECTION OUEST				
Seattle	23	8	.742	—
Anaheim	15	16	.484	8
Texas	12	19	.387	11
Oakland	11	20	.355	12

Lundi 7 mai
Chicago White Sox 7 Texas 4 (match du 4 mai)
Mardi 8 mai
Texas à Detroit
Kansas City à Cleveland
Oakland à Toronto
Minnesota à N.Y. Yankees
Seattle à Boston
Baltimore à Tampa Bay
Anaheim à Chicago White Sox
Mercredi 9 mai
Texas à Detroit, 19h05.
Kansas City à Cleveland, 19h05.
Oakland à Toronto, 19h05.
Minnesota à N.Y. Yankees, 19h05.
Seattle à Boston, 19h05.
Baltimore à Tampa Bay, 19h15.
Anaheim à Chicago White Sox, 20h05.
Jeudi 10 mai
Texas à Detroit, 13h05.
Kansas City à Cleveland, 19h05.
Oakland à Toronto, 19h05.
Minnesota à N.Y. Yankees, 19h05.
Seattle à Boston, 19h05.
Baltimore à Tampa Bay, 19h15.
Anaheim à Chicago White Sox, 20h05.
Vendredi 11 mai
Anaheim à Detroit, 19h05.
Tampa Bay à Cleveland, 19h05.
Seattle à Toronto, 19h05.
Baltimore à N.Y. Yankees, 19h05.
Oakland à Boston, 19h05.
Kansas City au Minnesota, 20h05.
Texas à Chicago White Sox, 20h05.
Samedi 12 mai
Anaheim à Detroit, 13h05.
Seattle à Toronto, 13h05.
Baltimore à N.Y. Yankees, 13h05.
Oakland à Boston, 13h05.
Kansas City au Minnesota, 19h05.
Texas à Chicago White Sox, 19h05.
Tampa Bay à Cleveland, 19h05.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises
LIGUE AMÉRICAINE

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
MRamirez Bos	31	121	19	49	.405
Mientkiewicz Minn	28	94	16	38	.404
JGonzalez Cle	29	116	28	43	.371
Suzuki Sea	31	141	26	49	.348
Stewart Tor	**30**	**127**	**28**	**43**	**.339**
Macias Det	24	89	13	30	.337
CNLee ChW	28	105	16	35	.333
Olerud Sea	31	111	19	37	.333
RAlomar Cle	29	110	19	36	.327
Velarde Tex	29	114	17	37	.325

Points — **Stewart, Toronto, 28**; ARodriguez, Texas, 28; **Mondesi, Toronto, 28**; JGonzalez, Cleveland, 28; Suzuki, Seattle, 26; Cameron, Seattle, 26; **CDelgado, Toronto, 26**.
Points produits — MRamirez, Boston, 34; JGonzalez, Cleveland, 34; **Fullmer, Toronto, 28**; ARodriguez, Texas, 27; BBoone, Seattle, 27; RPalmeiro, Texas, 27; Quinn, Kansas City, 26; Mientkiewicz, Minnesota, 26; MCordova, Cleveland, 26; **Mondesi, Toronto, 26**.
Coups sûrs — Suzuki, Seattle, 49; MRamirez, Boston, 49; **Stewart, Toronto, 43**; JGonzalez, Cleveland, 43; Knoblauch, New York, 42; Hillenbrand, Boston, 39; Mientkiewicz, Minnesota, 38; **Mondesi, Toronto, 38**; Brosius, New York, 38.
Doubles — Greer, Texas, 14; MJSweeney, Kansas City, 13; JGonzalez, Cleveland, 12; EChavez, Oakland, 11; Konerko, Chicago, 10; JaGiambi, Oakland, 10; EMartinez, Seattle, 10; Burks, Cleveland, 10; Galarraga, Texas, 10.
Triples — CGuzman, Minnesota, 7; Suzuki, Seattle, 3; JEncarnacion, Detroit, 3; 12 à égalité à 2.
Circuits — **CDelgado, Toronto, 12**; ARodriguez, Texas, 10; Quinn, Kansas City, 9; **TBatista, Toronto, 9**; MRamirez, Boston, 9; **Mondesi, Toronto, 9**; JGonzalez, Cleveland, 9.
Buts volés — Knoblauch, New York, 12; Soriano, New York, 11; Cedeno, Detroit, 8; GWilliams, Tampa Bay, 8; CNLee, Chicago, 7; Hairston, Baltimore, 7; Lawton, Minnesota, 7; Cameron, Seattle, 7.
Lanceurs (5 décisions) — Radke, Minnesota, 6-0, 1.000, 2.22; Sele, Seattle, 5-0, 1.000, 2.37; Moyer, Seattle, 5-0, 1.000, 3.86; WRoberts, Baltimore, 4-1, .800, 2.60; Mays, Minnesota, 4-1, .800, 2.61; Burba, Cleveland, 4-1, .800, 4.98; DOliver, Texas, 4-1, .800, 8.16.
Retraits — PMartinez, Boston, 72; Zito, Oakland, 47; Colon, Cleveland, 47; Mussina, New York, 44; **CCarpenter, Toronto, 43**; Pettitte, New York, 38; Clemens, New York, 37.
Victoires protégées — Sasaki, Seattle, 14; Hawkins, Minnesota, 10; MRivera, New York, 9; **Koch, Toronto, 8**; Percival, Anaheim, 7; Kohlmeier, Baltimore, 6; Foulke, Chicago, 6; TBJones, Detroit, 6; RMHernandez, Kansas City, 6.

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
Philadelphie (Chen 1-2) à Houston (Miller 5-1), 20h05.
Chicago Cubs (Tapani 4-1) à Milwaukee (Wright 3-3), 20h05.
Pittsburgh (Arroyo 2-3) à St. Louis (Hermanson 2-1), 20h10.
N.Y. Mets (Reed 4-1) au Colorado (Hampton 4-0), 21h05.
Cincinnati (Dessens 2-2) en Arizona (Reynoso 1-4), 21h35.
Atlanta (Burkett 1-4) à San Diego (Jones 1-3), 22h05.
Floride (Dempster 3-3) à Los Angeles (Park 3-3), 22h10.
Montréal (Vazquez 2-4) à San Francisco (Hernandez 2-4), 22h15.
LIGUE AMÉRICAINE
Texas (Davis 2-2) à Detroit (Mlicki 2-2), 19h05.
Seattle (Sele 5-0) à Boston (Castillo 3-2), 19h05.
Oakland (Hudson 2-3) à Toronto (Michalak 3-1), 19h05.
Minnesota (Mays 4-1) à N.Y. Yankees (Clemens 3-0), 19h05.
Kansas City (Reichert 3-2) à Cleveland (Sabathia 3-1), 19h05.
Baltimore (Ponson 0-3) à Tampa Bay (Lopez 3-3), 19h15.
Anaheim (Valdes 2-2) à Chicago White Sox (Buehrle 1-3), 20h05.

RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise
AU BÂTON

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
Barrett Mike	88	5	16	5	1	0	.182
Bergeron Peter	66	10	8	1	1	1	.121
Blum Geoff	59	9	11	5	1	0	.186
Bradley Milton	91	6	21	7	0	2	.231
Cabrera Orlando	113	9	28	13	2	4	.248
Guerrero Vladimir	110	20	31	16	4	4	.282
x-Jones Terry	0	0	0	0	0	0	.000
Knorr Randy	21	6	6	5	3	0	.286
x-Martinez Sandy	1	0	0	0	0	0	.000
Mordecai Mike	13	1	2	0	0	0	.154
Pride Curtis	14	1	3	2	0	0	.214
x-Raines Tim	34	2	9	0	0	0	.265
Seguignol Fernando	25	0	3	3	0	0	.120
Stevens Lee	114	13	28	24	5	0	.246
Tatis Fernando	111	15	29	9	2	0	.261
Tracy Andy	16	3	3	2	2	0	.188
Vidro Jose	129	18	42	15	5	0	.326

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	BB	RBMPM
Armas Tony Jr.	1	5	0	38.1	16	33 3.76
x-Downs Scott	0	0	0	0.0	0	0 0.00
x-Irabu Hideki	0	0	0	0.0	0	0 0.00
Johnson Mike	0	0	0	11.1	4	10 4.76
Lloyd Graeme	2	1	1	14.0	3	4 2.57
Mota Guillermo	0	0	0	18.2	3	13 1.93
x-Pavano Carl	0	0	0	0.0	0	0 0.00
Peters Chris	2	2	0	26.2	12	13 5.06
Reames Britt	2	3	0	33.1	25	23 4.86
Stewart Scott	0	0	0	12.2	4	7 5.68
Strickland Scott	0	1	0	20.1	7	20 2.21
Telford Anthony	0	1	0	5.0	3	3 5.40
Thurman Mike	2	3	0	36.1	10	19 4.71
Urbina Ugueth	0	0	4	15.0	5	17 3.00
Vazquez Javier	2	4	0	36.0	13	41 6.75
Yoshii Masato	1	0	0	16.1	5	12 1.65

x - Sur la liste des blessés.

JUNIOR AA ESTRIE RIVE-SUD

Lundi 7 mai
Granby vs Sherbrooke
Dimanche 13 mai
Granby vs St-Bruno, Rabastalière, 19h30

LIGUE SENIOR

Mercredi 9 mai
St-Hubert vs D.M.R., 18h30
Taverne des Loisirs vs Les traiteurs J.D., 20h15
Lundi 14 mai
D.M.R. vs Taverne des Loisirs, 18h30
St-Hubert vs Les traiteurs J.D., 20h15

HOCKEY

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
DEMI-FINALES D'ASSOCIATION
(Quatre de sept)
ASSOCIATION DE L'EST
NEW JERSEY (1) C. TORONTO (2)
Lundi 7 mai
New Jersey 4 Toronto 2
(La série est égale 3-3)
Mercredi 9 mai
Toronto au New Jersey, 19h00.

BUFFALO (5) C. PITTSBURGH (6)
Samedi 5 mai
Buffalo 3 Pittsburgh 2 (P)
(Buffalo mène la série 3-2)
Mardi 8 mai
Buffalo à Pittsburgh
Jeudi 10 mai
x-Pittsburgh à Buffalo, 19h30.

ASSOCIATION DE L'OUEST
COLORADO (1) C. LOS ANGELES (7)
Dimanche 6 mai
Los Angeles 1 Colorado 0 (2e P)
(La série est égale 3-3)
Mercredi 9 mai
Los Angeles au Colorado, 22h00.

DALLAS (3) C. ST. LOUIS (4)
Jeudi 3 mai
Dallas 1 St. Louis 4
(St. Louis gagne la série 4-0)

x — si nécessaire.

LES MENEURS LNH

Partie d'hier non comprise

Joueur	B	P	P
Lemieux, Pgh	5	8	13
Forsberg, Col	4	9	13
Satan, Buf	3	10	13
Sundin, Tor	6	6	12
Holik, NJ	5	7	12
Hejduk, Col	3	9	12
Turgeon, StL	3	9	12
Gomez, NJ	4	7	11
Mogilny, NJ	4	7	11
Young, StL	4	6	10
Roberts, Tor	2	8	10
Drury, Col	6	3	9
Gratton, Buf	6	3	9
Sykora, NJ	4	5	9
Elias, NJ	3	6	9
Jagr, Pgh	2	7	9
Tanguay, Col	2	7	9
Schneider, LA	0	9	9
Sakic, Col	5	3	8
Thomas, Tor	5	3	8
Blake, Col	3	5	8
Palffy, LA	3	5	8
Stumpel, LA	3	5	8
Tkachuk, StL	2	6	8
Lidstrom, Det	1	7	8
McKay, NJ	5	2	7
Rafalski, NJ	4	3	7
Robitaille, LA	4	3	7
Modano, Dal	3	4	7
Smyth, Edm	3	4	7
Audette, Buf	2	5	7
Berezin, Tor	2	5	7
Fedorov, Det	2	5	7
Ference, Pgh	2	5	7
Hull, Dal	2	5	7
Pronger, StL	1	6	7
Zhitnik, Buf	1	6	7

LES MENEURS LHJMQ

Partie d'hier non comprise

Joueur	Mj	B	P	Pts
Gamache, Simon VdO	20	21	35	56
Reid, Brandon VdO	20	12	26	38
Veilleux, Stéphane VdO	20	15	18	33
Hyacinthe, Sénèque VdO	20	10	16	26
Thinel, Marc-André Vic	13	12	13	25
Lehoux, Yanick BaC	11	8	16	24
Fortier, Eric VdO	20	6	18	24
Lyness, Chris VdO	20	7	14	21
Groulx, Danny Vic	13	2	19	21
Charpentier, Marco BaC	11	9	10	19
Murovic, Mirko Bat	18	9	10	19
Lombardi, Matthew Vic	13	12	6	18
Mallette, Carl Vic	13	10	8	18
Laliberté, Simon Bat	18	5	12	17
Matieroukhine, Alex Bat	18	10	6	16

LIGUE AMÉRICAINE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
TROISIEME TOUR
ASSOCIATION DE L'EST
FINALE D'ASSOCIATION
(Quatre de sept)
SAINT-JEAN C. PROVIDENCE
Dimanche 6 mai
Saint-Jean 5 Providence 1
(Saint-Jean mène la série 2-0)
Mercredi 9 mai
Saint-Jean à Providence, 19h05.
Vendredi 11 mai
Saint-Jean à Providence, 19h05.
Samedi 12 mai
x-Saint-Jean à Providence, 19h05.
Lundi 14 mai
x-Providence à Saint-Jean, 18h30.
Mercredi 16 mai
x-Providence à Saint-Jean, 18h30.

ASSOCIATION DE L'OUEST
WILKES-BARRE C. HERSHEY
Lundi 7 mai
Wilkes-Barre 2 Hershey 1 (2e P)
(Wilkes-Barre mène la série 2-0)
Mercredi 9 mai
Wilkes-Barre à Hershey, 19h30.
Samedi 12 mai
Wilkes-Barre à Hershey, 19h00.
Dimanche 13 mai
x-Hershey à Wilkes-Barre, 17h05.
Mardi 15 mai
x-Wilkes-Barre à Hershey, 19h30.
Jeudi 17 mai
x-Hershey à Wilkes-Barre, 19h35.

x — si nécessaire.

CHAMPIONNAT DU MONDE JUNIOR MASCULIN

Parties d'hier non comprises
LES QUALIFICATIONS
GROUPE E

Équipe	G	P	N	BP	BC	Pts
Rép. tchèque	3	0	1	20	6	7
Canada	**3**	**0**	**1**	**17**	**7**	**7**
Russie	2	2	0	13	10	4
Allemagne	1	1	2	9	9	4
Suisse	1	4	0	13	15	2
Italie	1	4	0	5	30	2
GROUPE F						
Suède	3	0	1	21	3	7
Finlande	3	1	0	18	8	6
É.-U.	2	1	1	12	9	5
Slovaquie	2	2	0	11	9	4
Ukraine	1	4	0	7	21	2
Autriche	1	4	0	4	23	2

Lundi 7 mai
Suisse 8 Italie 1
Ukraine 2 Autriche 0
Mardi 8 mai
Allemagne c. Russie
Slovaquie c. É.-U.
République tchèque c. **Canada**
Finlande c. Suède

LA RELÉGATION
GROUPE G

Joueur	G	P	N	BP	BC	Pts
Lettonie	2	0	1	13	4	5
Biélorussie	2	0	1	9	5	5
Norvège	0	2	1	5	9	1
Japon	0	2	1	5	15	1

Lundi 7 mai
Biélorussie 4 Japon 0
Lettonie 3 Norvège 0

Jeudi 10 mai
QUARTS DE FINALE

Samedi 12 mai
DEMI-FINALES

Dimanche 13 mai
Match de la médaille de bronze, 9h00.
Match de la médaille d'or, 13h00.

BASKET-BALL

ASSOCIATION NATIONALE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
FINALE
COUPE DU PRÉSIDENT
(Quatre de sept)
ACADIE-BATHURST C. VAL-D'OR
Lundi 7 mai
Val-d'Or 4 Acadie-Bathurst 2
(Val-d'Or mène la série 3-0)
Mardi 8 mai
Val-d'Or à Acadie-Bathurst
Vendredi 11 mai
x-Acadie-Bathurst à Val-d'Or, 20h00.
Dimanche 13 mai
x-Val-d'Or à Acadie-Bathurst, 16h00.
x — si nécessaire.

ASSOCIATION DE L'EST
DEUXIÈME TOUR
DEMI-FINALES D'ASSOCIATION
(Quatre de sept)
PHILADELPHIE (1) C. TORONTO (5)
Dimanche 6 mai
Toronto 96 Philadelphie 93
(Toronto mène la série 1-0)
Mercredi 9 mai
Toronto à Philadelphie, 19h00.
Vendredi 11 mai
Philadelphie à Toronto, 20h00.
Dimanche 13 mai
Philadelphie à Toronto, 15h00.
Mercredi 16 mai
x-Toronto à Philadelphie, à confirmer.

MILWAUKEE (2) C. CHARLOTTE (6)
Dimanche 6 mai
Milwaukee 104 Charlotte 92
(Milwaukee mène la série 1-0).
Mardi 8 mai
Charlotte à Milwaukee
Jeudi 10 mai
Milwaukee à Charlotte, 20h00.
Dimanche 13 mai
Milwaukee à Charlotte, 12h30.
Mardi 15 mai
x-Charlotte à Milwaukee, à confirmer.

ASSOCIATION DE L'OUEST
SAN ANTONIO (1) C. DALLAS (5)
Lundi 7 mai
San Antonio 100 Dallas 86
(San Antonio mène la série 2-0)
Mercredi 9 mai
San Antonio à Dallas, 21h30.
Samedi 12 mai
San Antonio à Dallas, 15h30.
Lundi 14 mai
x-Dallas à San Antonio, 20h00.

LOS ANGELES (2) C. SACRAMENTO (3)
Dimanche 6 mai
L.A. Lakers 108 Sacramento 105
(L.A. Lakers mènent la série 1-0)
Mardi 8 mai
Sacramento à L.A. Lakers
Vendredi 11 mai
L.A. Lakers à Sacramento, 22h30.
Dimanche 13 mai
L.A. Lakers à Sacramento, 17h30.
Mardi 15 mai
x-Sacramento à L.A. Lakers, à confirmer.
x — si nécessaire.

SPORT ÉTUDIANT

CANTONS DE L'EST

SOCCER
Mardi 8 mai
BM- Sém. Sherbrooke vs Verbe Divin

Jeudi 10 mai
BM- Mt-St-Anne vs Verbe Divin, 17h30
CF- Verbe Divin vs F.-Delaplace, 17h30
CF- Montcalm vs Verbe Divin, 18h30
BM- Salésien vs Verbe Divin, 18h45

GOLF

LES BOURSIERS DE LA PGA

Au 6 mai

1. Tiger Woods	3,263,857$
2. Phil Mickelson	2,324,502$
3. Joe Durant	2,191,151$
4. Vijay Singh	2,121,595$
5. Davis Love III	1,577,133$
6. Mark Calcavecchia	1,542,799$
7. David Toms	1,401,480$
8. Brad Faxon	1,371,250$
9. Steve Stricker	1,354,645$
10. Hal Sutton	1,319,840$
11. Ernie Els	1,279,575$
12. Mike Weir	**1,264,100$**
13. Jim Furyk	1,232,850$
14. Scott Hoch	1,084,399$
15. Billy Mayfair	1,030,888$
16. Tom Lehman	1,007,523$
17. Scott McCarron	953,239$
18. Bernhard Langer	936,311$
19. Jesper Parnevik	884,106$
20. Jerry Kelly	881,115$
61. Stephen Ames	**337,770$**
120. Glen Hnatiuk	**160,678$**
156. David Morland IV	**77,846$**
210. Ian Leggatt	**14,366$**

Landry et Marois endossent la décision de la Caisse

Pierre April

QUÉBEC
Presse canadienne

Le premier ministre Bernard Landry et la ministre des finances Pauline Marois ont endossé sans réserve la décision de la Caisse de dépôt et de placement de prêter 140 millions $ des fonds de retraite des Québécois au propriétaire américain du Club de Hockey Canadien de Montréal George Gillett.

«J'aurais souhaité que des gens d'affaires du Québec puissent acheter le Canadien de la famille Molson, une famille profondément québécoise, a affirmé M. Landry, mais aucun ne s'est manifesté. . .

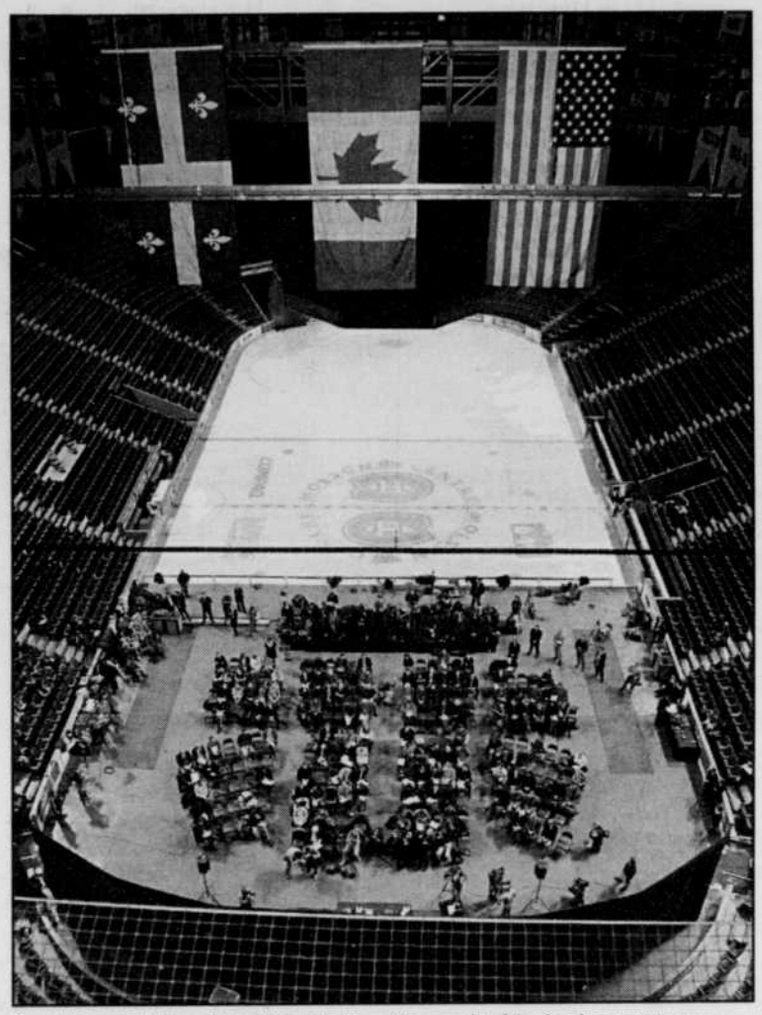
«Alors, a--t-il poursuivi, la Caisse de dépôt, faisant fructifier notre argent et dans le cours normal des affaires, permet donc à une famille québécoise (Molson) de réaliser une transaction.»

Mme Marois a de son côté défendu l'indépendance de la Caisse de dépôt et réaffirmé qu'elle n'a pas le droit d'intervenir dans ce genre de décision.

«C'est une décision d'affaires, a-t-elle dit, la Caisse de dépôt, compte tenu des résultats qu'elle a obtenus jusqu'à maintenant, a du évaluer tous les risques et prendre toutes les garanties nécessaires.»

La porte-parole libérale Monique Jérôme-Forget, qui a rappelé que cette transaction s'est réalisée «à même le fonds de pension des Québécois», a par ailleurs voulu savoir pourquoi cette implication financière importante de la Caisse de dépôt n'était pas là avant l'arrivé en scène de M. Gillett, lorsqu'il a été question de vendre le Canadien à des intérêts québécois.

«J'ai bien du mal à comprendre,a-t-elle dit, comment la ministre peut se détacher autant de cette décision alors qu'on est en train de vendre le Canadien, d'offrir une telle garantie, alors qu'on aurait pu le faire et être plus proactif à l'endroit d'une entreprise canadienne ou québécoise.»



Que le propriétaire soit Québécois, Canadien ou Américain n'a aucun rapport avec une transaction d'affaires, soutient Marois. *archives Presse canadienne*

À cette question, Mme Marois a répondu en réaffirmant l'autonomie de la Caisse de dépôt. «Je n'ai pas le droit d'intervenir, a-t-elle répliqué, la Caisse est un fiduciaire autonome qui gère les dépôts de la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST), des régimes de retraite des employés du gouvernement, de la Régie des rentes du Québec, de la Commission de la construction du Québec.»

Le chef de l'Action démocratique du Québec (ADQ) Mario Dumont a lui aussi interrogé le premier ministre sur sa façon de laisser agir la Caisse de dépôt dans ce dossier sans en informer les élus de l'Assemblée nationale. Il a aussi rappelé les épisodes du déménagement des Nordiques et de la vente des Expos de Montréal, qui ont ont fait l'objet de longs débats publics.

Cinq médailles pour Despatie

COWANSVILLE
(FB)

Jean-Simon Despatie, de l'équipe de natation de Cowansville, s'est illustré avec une récolte de cinq médailles dont trois d'or lors du championnat provincial par équipe (section III) présenté au Collège Édouard-Montpetit de Longueuil.

Le nageur évoluant dans le groupe 13-14 ans a fini en tête dans les épreuves de 100m et 200m brasse. Il a aussi décroché la médaille de bronze dans les courses de 200m quatre nages, 200m dos et 400m quatre nages.

Son coéquipier Kassim Tremblay (13-14 ans) a également pris part à cinq finales et il a mis la main sur trois médailles, y compris l'or au 200m libre. Il a en outre fini au deuxième échelon du 100m libre, au troisième rang du 50m libre et en quatrième position au 400m libre.

Milaine Dandenault (13-14 ans) a pour sa part obtenu trois médailles dont l'or au 200m brasse. Une troisième place en 100m brasse et 100m libre et une quatrième au 200m libre ont aussi garni sa fiche.

Sa collègue Sophie Brodeur (15-16 ans) a été l'autre médaillée d'or de la formation cowansvilloise, soit dans l'épreuve de 200m quatre nages. Elle a ajouté à son palmarès une troisième position au 100m papillon et une quatrième en 100m brasse et 200m papillon.

Vicky Ménard (15-16 ans) a aussi accédé au podium à deux reprises avec une médaille d'argent (200m dos) et une de bronze (50m libre) en plus de finir au quatrième échelon au 100m dos.

La récolte de médailles de la formation de l'entraîneure Nathalie Leduc comprend la troisième place de Sabrina Fortin (13-14 ans) au 50m libre et celle d'Aurélie Létourneau.

Anne-Marie Guilbault, Marie-Claude Falardeau et Marie-Claude Giroux ont participé à deux finales chacune et Édith Dubois à une.

Relais

Deux quatuors de relais ont récolté une médaille de bronze au 200m libre, soit celui de la division 11-12 ans (Marie-Claude Giroux, Aurélie Létourneau, Marie-Pier Despatie et Edith Dubois) et de la section 15 ans et plus (Marie-Claude Falardeau, Sophie Brodeur, Anne-Marie Guilbault et Vicki Ménard).

Trois autres équipes féminines ont terminé au quatrième échelon.

Ces résultats ont aidé l'équipe de natation de Cowansville à terminer au neuvième rang parmi les 14 formations en lice à cette compétition regroupant 521 nageurs dont 25 du club cowansvillois.

Le stade Jarry aura une capacité accrue

MONTRÉAL
Presse canadienne

Avec un succès qui ne se dément pas d'année en année, Tennis Canada a décidé de doter le stade du Maurier de 710 nouveaux sièges dans le cadre d'un projet d'agrandissement. La nouvelle a été confirmée, hier, par le directeur du tournoi, le Granbyen Eugène Lapierre.

Grâce à cet ajout de sièges, la capacité du court central sera augmentée à 11 132. Tout sera en place à temps pour le Masters de tennis du Canada qui aura lieu du 28 juillet au 5 août.

«Nous pourrions même augmenter davantage la capacité au cours des deux prochaines années car il ne fait aucun doute que nous ferons salle comble malgré les nouveaux sièges cette année», a commenté Lapierre.

Les travaux, qui ont commencé le mois dernier, coûteront 2,8 millions $, dont 2,1 proviendront d'une subvention de trois ans de la Société des événements majeurs internationaux du Québec. Tennis Canada assurera elle-même le reste du financement.

Hilton connaîtra sa sentence, mais sa carrière est déjà finie

MONTRÉAL
Presse canadienne

La cour criminelle mettra fin mercredi matin à la carrière professionnelle du boxeur montréalais Davey Hilton. Celui-ci peut s'attendre à devoir purger une peine de prison d'environ sept ans.

L'homme de 37 ans a été jugé coupable le 16 mars dernier d'agressions sexuelles répétées sur deux adolescentes de ses proches pendant une période de trois ans.

La Couronne réclamait une peine de sept ans, tandis que la défense estimait que trois ans suffiraient. Au fait, ces crimes sont punissables d'un maximum de 14 ans et la jurisprudence, dans les cas qui se comparent à de celui de Hilton, se rapprochent plus d'une peine de sept ans que de cinq ans.

Certains facteurs aggravent le cas Hilton. D'abord, il y a deux victimes, deux soeurs qui avaient 12 et 15 ans au moment des agressions. De plus, les agressions étaient nombreuses - quotidiennes à certaines périodes - et elles se sont étalées sur trois ans (1995-1998).

En outre, les gestes commis couvraient l'ensemble du spectre des initiatives sexuelles: attouchements, masturbation réciproque, sexe oral et relations complètes ou incomplètes.

Enfin, Hilton, qui n'a en rien collaboré à l'enquête policière, n'en était pas à ses premières frasques avec la justice: il avait été trois fois condamné pour ivresse au volant et avait purgé six mois pour un vol qualifié.

Rappelons que Hilton a porté en appel le verdict de culpabilité.

En bref

Handball

GRANBY (FB) - La formation de hanbdall féminin juvnile AAA de Granby tentera d'y aller pour une double titre du calendrier en affrontant sa grande rivale du Pensionnat de Drummondville en finale du circuit provincial, ce soir à 19h, à l'école L'Envolée de Granby.

La troupe du pilote Marc-André St-Laurent -qui a fini en tête du circuit québécois avec 17 gains en 18 parties- a accédé à la finale de sa ligue en disposant de l'équipe Chaudière-Appalaches 21-11 en ronde demi-finale.

«Nous avons affronté Drummondville deux fois au cours de la saiosn. Nous avons gagné le premier match par 15 points et le deuxième par trois, ce qui est plus normal. Drummondville a fini en tête de sa division avec 12 victoires en 18 parties», rappelle Marc St-Laurent.

L'entraîneur de l'équipe du Pensionnat est l'ex-Farnhamien Sylvain Berteau et la rivalité entre Drummondville et Granby a été toujours fort vive.

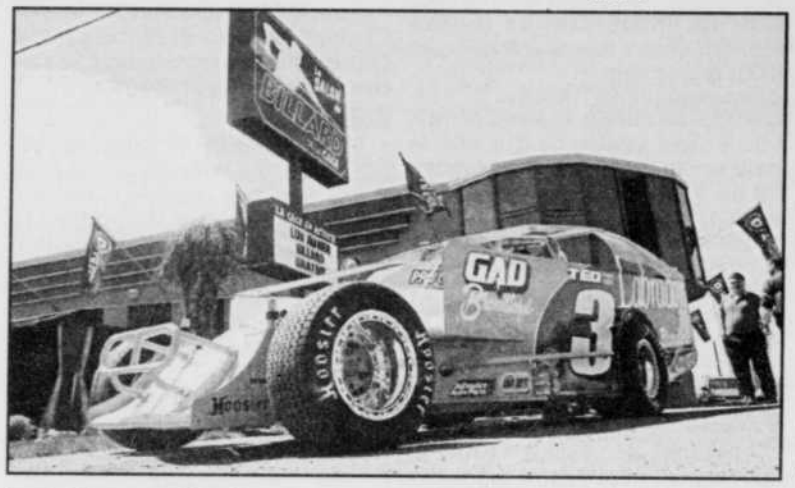
L'an dernier, Drummondville avait obtenu la deuxième place et Granby la troisième.

À vos marques, prêts... partez!

Gaétan Roy
GRANBY

Avec plus d'un demi-million de dollars à l'enjeu, l'Autodrome Granby entreprendra une 16e saison, vendredi soir. Réal Lafrance tentera de défendre sa couronne en classe modifiée et le promoteur Bob Gatien s'attend à une centaine de bolides dans les cinq catégories: modifiée, sportsman (de retour après un an d'absence), récent modèle, tourisme et 4-cylindres.

Les dirigeants du complexe de stock car sur terre battue de la rue Cowie ont fait le pari que les amateurs encourageront leurs favoris même si les modifiés «gros blocs» ne sont pas de retour.



Les bolides sont déjà prêts pour leur première sortie de la saison. *photo Janick Marois*

«Le spectacle sera encore très intéressant avec les modifiés 358, précise Bob Gatien. Avec le succès sans précédent (on parle de plus de 2000 personnes) des pratiques et inspections de dimanche dernier, c'est de bon augure. Il y avait 22 modifiés et plusieurs Américains. Je sais que les coureurs aiment surtout courir mais les équipes ne détestent pas non plus l'argent qui peut être récolté et les modifiés auront accès à plus de 400 000 $».

Au total, en comptant tout près de 18 000 $ disponibles à chacun des 21 programmes de la saison 2001, en ajoutant les bonis et fonds de points, ce sont quelque 565 000 $ qui seront distribués. La classe sportsman aura droit à plus de 55 000, les récents modèles à plus de 38 000 $ et les catégories tourisme et 4-cylindres à plus de 25 000 $ chacune.

Les responsables de l'Autodrome Granby mentionnent qu'une part trop importantes des bourses prenaient la route des États-Unis avec les «gros blocs» alors que les chances sont mieux équilibrées chez les mod 358.

Programmation complète

Avec la disparition des «gros blocs», le Molson International et le Carquest 200, deux épreuves majeures, ne seront pas de retour. Mais les dirigeants ont prévu le coup en ajoutant des épreuves qui devraient être très appréciées.

Le Chagnon Honda 100 (tours) du 25 juin servira de qualifications pour Syracuse et devrait voir les Steve Paine, Danny Johnson, Brett Hearn et autres Américains débarquer à Granby.

L'Autodrome Granby aura également deux visites de la Empire Super Sprints, le 22 juin et le 31 août, avec Alain Bergeron de St-Pie; puis, la URC sera en ville avec ses sprints le 27 juillet.

Le 17 juillet à Granby et le 22 juillet à Cornwall, on présentera la confrontation canadienne avec plusieurs pilotes d'autres pistes au pays.

La 14e édition du Défi Vision aura lieu le 15 juin; l'an passé, des caméras de cinq pays étaient au rendez-vous. Trente participants et accompagnateurs seront en action devant la plus grosse foule de l'année pour la course la plus... lente au Monde!

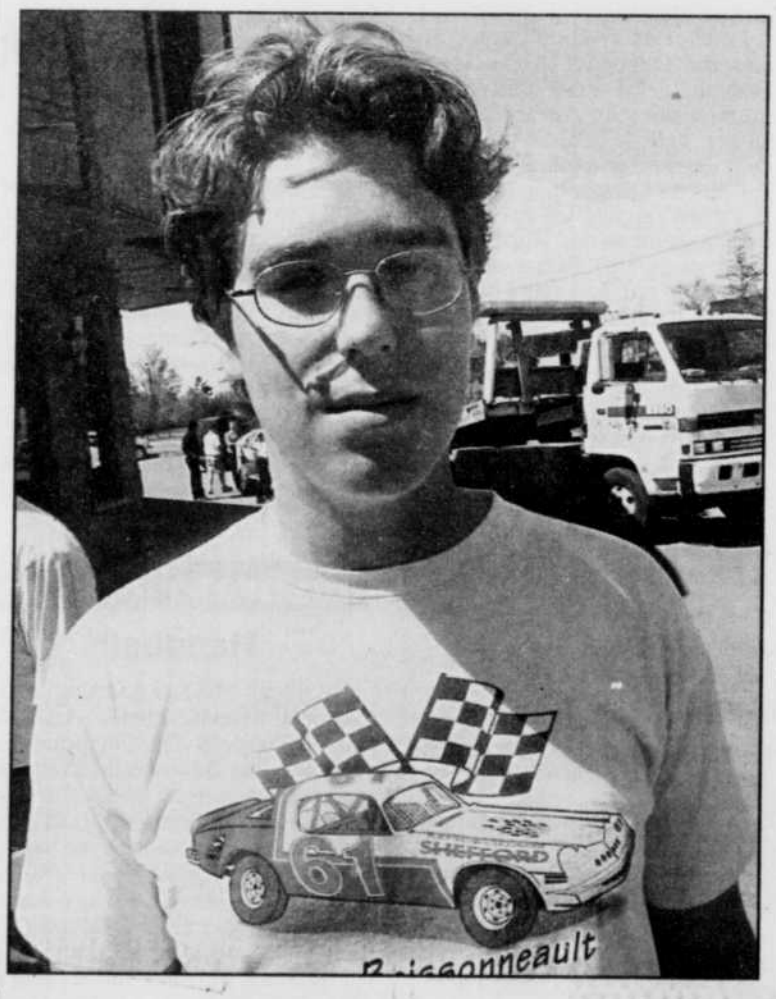
Le promoteur de l'Autodrome Granby, Bob Gatien, le jeune pilote Jean Boissonneault et le pilote Martin Roy, qui fait un retour en classe modifiée, souhaitent une bonne saison à la piste de la rue Cowie à partir de vendredi. *photo Janick Marois*

L'un des responsables, André Boissonneault, a noté que les élèves en mécanique de l'école secondaire Sacré-Coeur seront mis à contribution et prépareront les voitures. Les profits de cette course vont à Mira pour l'entraînement des chiens-guide, à 18 000 $ chacun.

La saison régulière prendra fin le 31 août et l'Enduro 200 (récent modèle et tourisme) sera présenté le 8 septembre.

Soulignons que les enfants de 17 ans et moins sont admis gratuitement au mois de mai.

À 17 ans, il n'est plus une recrue



Jean Boissonneault en sera à sa quatrième saison. *photo Janick Marois*

Gaétan Roy
GRANBY

Malgré ses 17 ans, le Granbyen Jean Boissonneault participera à une quatrième saison, une troisième complète, à l'Autodrome Granby à partir de vendredi, dans la classe tourisme.

Loin de s'enfler la tête avec cela, le jeune pilote voit la saison 2001 comme une autre étape à son développement.

«J'ai fait beaucoup d'apprentissage jusqu'ici mais je veux vraiment améliorer ma technique cette saison et acquérir encore plus d'expérience. Mon but est de grimper chez les *sportsman* l'an prochain et je dois améliorer des choses. Il ne faut plus qu'il y ait d'indécision et pas d'accrochage», lance le solide jeune homme.

Jusqu'à la saison dernière, Boissonneault n'avait pas mis la main sur une victoire. Pourtant, lors des neuf derniers programmes, il a triomphé six fois et a terminé au troisième rang au classement cumulatif. Ne pensera-t-il pas au championnat en 2001?

«On va voir au milieu de la saison en ce qui concerne le championnat, dit-il. Pour le moment, l'important sera de bien débuter l'année vendredi. Si je me fie aux pratiques de dimanche dernier, ce devrait être bien. J'ai remis mon ancien moteur dans la voiture l'an passé et j'ai eu du succès par la suite. Cette année, après un entretien minimum, tout va encore mieux. C'est mon moteur porte-bonheur, je n'y touche plus».

Boissonneault refuse de prendre les courses automobiles trop au sérieux. Pour lui, c'est un loisir et il ne sait pas combien d'années cela durera.

«Ce sera peut-être cinq ou six ans, peut-être 15, selon les offres. Pour moi, c'est une façon de passer ma rage au lieu d'aller sur la route. On m'a offert un volant en Formule 1600 mais l'asphalte, pour moi, c'est plus synonyme de remorquage. Je vais m'impliquer de plus en plus dans la compagnie de remorquage de mon père, c'est une autre raison de ne pas prendre les courses trop au sérieux», laisse-t-il entendre.

Jean Boissonneault se considère tout de même chanceux de connaître son expérience à son âge et aimerait la partager avec d'autres.

«Il y a du monde content pour moi, d'autres qui sont jaloux et que ne me parle pas. C'est dommage parce que j'aimerais m'entendre avec tout le monde mais il semble que ce soit ça le monde des courses», termine le pilote qui aura 18 ans à l'automne.

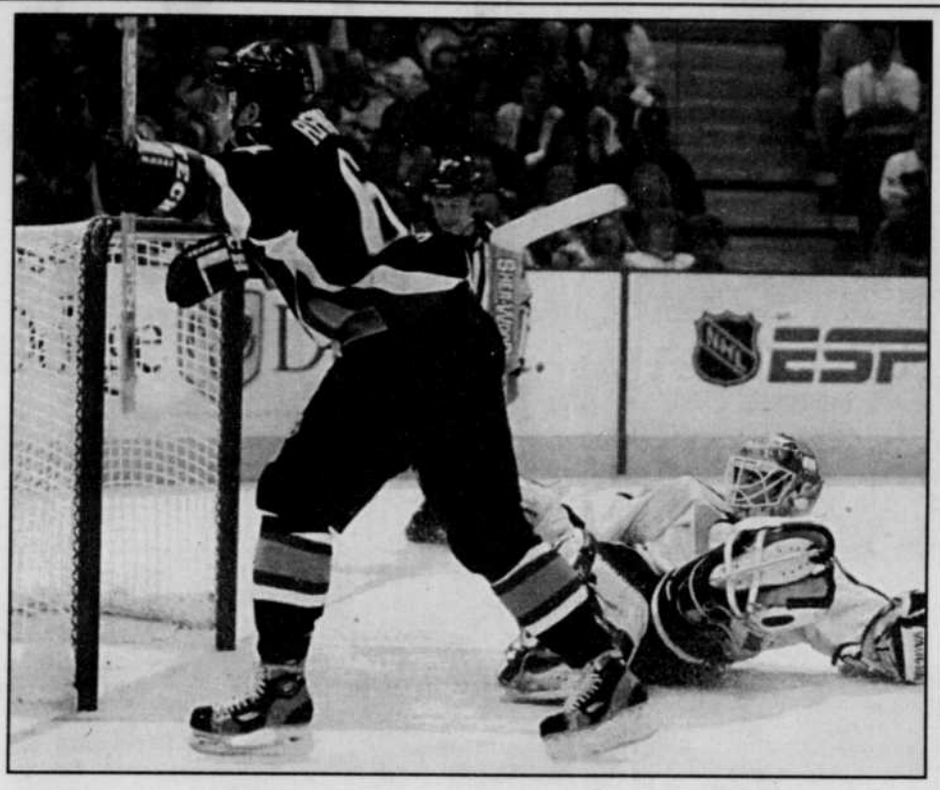
Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Les résultats

HOCKEY
LNH
Buffalo 2 Pittsburgh 1 (3e)
(Buffalo mène 3-2)
BASEBALL
Ligue nationale
Chicago 0 Milwaukee 2 (6e)
Philadelphie 2 Houston 0 (7e)
Pittsburgh 0 Saint Louis 6 (6e)
New York 0 Colorado 4 (2e)
Cincinnati 0 Arizona 0 (1ère)
Atlanta San Diego
Floride Los Angeles
Montréal San Francisco
Ligue américaine
Texas 4 Detroit 3 (8e)
Seattle 3 Boston 10 (8e)
Oakland 8 Toronto 4 (9e)
Minnesota 2 New York 0 (8e)
Kansas City 4 Cleveland 8 (8e)
Baltimore 3 Tampa Bay 4
Anaheim 0 Chicago 0 (7e)
BASKET-BALL
Association nationale
Charlotte 60 Milwaukee 66 (3e)
(Milwaukee mène 1-0)
Sacramento LA Lakers
(Lakers mènent 1-0)

P
2 3



Les Penguins dans l'eau chaude

Les Penguins semblaient se diriger vers l'élimination, hier, alors qu'ils tiraient de l'arrière 2-1 avec moins de 8:00 à faire au match. *photo Associated Press*

Les Leafs restent confiants

TORONTO
Presse canadienne

Les joueurs des Maple Leafs semblaient moins maussades que le temps avant de quitter Toronto pour se rendre au New Jersey où ils affronteront ce soir les Devils à l'occasion du septième et décisif match de cette série.

Mats Sundin et ses coéquipiers ne veulent pas retourner à Toronto l'âme meurtrie.

«Celui qui contrôlera sa nervosité, qui gardera son sang-froid, demeurera discipliné et réussira les petites choses gagnera probablement ce match», a prédit Sundin.

Jouer à domicile ne représente pas un grand avantage puisque chaque équipe a remporté deux matches sur la patinoire de l'adversaire.

«Nous avons bien joué dans leur amphithéâtre. Nous n'avons aucun problème à y retourner», a indiqué l'attaquant Gary Valk.

Les Leafs présentent une fiche de 4-1 à l'étranger tandis que les Devils affichent un dossier d'à peine .500 (3-3) à East Rutherford.

«Nous n'avons pas à nous préoccuper du spectacle pour nos partisans, a ajouté Sundin. Nous ne voulons pas penser que nous devons réaliser un miracle.

«Nous devrons réussir plusieurs petites choses pour gagner. Si notre plan A fonctionne, nous offrirons une grande résistance au New Jersey.»

On s'en passerait

Malgré cela, les Leafs n'aiment pas l'idée d'affronter les détenteurs de la coupe Stanley dans un septième match.

«On ne peut pas se satisfaire de cela, a affirmé Steve Thomas. Nous savons que si nous surmontons ce gros obstacle, nous pourrons nous rendre jusqu'au bout.»

Les Leafs n'ont pas disputé de septième match depuis six ans mais certains joueurs, comme Thomas, ont déjà vécu cette expérience.

«Les erreurs sont amplifiées comme cela n'est pas possible, a-t-il prévenu. «Si vous êtes surpris hors position, cela peut vous faire mal. Les deux clubs devront s'en souvenir.»

Les autres trios, particulièrement celui de Yanic Perreault, devront contribuer en attaque si les Leafs veulent franchir le deuxième tour.

L'Avalanche veut enfin gagner un septième match

DENVER
Associated Press

La question venait à peine d'être effleurée quand Patrick Roy l'a repoussée aussi habilement qu'il le fait avec les rondelles depuis plus de 16 ans dans la LNH.

Oui, Roy et l'Avalanche du Colorado sont bien au fait de leur série de déboires dans des septièmes matchs en séries éliminatoires. Non, ils n'y penseront pas quand ils lutteront pour leur survie contre les Kings de Los Angeles, aujourd'hui.

«Regardez ce qui arrive aux Devils du New Jersey. Je suis assuré qu'ils ne sont pas heureux de disputer un septième match face aux Maple Leafs de Toronto, mais ils n'ont pas le choix. Nous n'avons également pas le choix», a fait remarquer Roy, hier.

«C'est simplement important pour nous de rester positifs et de croire en nos chances de réussite.»

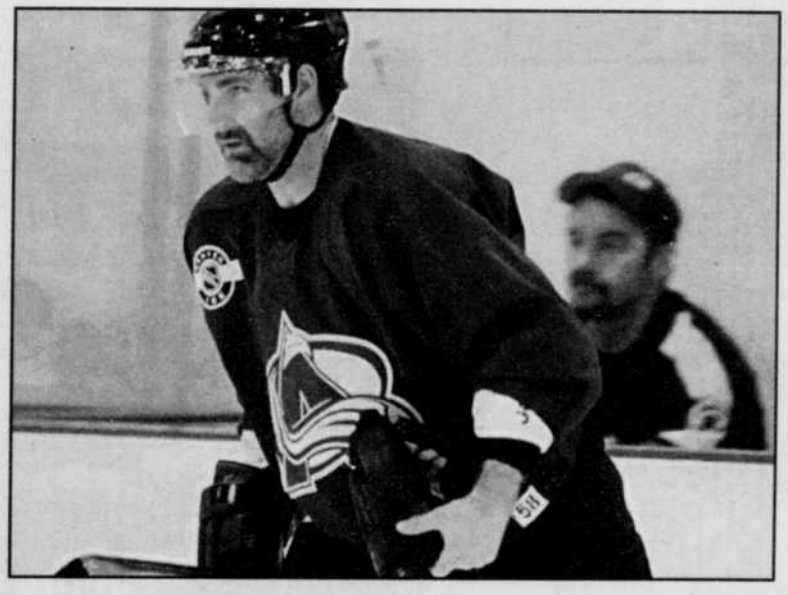
Le rendement de Roy a été exceptionnel au cours des cinq derniers matchs de la série, mais on ne peut pas en dire autant quand on analyse sa fiche en carrière dans des septièmes matchs.

Il a subi la défaite dans trois rencontres décisives en autant d'années pour porter son dossier à 2-5.

Changer les idées de place

Tentant de créer de la diversion, l'entraîneur de l'Avalanche Bob Hartley n'a pas manqué de souligner que le rival de Roy, Félix Potvin, a déjà accordé cinq buts à deux reprises pour perdre dans des septièmes matchs.

Potvin, qui a un dossier de 3-2 quand c'est une question de vie ou de mort en séries de la LNH, a blanchi l'Avalanche pendant plus de huit périodes d'affilée, soit une séquence de 164 minutes et 28 secondes.



Raymond Bourque ne rajeunit pas. Il aimerait bien gagner la Coupe Stanley une fois dans sa carrière. *photo Associated Press*

«Nous connaissons notre passé, mais nous connaissons également le passé de Félix Potvin, a souligné Hartley. Nous savons ce qu'il a fait et je suis convaincu qu'il le sait aussi. Ça fait partie du passé et ça vaut ce que ça vaut. Quand le match commencera, je ne pense pas que le passé signifiera quelque chose.»

Alors donc pourquoi attaquer Potvin?

«Je suis un féru d'histoire, a répondu Hartley en esquissant un sourire. J'adore parler de statistiques.»

Dans le camp des Kings, on se montrait prudent à la veille de l'ultime rencontre.

«Les joueurs de l'Avalanche ont sans doute le sentiment qu'ils vont exploser dans le septième match», a fait remarquer le défenseur Aaron Miller.

CHASSE ET PÊCHE
ESTRIE-GRANBY
264 Robinson Sud
Granby 776-6499
164560

Chapeaux et vestes-moustiquaires
pour adultes et enfants
à partir de 9,95$

Lunettes « Polarized »
toute gamme
Pour la pêche et le tir
EN MAGASIN

Chasse-moustiques
WATKINS
• BUZZ-UP
• Muskol
• Jacovin
12,99$

Venez comparer nos prix et le service. Ouvert du mardi au samedi (fermé les dimanches et lundis).

JUSQU'AU DIMANCHE 13 MAI sur tous les produits Elran

PAS de PAIEMENT PAS d'INTÉRÊT avant 2002

ÉPARGNEZ l'équivalent de la TPS sur tous les produits Elran

PAS UN SOU À DÉBOURSER AVANT 2002
ÉPARGNEZ L'ÉQUIVALENT DE LA TPS

CAUSEUSE cuir combo 2 places

BERGÈRES INCLINABLES

à partir de **499$**

PAS UN SOU À DÉBOURSER AVANT 2002
ÉPARGNEZ L'ÉQUIVALENT DE LA TPS

QUALITÉ ET CONFORT EN ACTION
Relaxon
QUALITY & COMFORT IN MOTION

PAS UN SOU À DÉBOURSER AVANT 2002
ÉPARGNEZ L'ÉQUIVALENT DE LA TPS

1099$ L'ENSEMBLE

SOFA-CHAISE EN CUIR INCLINABLES

2699$ L'ENSEMBLE

elran

* Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin. Photos à titre indicatif seulement.

633 Dufferin
Granby 372-5896

MEUBLES GEMO

OUVERT 7 JOURS

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédits acceptées

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi et mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de 11 h à 17 h

164369